



Italiano, 1



English, 15



Русский, 31



Қазақша, 47

**DFP 27B1**

## Sommario

### Scheda prodotto, 2

### Precauzioni e consigli, 3

Sicurezza generale  
Smaltimento  
Risparmiare e rispettare l'ambiente

### Installazione e Assistenza, 4-5

Posizionamento e livellamento  
Collegamenti idraulici ed elettrici  
Dati tecnici  
Avvertenze per il primo lavaggio  
Assistenza

### Descrizione dell'apparecchio, 6

Vista d'insieme  
Pannello comandi

### Caricare i cesti, 7-8

Cesto inferiore  
Cesto superiore  
Cestino delle posate  
Vassoio portaposate\*  
Regolazione cesto superiore  
Stoviglie non idonee

### Avvio e utilizzo, 9

Avviare la lavastoviglie  
Caricare il detersivo

### Programmi, 10

Tabella dei programmi

### Programmi speciali ed Opzioni, 11

### Brillantante e sale rigenerante, 12

Caricare il brillantante  
Caricare il sale rigenerante

### Manutenzione e cura, 13

Escludere acqua e corrente elettrica  
Pulire la lavastoviglie  
Evitare i cattivi odori  
Pulire gli irroratori  
Pulizia filtro entrata acqua  
Pulire i filtri  
Se ci si assenta per lunghi periodi


### Anomalie e rimedi, 14

# Scheda prodotto

IT

| <b>Scheda prodotto</b>  |                 |
|---|-----------------|
| Marchio   | <b>INDESIT</b>  |
| Modello   | <b>DFP 27B1</b> |
| Capacità nominale in numero di coperti standard (1)   | 13              |
| Classe di efficienza energetica su una scala da A+++ (bassi consumi) a D (alti consumi)   | A+              |
| Consumo energetico annuo in kWh (2)   | 295.0           |
| Consumo energetico del ciclo di lavaggio standard in kWh  | 1.04            |
| Consumo di potenza nel modo spento in W   | 0.5             |
| Consumo di potenza nel modo lasciato acceso in W  | 5.0             |
| Consumo di acqua annuo in litri (3)   | 3080.0          |
| Classe di efficacia di asciugatura su una scala da G (efficacia minima) ad A (efficacia massima)  | A               |
| Durata del programma per il ciclo di lavaggio standard in minuti  | 190             |
| Durata del modo lasciato acceso in minuti   | 10              |
| Rumore in dB(A) re 1 pW   | 49              |
| Prodotto da incasso   | NO              |
| <b>NOTE</b>   |                 |
| 1) L'informazione sull'etichetta e sulla scheda fanno riferimento al programma standard di lavaggio, questo programma è adatto per lavare stoviglie che presentano un grado di sporco normale ed è il programma più efficiente in termini di consumo combinato di energia ed acqua. Il ciclo standard corrisponde al ciclo ECO. |                 |
| 2) Consumo di energia basato su 280 cicli annui standard con acqua caricata fredda e sui consumi in modo di spento o di lasciato acceso dopo la fine ciclo. Il consumo effettivo dipende da come viene usato l'elettrodomestico.  |                 |
| 3) Basato su 280 cicli di lavaggio standard. Il consumo effettivo dipende dalle modalità di utilizzo dell'apparecchio.  |                 |

# Precauzioni e consigli

 L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.

È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio.

Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

Questo apparecchio è progettato per l'uso domestico o per applicazioni simili, ad esempio:

- aree adibite a cucina per il personale in negozi, uffici ed altri ambienti di lavoro;
- case coloniche;
- utilizzo da parte di clienti in hotel, motel ed altri ambienti di tipo residenziale;
- bed and breakfast.

## Sicurezza generale

- Questo elettrodomestico non può venire usato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non venga loro fornita supervisione o istruzioni riguardanti l'uso da una persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessaria la supervisione di un adulto per evitare che i bambini giochino con l'elettrodomestico.
- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per il lavaggio delle stoviglie a uso domestico, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare la lavastoviglie a piedi nudi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario chiudere il rubinetto dell'acqua e staccare la spina dalla presa della corrente prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non appoggiarsi o sedersi sulla porta aperta: l'apparecchio potrebbe ribaltarsi.
- La porta non deve essere tenuta nella posizione aperta perché può rappresentare il pericolo di inciampare.
- Tenere il detersivo e il brillantante fuori dalla portata dei bambini.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

## Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (**RAEE**), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono e impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

## Risparmiare e rispettare l'ambiente

### Risparmiare acqua ed energia

- Avviare la lavastoviglie solo a pieno carico. In attesa che la macchina sia piena, prevenire i cattivi odori con il ciclo Ammollo (*vedi Programmi*).
- Selezionare un programma adatto al tipo di stoviglie e al grado di sporco consultando la Tabella dei programmi:
  - per stoviglie normalmente sporche utilizzare il programma Eco, che garantisce bassi consumi energetici e di acqua.
  - se il carico è ridotto attivare l'opzione Mezzo carico\* (*vedi Avvio e utilizzo*).
- Se il proprio contratto di erogazione dell'energia elettrica prevede fasce orarie di risparmio energetico, effettuare i lavaggi negli orari a tariffa ridotta. L'opzione Partenza Ritardata\* (*vedi Avvio e utilizzo*) può aiutare a organizzare i lavaggi in tal senso.

### Detersivi senza fosfati, senza cloro e contenenti enzimi

- Si consiglia vivamente di usare i detersivi senza fosfati e senza cloro che sono i più indicati per la tutela dell'ambiente.
- Gli enzimi sviluppano un'azione particolarmente efficace con temperature prossime ai 50°C, per cui con i detersivi con enzimi si possono impostare lavaggi a basse temperature e ottenere gli stessi risultati che si avrebbero a 65°C.
- Dosare bene il detersivo in base alle indicazioni del produttore, alla durezza dell'acqua, al grado di sporco e alla quantità di stoviglie per evitare sprechi. Pur biodegradabili, i detersivi contengono elementi che alterano l'equilibrio della natura.

\* Presente solo su alcuni modelli.

# Installazione e Assistenza

IT

**⚠** In caso di trasloco tenere l'apparecchio in posizione verticale; se fosse necessario, inclinarlo sul lato posteriore.

## Posizionamento e livellamento

1. Disimballare l'apparecchio e controllare che non abbia subito danni durante il trasporto. Se fosse danneggiato non collegarlo e contattare il rivenditore.

2. Sistemare la lavastoviglie facendo aderire i fianchi o lo schienale ai mobili adiacenti o alla parete. L'apparecchio può anche essere incassato sotto a un piano di lavoro continuo\* (vedi foglio di Montaggio).

3. Posizionare la lavastoviglie su un pavimento piano e rigido. Compensare le irregolarità svitando o avvitando i piedini anteriori finché l'apparecchio non sia orizzontale. Un accurato livellamento dà stabilità ed evita vibrazioni, rumori e spostamenti.

4\*. Per regolare l'altezza del piedino posteriore, agire sulla boccola esagonale di colore rosso presente nella parte inferiore, frontale, centrale della lavastoviglie, con una chiave a bocca esagonale apertura 8 mm., girando in senso orario per aumentare l'altezza e in senso antiorario per diminuirla. (vedere foglio istruzioni incasso allegato alla documentazione)

## Collegamenti idraulici ed elettrici

**⚠** L'adattamento degli impianti elettrici e idraulici per l'installazione deve essere eseguito solo da personale qualificato.

**⚠** La lavastoviglie non deve appoggiare sui tubi o sul cavo di alimentazione elettrica.

**⚠** L'apparecchio deve essere collegato alla rete di distribuzione dell'acqua utilizzando tubi nuovi.

Non riutilizzare i vecchi tubi.

I tubi di carico e di scarico dell'acqua e il cavo di alimentazione elettrica possono essere orientati verso destra o sinistra per consentire la migliore installazione.

### Collegamento del tubo di carico dell'acqua

- A una presa d'acqua fredda: avvitare bene il tubo di carico a un rubinetto con bocca filettata da 3/4 gas; prima di avvitare, far scorrere l'acqua finché non sia limpida affinché le eventuali impurità non intasino l'apparecchio.
- A una presa d'acqua calda: nel caso di impianto centralizzato di termosifoni, la lavastoviglie può essere alimentata con acqua calda di rete purché non superi la temperatura di 60°C.

**⚠** Avvitare il tubo al rubinetto come descritto per la presa d'acqua fredda.

**⚠** Se la lunghezza del tubo di carico non è sufficiente, rivolgersi a un negozio specializzato o a un tecnico autorizzato (vedi Assistenza).

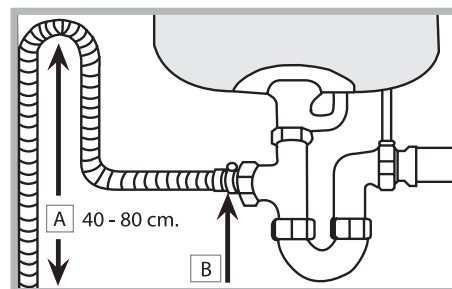
**⚠** La pressione dell'acqua deve essere compresa nei valori riportati dalla tabella Dati tecnici (vedi a lato).

Fare attenzione che nel tubo non ci siano né pieghe né strozzature.

### Collegamento del tubo di scarico dell'acqua

Collegare il tubo di scarico, senza piegarlo, a una condotta di scarico con diametro minimo di 4 cm.

Il tubo di scarico deve essere ad un'altezza compresa tra 40 e 80 cm. dal pavimento o piano d'appoggio della lavastoviglie (A).



Prima di collegare il tubo di scarico dell'acqua al sifone del lavandino, rimuovere il tappo di plastica (B).

### Sicurezza antiallagamento

Per garantire che non si generino allagamenti, la lavastoviglie:

- è dotata di un sistema che interrompe l'ingresso dell'acqua nel caso di anomalie o di perdite dall'interno.

Alcuni modelli sono dotati di un dispositivo supplementare di sicurezza **New Acqua Stop\***, che garantisce l'antiallagamento anche in caso di rottura del tubo di alimentazione.



### ATTENZIONE: TENSIONE PERICOLOSA!

Il tubo di carico dell'acqua, non deve in nessun caso, essere tagliato in quanto contiene parti sotto tensione.

### Collegamento elettrico

Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche sulla controporta (vedi capitolo Descrizione della lavastoviglie);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche sulla controporta;
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio. In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (vedi Assistenza); non usare prolunghe o prese multiple.

**⚠** Ad apparecchio installato, il cavo di alimentazione elettrica e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.



**⚠** Il cavo non deve subire piegature o compressioni.

**⚠** Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo Servizio di Assistenza Tecnica, in modo da prevenire ogni rischio. (Vedi Assistenza)

**⚠** L'Azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

### Striscia anticondensa\*

Dopo aver incassato la lavastoviglie aprire la porta e incollare la striscia adesiva trasparente sotto al ripiano in legno per proteggerlo dalla eventuale condensa.


| Dati Tecnici   |   |
|--|---|
| Dimensioni   | Larghezza cm. 60  |
|  | Altezza cm. 85  |
|  | Profondità cm. 60   |
| Capacità   | 13 coperti standard   |
| Pressione acqua alimentazione  | 0,05 ÷ 1MPa (0,5 ÷ 10 bar)  |
|  | 7,25 – 145 psi  |
| Tensione di alimentazione  | vedi targhetta caratteristiche  |
| Potenza totale assorbita   | vedi targhetta caratteristiche  |
| Fusibile   | vedi targhetta caratteristiche  |
| <br> | Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:<br>-2006/95/EC (Bassa Tensione)<br>-2004/108/EC (Compatibilità Elettromagnetica)<br>-2009/125/EC (Comm. Reg. 1016/2010) (Ecodesign)<br>-97/17/EC (Etichettatura)<br>-2012/19/EU (RAEE) |

La macchina, è dotata di segnali acustici/toni (secondo il modello di lavastoviglie) che avvisano dell'avvenuto comando: accensione, fine ciclo ecc..

I simboli/spie/led luminosi presenti sul pannello comandi/display, possono variare di colore, pulsare o essere a luce fissa. (secondo il modello di lavastoviglie).

### Avvertenze per il primo lavaggio

Dopo l'installazione, rimuovere i tamponi posizionati sui cestini e gli elastici di trattenimento sul cesto superiore (ove presenti). Immediatamente prima del primo lavaggio, riempire completamente d'acqua il serbatoio del sale e solo dopo aggiungere circa 1 Kg di sale (vedi capitolo *Brillantante e sale rigenerante*): è normale che l'acqua trabocchi. Selezionare il livello di durezza dell'acqua (vedi tabella capitolo *Brillantante e sale rigenerante*). Dopo il caricamento del sale la spia MANCANZA SALE\* si spegne.

 Il mancato riempimento del contenitore del sale, può provocare il danneggiamento del dolcificatore dell'acqua e dell'elemento riscaldante.

### Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta da soli (vedi *Anomalie e Rimedi*).
- Riavviare il programma per controllare se l'inconveniente è stato avviato.
- In caso negativo, contattare il Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato.

 **Non ricorrere mai a tecnici non autorizzati.**

### Comunicare:

- il tipo di anomalia;
- il modello della macchina (Mod.);
- il numero di serie (S/N).

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta sull'apparecchio (vedi *Descrizione dell'apparecchio*).

### Assistenza Attiva 7 giorni su 7



Se nasce il bisogno di intervento chiamare il Numero Unico Nazionale 199.199.199\*.

Un operatore sarà a completa disposizione per fissare un appuntamento con Centro Assistenza Tecnico autorizzato più vicino al luogo da cui si chiama.

È attivo 7 giorni su 7, sabato e domenica compresi, e non lascia mai inascoltata una richiesta.

\* Al costo di 14,25 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 08:00 alle 18:30, il Sab. dalle 08:00 alle 13:00 e di 5,58 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 18:30 alle 08:00, il Sab. dalle 13:00 alle 08:00 e i giorni festivi, per chi chiama dal telefono fisso.

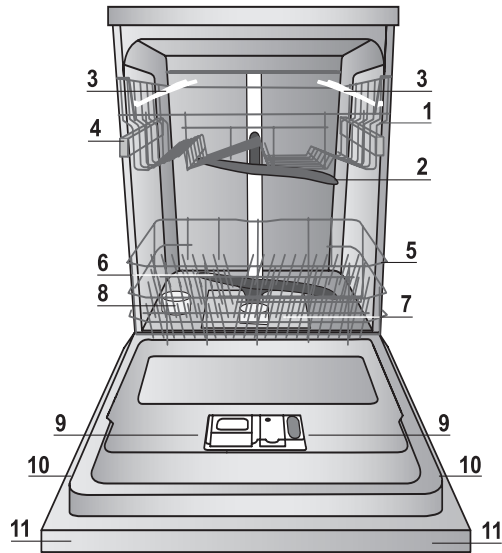
Per chi chiama da radiomobile le tariffe sono legate al piano tariffario dell'operatore telefonico utilizzato.

Le suddette tariffe potrebbero essere soggette a variazione da parte dell'operatore telefonico; per maggiori informazioni consultare il sito [www.aristonchannel.com](http://www.aristonchannel.com).

# Descrizione dell'apparecchio

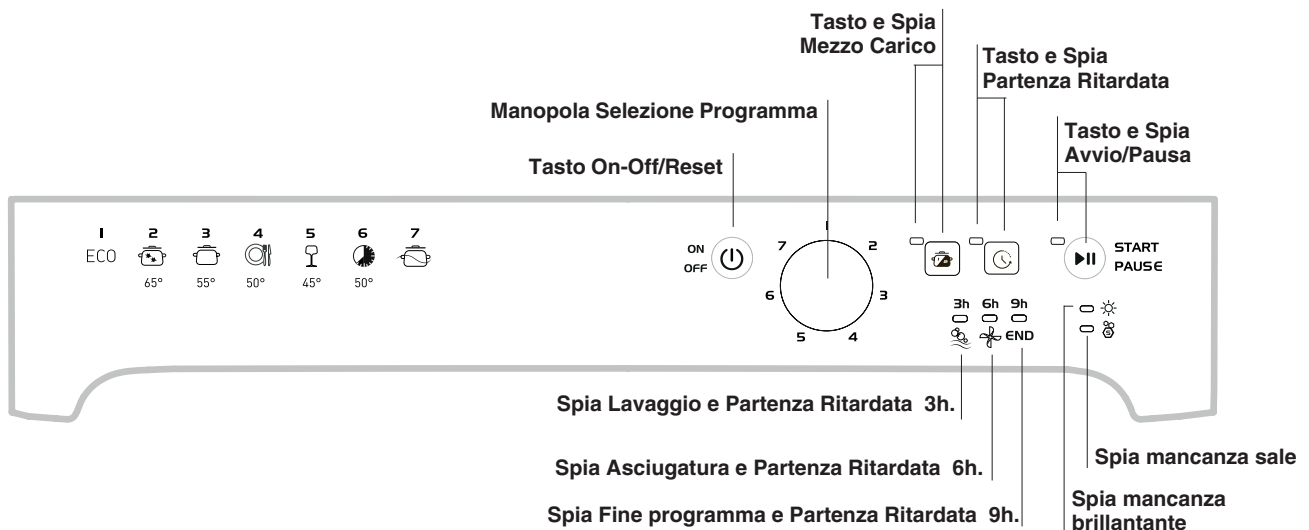
IT

## Vista d'insieme



1. Cestello superiore
2. Irroratore superiore
3. Ribaltine
4. Regolatore altezza cestello
5. Cestello inferiore
6. Irroratore inferiore
7. Filtro lavaggio
8. Serbatoio sale
9. Vaschetta detersivo, serbatoio brillantante e dispositivo Active Oxigen\*
10. Targhetta caratteristiche
11. Pannello comandi\*\*\*

## Pannello comandi



\*\*\* Solo sui modelli ad incasso totale \* Presente solo su alcuni modelli.

**Il numero e il tipo di programmi ed opzioni variano in base al modello di lavastoviglie.**

# Caricare i cesti

## Suggerimenti

Prima di caricare i cesti, eliminare dalle stoviglie i residui di cibo e vuotare bicchieri e i contenitori dei liquidi rimasti. **Non è necessario un risciacquo preventivo sotto acqua corrente.** Sistemare le stoviglie in modo che siano ben ferme e non si ribaltino, i contenitori siano disposti con l'apertura rivolta in basso e le parti concave o convesse in posizione obliqua, per permettere all'acqua di raggiungere tutte le superfici e di defluire.

Fate attenzione che coperchi, manici, padelle e vassoi non impediscano la rotazione degli irroratori. Disporre gli oggetti piccoli nel cestino delle posate.

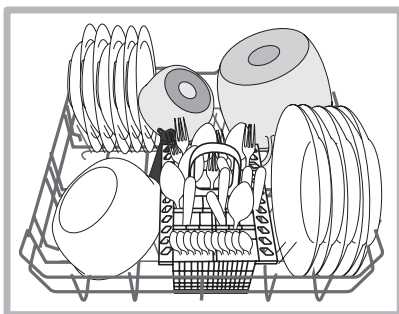
Le stoviglie in plastica e le padelle in antiaderente, tendono a trattenere maggiormente le gocce d'acqua e quindi il loro grado di asciugatura risulterà inferiore a quello delle stoviglie in ceramica o acciaio.

Gli oggetti leggeri (come i recipienti in plastica) devono essere preferibilmente posizionati sul cesto superiore e disposti in modo da non potersi muovere.

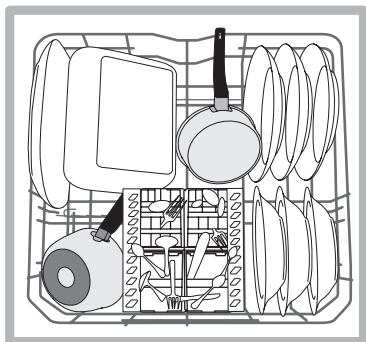
Dopo aver caricato, assicurarsi che gli irroratori ruotino liberamente.

## Cesto inferiore

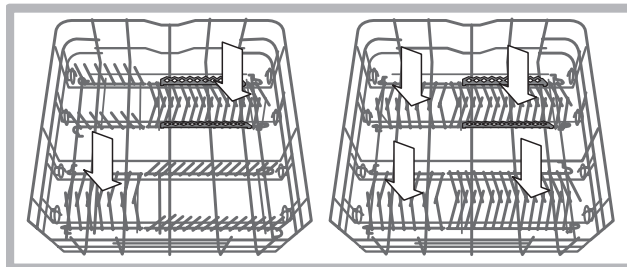
Il cesto inferiore può contenere pentole, coperchi, piatti, insalatiere, posate ecc... Piatti e coperchi grandi vanno sistemati di preferenza ai lati del cesto.



E' consigliabile disporre le stoviglie molto sporche nel cesto inferiore poichè in questo settore i getti d'acqua sono più energici e permettono di ottenere migliori prestazioni di lavaggio.

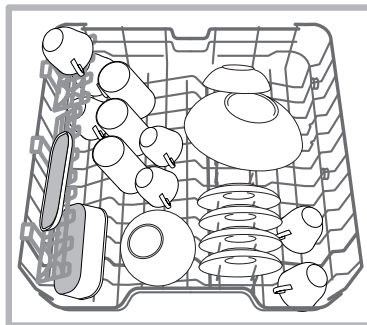


Alcuni modelli di lavastoviglie, dispongono di settori reclinabili\*, gli stessi si possono usare in posizione verticale per la sistemazione dei piatti oppure in posizione orizzontale (abbassati) per poter caricare più agevolmente pentole e insalatiere.



## Cesto superiore

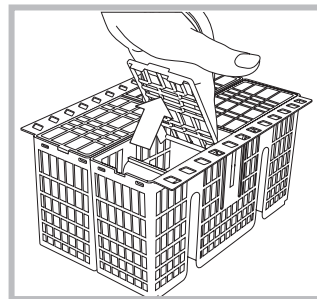
Caricare stoviglie delicate e leggere: bicchieri, tazze, piattini, insalatiere basse.




Alcuni modelli di lavastoviglie, dispongono di settori reclinabili\*, utilizzabili in posizione verticale per sistemare piattini da tè o dessert o abbassati per caricare ciotole e contenitori per alimenti.

## Cestino delle posate

Il cestino delle posate è munito di griglie superiori per una migliore disposizione delle stesse. Deve essere posizionato **solo** nella parte anteriore del cesto inferiore.

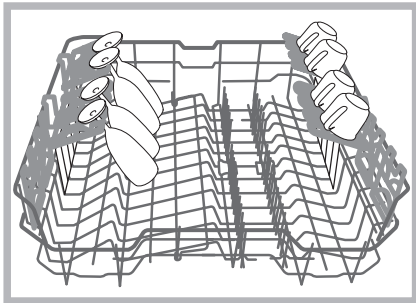


 I coltelli e gli utensili con punte taglienti devono essere sistemati nel cestino delle posate con le punte rivolte verso il basso o sistemati sulle ribaltine del cesto superiore in posizione orizzontale.

\*Presente solo in alcuni modelli e variabili per numero e posizione.

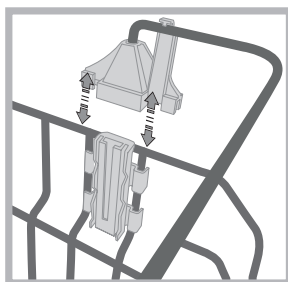
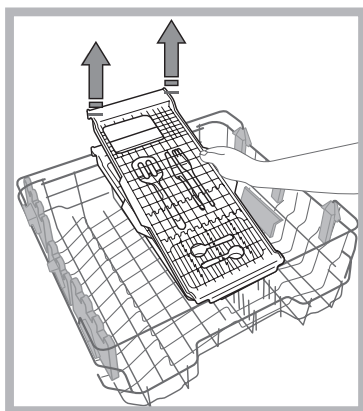
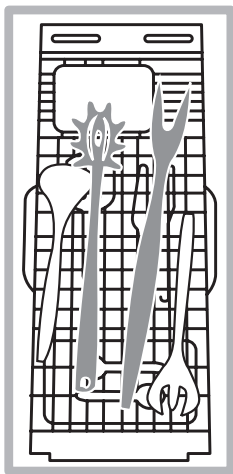
### Ribaltine a posizione variabile

Le ribaltine laterali sono posizionabili su tre altezze differenti per ottimizzare la disposizione delle stoviglie nello spazio del cesto. I calici possono essere posizionati stabilmente sulle ribaltine inserendo lo stelo del bicchiere nelle apposite asole.



### Vassoio portaposate\*

Alcuni modelli di lavastoviglie sono dotati di un vassoio scorrevole che può essere utilizzato per contenere posate di servizio o tazze di piccole dimensioni. Per migliori prestazioni di lavaggio, evitare di caricare sotto al vassoio stoviglie ingombranti. Il vassoio portaposate è rimovibile. (vedi figura)



Prima di caricare il vassoio, assicurarsi che i sostegni siano ben agganciati al cesto superiore. (vedi figura)

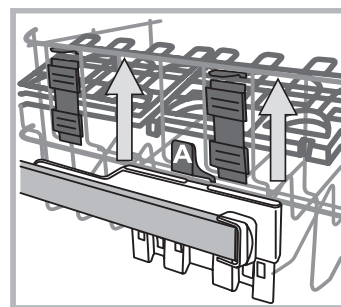
Il cesto superiore è regolabile in altezza a seconda della necessità: in posizione alta quando nel cesto inferiore si vogliono sistemare stoviglie ingombranti; in posizione bassa, in modo da sfruttare gli spazi delle ribaltine o dei reclinabili creando più spazio verso l'alto.

### Regolare l'altezza del cesto superiore

Per agevolare la sistemazione delle stoviglie, è possibile sistemare il cesto superiore in posizione alta o bassa.

**E' preferibile regolare l'altezza del cesto superiore a CESTO VUOTO.**

**Non sollevare o abbassare MAI il cesto su un solo lato.**



Se il cesto è dotato di **Lift-Up\*** (vedi figura), sollevare il cesto afferrandolo ai lati e muovere verso l'alto. Per tornare nella posizione bassa, premere le leve (**A**) ai lati del cesto ed accompagnare la discesa verso il basso.

### Stoviglie non idonee

- Posate e stoviglie di legno.
- Bicchieri decorati delicati, stoviglie di artigianato artistico e di antiquariato. Le loro decorazioni non sono resistenti.
- Parti in materiale sintetico non resistenti alla temperatura.
- Stoviglie di rame e stagno.
- Stoviglie sporche di cenere, cera, grasso lubrificante o inchiostro.

Le decorazioni su vetro, i pezzi di alluminio e argento durante il lavaggio possono tendere a cambiare colore ed a sbiancarsi. Anche alcuni tipi di vetro (per es. oggetti di cristallo) dopo molti lavaggi possono diventare opachi.

### Danni al vetro ed alle stoviglie

Cause:

- Tipo di vetro e procedimento di produzione del vetro.
- Composizione chimica del detersivo.
- Temperatura dell'acqua del programma di risciacquo.

Consiglio:

- Utilizzare solo bicchieri e porcellana garantiti dal produttore come resistenti al lavaggio in lavastoviglie.
- Usare detersivo delicato per stoviglie.
- Estrarre bicchieri e posate dalla lavastoviglie al più presto possibile dopo la fine del programma.

\* Presente solo su alcuni modelli.

# Avvio e utilizzo

## Avviare la lavastoviglie

1. Aprire il rubinetto dell'acqua.
2. Accendere la macchina premendo il tasto ON-OFF.
3. Aprire la porta e dosare il detersivo (*vedi Caricare il detersivo*).
4. Caricare i cesti (*vedi Caricare i cesti*) e chiudere la porta.
5. Selezionare il programma ruotando la manopola SELEZIONE PROGRAMMA: far coincidere la tacca sulla manopola con il numero o il simbolo del programma. La spia relativa al tasto AVVIO/PAUSA si illumina.
6. Selezionare le opzioni di lavaggio\* (*vedi Opzioni e Programmi Speciali*).
7. Avviare premendo il tasto AVVIO, la spia smette di pulsare e diventa a luce fissa. L'accensione della spia relativa al lavaggio avvisa dell'inizio del programma.
8. Alla fine del programma si illumina la spia FINE (luce fissa). Spegnerne l'apparecchio premendo il tasto ON-OFF, chiudere il rubinetto dell'acqua e staccare la spina dalla presa di corrente.
9. Aspettare alcuni minuti prima di togliere le stoviglie, per evitare di scottarsi. Scaricare i cesti iniziando da quello inferiore.

**⚠** - Per ridurre il consumo di energia elettrica, in alcune condizioni di NON utilizzo prolungato, la macchina si spegne automaticamente.

## Modificare un programma in corso

Se si è selezionato un programma sbagliato è possibile modificarlo, purché appena iniziato: a lavaggio avviato, per cambiare ciclo di lavaggio spegnere la macchina con una pressione prolungata del tasto ON/OFF/Reset, riaccenderla con lo stesso tasto e selezionare nuovamente programma e opzioni desiderati.

## Aggiungere altre stoviglie

Premere il tasto Avvio/Pausa, aprire la porta facendo attenzione alla fuoriuscita di vapore e inserire le stoviglie. Premere il tasto Avvio/Pausa: il ciclo riprende dopo un bip prolungato.

**⚠** Se è impostata la partenza ritardata, alla fine del conto alla rovescia, il ciclo di lavaggio non partirà ma rimarrà in stato di Pausa.

**⚠** Premendo il tasto Avvio/Pausa per mettere la macchina in pausa, si interrompe il programma.  
In questa fase non si può cambiare il programma.

## Interruzioni accidentali

Se durante il lavaggio si apre la porta o si verifica un'interruzione di corrente, il programma si interrompe. Riprende dal punto in cui si era interrotto quando si chiude la porta o torna la luce.

## Caricare il detersivo

**Il buon risultato del lavaggio dipende anche dal corretto dosaggio del detersivo, eccedendo non si lava in modo più efficace e si inquina l'ambiente.**

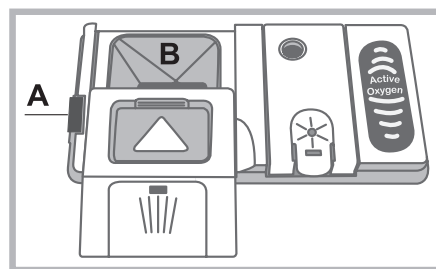
**A seconda del grado di sporco, il dosaggio può essere adattato al singolo caso con un detersivo in polvere o liquido. Solitamente per uno sporco normale, utilizzare circa 35 gr. (detersivo in polvere), o 35ml (detersivo liquido). Se si impiegano le pastiglie ne basta una.**

**Se le stoviglie sono poco sporche o sono state sciacquate precedentemente sotto l'acqua, ridurre sensibilmente la dose del detersivo.**

**Per un buon risultato di lavaggio osservare anche le istruzioni riportate sulle confezioni del detersivo.**

**In caso di ulteriori domande consigliamo di rivolgersi agli uffici di consulenza dei produttori di detersivi.**

**Per aprire il contenitore del detersivo, azionare il dispositivo di apertura "A"**



**Introdurre il detersivo solo nella vaschetta "B" asciutta. La quantità di detersivo adibita al prelavaggio, deve essere posizionata direttamente in vasca.**

**1.** Dosare il detersivo consultando la *Tabella dei programmi* per introdurre la quantità corretta. Nella vaschetta **B**, è presente un livello che indica la quantità massima di detersivo liquido o in polvere inseribile per ogni ciclo.

**2.** Eliminare i residui di detersivo dai bordi della vaschetta e chiudere il coperchio fino allo scatto.

**3.** Chiudere il coperchio del contenitore detersivo spingendolo in alto, fino al corretto innesto del dispositivo di chiusura.

Il contenitore detersivo si apre automaticamente in funzione del programma, al momento opportuno.

Se vengono utilizzati detersivi combinati, è consigliato utilizzare l'opzione TABS, che adegua il programma di lavaggio, in modo da raggiungere sempre il migliore risultato di lavaggio e di asciugatura possibile.

**⚠ Utilizzare solo detersivo per lavastoviglie.**

**NON UTILIZZARE detersivi per lavaggio a mano.**

**Un utilizzo eccessivo di detersivo può lasciare residui di schiuma a fine ciclo.**

**L'utilizzo delle pastiglie è consigliato solo nei modelli dove è presente l'opzione PASTIGLIE MULTIFUNZIONE.**

**Le migliori prestazioni di lavaggio ed asciugatura, si ottengono solo con l'utilizzo di detersivo in polvere, brillantante liquido e sale.**







# Programmi

IT

I dati dei programmi sono misurati in condizioni di laboratorio secondo Norma europea EN 50242.

**A seconda delle diverse condizioni di utilizzo, la durata e i dati dei programmi possono variare.**

Il numero e il tipo di programmi ed opzioni variano in base al modello di lavastoviglie.

| Programma  | Asciugatura | Opzioni                           | Durata dei programmi | Consumo acqua (l/ciclo) | Consumo energia (KWh/ciclo) |
|--|-------------|-----------------------------------|----------------------|-------------------------|-----------------------------|
| 1. Eco   | Si          | Partenza ritardata - Mezzo carico | 03:10'               | 11,0                    | 1,04                        |
| 2. Intensivo  | Si          | Partenza ritardata - Mezzo carico | 02:30'               | 16,5                    | 1,65                        |
| 3. Normale    | Si          | Partenza ritardata - Mezzo carico | 02:00'               | 16,0                    | 1,30                        |
| 4. Sixty      | No          | Partenza ritardata - Mezzo carico | 01:00'               | 11,5                    | 1,10                        |
| 5. Delicato   | Si          | Partenza ritardata - Mezzo carico | 01:30'               | 12,0                    | 1,10                        |
| 6. Express  | No          | Partenza ritardata                | 00:40'               | 9,0                     | 0,90                        |
| 7. Ammollo  | No          | Partenza ritardata - Mezzo carico | 00:10'               | 4,0                     | 0,01                        |

## Indicazioni per la scelta dei programmi e dosaggio del detersivo

**1.** Il ciclo di lavaggio ECO è il programma standard a cui si riferiscono i dati dell'etichetta energetica; questo ciclo è adatto a lavare stoviglie normalmente sporche ed è il programma più efficiente in termini di consumo energetico e di acqua per questo tipo di stoviglie. 27 gr/ml + 6 gr/ml\*\* - 1 Tab (\*\*Quantità di detersivo del prelavaggio)

**2.** Stoviglie e pentole molto sporche (non usare per pezzi delicati). 30 gr/ml - 1 Tab

**3.** Stoviglie e pentole normalmente sporche. 27 gr/ml + 6 gr/ml\*\* - 1 Tab

**4.** Sporco quotidiano in quantità limitata. (Ideale per 4 coperti) 25 gr/ml - 1 Tab

**5.** Ciclo per stoviglie delicate, più sensibili alle alte temperature. 30 gr/ml - 1 Tab

**6.** Ciclo veloce da utilizzare per stoviglie poco sporche. (ideale per 2 coperti) 25 gr/ml - 1 Tab

**7.** Lavaggio preliminare in attesa di completare il carico al pasto successivo. No detersivo

Consumi di stand-by: Consumo di left-on mode: 5,0 W - consumo di off mode: 0,5 W

# Programmi speciali ed Opzioni

## Note:

Le migliori prestazioni dei programmi "Sixty ed Express", si ottengono preferibilmente rispettando il numero di coperti specificati.

Per consumare di meno usa la lavastoviglie a pieno carico.

**Nota per i laboratori di Prove:** per informazioni sulle condizioni della prova comparativa EN, farne richiesta all'indirizzo: assistenza\_en\_lvs@indesitcompany.com



## Mezzo carico

Se le stoviglie sono poche, si può effettuare il mezzo carico risparmiando acqua, energia e detersivo. Selezionare il programma, premere il tasto MEZZO CARICO: la spia si illumina.

Un'ulteriore pressione del tasto MEZZO CARICO deselecta l'opzione.

**Ricordarsi di dimezzare la quantità di detersivo.**

## Opzioni di lavaggio\*

**Le OPZIONI possono essere impostate, modificate o azzerate solo dopo aver scelto il programma di lavaggio e prima di aver premuto il tasto Avvio/Pausa.**

Possono essere selezionate solo le opzioni compatibili al tipo di programma scelto. Se un'opzione non è compatibile con il programma selezionato, (*vedi tabella programmi*) il simbolo/led relativo lampeggia velocemente 3 volte.

Se viene selezionata un'opzione incompatibile con un'opzione precedentemente impostata, questa lampeggia 3 volte, e si spegne, mentre rimane accesa l'ultima impostazione scelta. Per deselectare un'opzione erroneamente impostata, premere di nuovo sul tasto corrispondente.



## Partenza ritardata

È possibile posticipare di **3, 6 o 9** ore l'avvio del programma:

1: Dopo aver selezionato il programma di lavaggio desiderato ed altre eventuali opzioni, premere il tasto PARTENZA RITARDATA: la spia si illumina.

2: Selezionare l'avvio desiderato premendo in successione il tasto della Partenza ritardata, le spie del lavaggio (3 ore), asciugatura (6 ore) e fine (9 ore) si illumineranno in successione.

Con un'ulteriore pressione del tasto Partenza Ritardata, si deselecta l'opzione e la spia si spegne.

3. A selezione avvenuta, premendo il tasto Avvio/Pausa avrà inizio il conto alla rovescia, il ritardo selezionato lampeggia ed il tasto Avvio/Pausa smette di pulsare (luce fissa).

3. A tempo scaduto la spia della PARTENZA RITARDATA si spegne, e il programma si avvia.

**Non è possibile impostare la Partenza Ritardata a ciclo avviato.**

\* Presente solo su alcuni modelli.

# Brillantante e sale rigenerante

IT

**⚠ Usare solo prodotti specifici per lavastoviglie. Non usare sale alimentare o industriale nè detersivi per il lavaggio a mano.**

**Seguire le indicazioni riportate sulla confezione.**

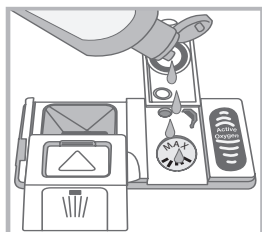
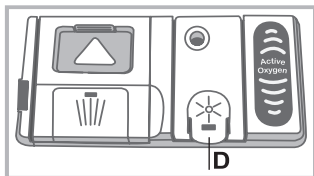
Se si usa un prodotto multifunzione, non è necessario aggiungere brillantante, **si consiglia invece di aggiungere sale, specie se l'acqua è dura o molto dura.** (Seguire le indicazioni riportate sulla confezione).

**Non aggiungendo né sale né brillantante è normale che le spie MANCANZA SALE\* e MANCANZA BRILLANTANTE\* rimangano accese.**

## Caricare il brillantante

Il brillantante facilita l'asciugatura delle stoviglie facendo scivolare l'acqua dalla superficie, così che non rimangano striature o macchie. Il serbatoio del brillantante va riempito:

- quando sul pannello/display, si accende la spia MANCANZA BRILLANTANTE\* è ancora disponibile una riserva di brillantante per 1-2 cicli;



1. Aprire il contenitore "D" premendo e sollevando la linguetta sul coperchio;
2. Introdurre con precauzione il brillantante fino al riferimento massimo dell'apertura di riempimento evitando che fuoriesca. Se accade, pulire subito con un panno asciutto.
3. Chiudere il coperchio fino allo scatto.

**Non versare MAI il brillantante direttamente all'interno della vasca.**

## Regolare la dose di brillantante

Se non si è soddisfatti del risultato dell'asciugatura, è possibile regolare la dose di brillantante. Accendere la lavastoviglie con il tasto ON/OFF, attendere alcuni secondi e spegnere la lavastoviglie tramite il tasto ON/OFF. Premere il tasto Avvio/Pausa per 3 volte; accendere la macchina con ON/OFF, si entra nel menù di regolazione e si accende la spia brillantante. (impostato su livello di fabbrica)

Regolare il livello di erogazione del brillantante tramite la manopola SELEZIONE PROGRAMMA; ad ogni programma corrisponde un livello di brillantante (da 0 a 4 Max.).

**Premere il tasto ON/OFF per salvare la regolazione impostata.**

Il livello di brillantante può essere impostato a ZERO (ECO), in tal caso il brillantante non verrà erogato e non verrà accesa la spia di mancanza brillantante in caso di esaurimento dello stesso.

- se sulle stoviglie ci sono striature, impostare verso i numeri bassi (1-2).
- se ci sono gocce d'acqua o macchie di calcare impostare verso i numeri alti (3-4).

## Impostazione durezza dell'acqua

Ogni lavastoviglie è corredata di un dolcificatore dell'acqua che, utilizzando del sale rigenerante specifico per lavastoviglie, fornisce acqua priva di calcare per il lavaggio delle stoviglie. Questa lavastoviglie, consente una regolazione che riduce l'inquinamento ed ottimizza le prestazioni di lavaggio in funzione della durezza dell'acqua. Il dato è reperibile presso l'Ente

erogatore dell'acqua potabile.

- Accendere la lavastoviglie con il tasto ON/OFF, attendere alcuni secondi e spegnere la lavastoviglie tramite il tasto ON/OFF. Tenere premuto il tasto Avvio/Pausa per almeno 3 secondi; accendere la macchina con ON/OFF, si entra nel menù di regolazione e si accende la spia del sale.

-Selezionare con la manopola SELEZIONE PROGRAMMA il livello desiderato (da 1 a 5\* Max.)

(Il dolcificatore è impostato su livello medio).

**Premere il tasto ON/OFF per salvare la regolazione impostata.**

Se si utilizzano le pastiglie multifunzione, riempire comunque il serbatoio del sale.

| Tabella Durezze Acqua |         |         |         | Autonomia media**<br>contenitore sale |
|-----------------------|---------|---------|---------|---------------------------------------|
| livello               | °dH     | °fH     | mmol/l  | mesi                                  |
| 1                     | 0 - 6   | 0 - 10  | 0 - 1   | 7 mesi                                |
| 2                     | 6 - 11  | 11 - 20 | 1,1 - 2 | 5 mesi                                |
| 3                     | 12 - 17 | 21 - 30 | 2,1 - 3 | 3 mesi                                |
| 4                     | 17 - 34 | 31 - 60 | 3,1 - 6 | 2 mesi                                |
| 5*                    | 34 - 50 | 61 - 90 | 6,1 - 9 | 2/3 settimane                         |

Da 0°f a 10°f si consiglia di non utilizzare sale.\* con impostazione 5 la durata può prolungarsi. \*\* con 1 lavaggio al giorno

(°dH = durezza in gradi tedeschi - °fH = durezza in gradi francesi - mmol/l = millimol/litro)

## Caricare il sale rigenerante

Per avere buoni risultati di lavaggio è indispensabile verificare che il serbatoio del sale non sia mai vuoto.

Il sale rigenerante elimina il calcare dall'acqua, evitando che si depositi sulle stoviglie.

Il serbatoio del sale è posto nella parte inferiore della lavastoviglie (vedi Descrizione) e va riempito:

- quando il galleggiante verde\* non è visibile osservando il tappo del sale;
- quando sul pannello/display si accende la spia MANCANZA SALE\*;



1. Estrarre il cesto inferiore e svitare il tappo del serbatoio in senso antiorario.
2. Solo per il primo utilizzo: riempire il serbatoio di acqua fino al bordo.
3. Posizionare l'imbuto\* (vedi figura) e riempire il serbatoio di sale fino al bordo (circa 1 kg); è normale che trabocchi un

po' d'acqua.

4. Togliere l'imbuto\*, eliminare i residui di sale dall'imbocco; sciacquare il tappo sotto l'acqua corrente prima di avvitarlo, disponendolo a testa in giù e facendo defluire l'acqua dalle quattro fessure disposte a stella nella parte inferiore del tappo. (tappo con galleggiante verde\*)

**E' consigliabile effettuare questa operazione ad ogni caricamento del sale.**

Chiudere bene il tappo, affinché nel serbatoio non entri detersivo durante il lavaggio (potrebbe danneggiarsi irrimediabilmente il dolcificatore).

**⚠** Quando si rende necessario, caricare il sale prima di un ciclo di lavaggio in modo da eliminare la soluzione salina traboccata dal contenitore del sale.

\* Presente solo su alcuni modelli.

# Manutenzione e cura

## Escludere acqua e corrente elettrica

- Chiudere il rubinetto dell'acqua dopo ogni lavaggio per eliminare il pericolo di perdite.
- Staccare la spina dalla presa di corrente quando si pulisce la macchina e durante i lavori di manutenzione.

## Pulire la lavastoviglie

- La superficie esterna e il pannello di controllo possono essere puliti con un panno inumidito con acqua non abrasivo. Non usare solventi o detersivi abrasivi.
- La vasca interna può essere pulita da eventuali macchie con un panno imbevuto di acqua e poco aceto.

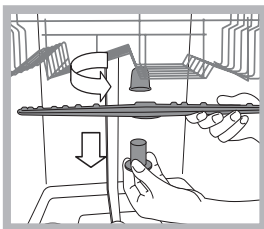
## Evitare i cattivi odori

- Lasciare sempre socchiusa la porta per evitare il ristagno di umidità.
- Pulire regolarmente le guarnizioni perimetrali di tenuta della porta e delle vaschette detersivo con una spugnetta umida. Si eviteranno così ristagni di cibo, principali responsabili del cattivo odore.

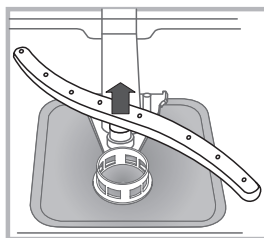
## Pulire gli irroratori

Può succedere che residui di cibo si attacchino agli irroratori e ostruiscano i fori da cui esce l'acqua: di tanto in tanto è bene controllarli e pulirli con uno spazzolino non metallico.

I due irroratori, sono entrambi smontabili.



Per smontare l'irroratore superiore, occorre svitare girando in senso antiorario la ghiera di plastica. L'irroratore superiore, va rimontato con la parte con il maggior numero di fori rivolta verso l'alto.



L'irroratore inferiore si smonta facendo pressione sulle linguette poste ai lati e tirandolo verso l'alto.

## Pulizia del filtro entrata acqua\*

Se i tubi dell'acqua sono nuovi o sono rimasti per lungo tempo inattivi, prima di fare l'allacciamento, far scorrere l'acqua fino a che diventi limpida e sia priva di impurità. Senza questa precauzione, c'è il rischio che il punto dove entra l'acqua si intasi, danneggiando la lavastoviglie.

**⚠** Periodicamente, pulire il filtro entrata acqua posizionato all'uscita del rubinetto.

- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Svitare l'estremità del tubo di carico acqua, togliere il filtro e pulirlo delicatamente sotto un getto di acqua corrente.
- Inserire nuovamente il filtro e avvitare il tubo.

## Pulire i filtri

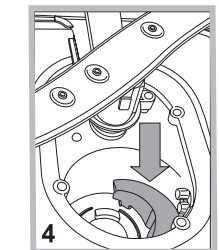
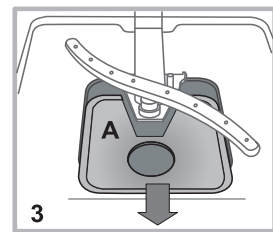
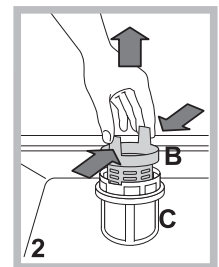
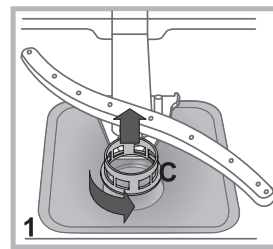
Il gruppo filtrante è formato da tre filtri che puliscono l'acqua di lavaggio dai residui di cibo e la rimettono in circolo: per avere buoni risultati di lavaggio è necessario pulirli.

**⚠** Pulire i filtri con regolarità.

**⚠** La lavastoviglie non deve essere usata senza filtri o con filtro sganciato.

- Dopo alcuni lavaggi, controllare il gruppo filtrante e se necessario pulirlo accuratamente sotto acqua corrente, aiutandosi con uno spazzolino non metallico, seguendo le istruzioni sotto riportate:

1. ruotare in senso antiorario il filtro cilindrico **C** ed estrarlo (fig. 1).
  2. Estrarre il bicchiere filtro **B** facendo una leggera pressione sulle alette laterali (Fig. 2);
  3. Sfilare il piatto filtro inox **A**. (fig. 3).
  4. Ispezionare il pozzetto ed eliminare eventuali residui di cibo.
- NON RIMUOVERE MAI** la protezione della pompa di lavaggio (particolare di colore nero) (fig. 4).



Dopo la pulizia dei filtri, rimontare il gruppo filtrante e ricollocarlo correttamente nella sua sede; è fondamentale per un buon funzionamento della lavastoviglie.

## Se ci si assenta per lunghi periodi

- Staccare i collegamenti elettrici e chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Lasciare socchiusa la porta.
- Al rientro, fare un lavaggio a vuoto.

\* Presente solo su alcuni modelli.

# Anomalie e rimedi

IT

Qualora l'apparecchio presenti delle anomalie di funzionamento, controllare i seguenti punti prima di rivolgersi all'Assistenza.

| Anomalie:   | Possibili cause / Soluzione:  |
|---|---|
| <b>La lavastoviglie non parte o non risponde ai comandi</b>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Spegnerla la macchina con il tasto ON/OFF, riaccendere dopo un minuto circa e reimpostare il programma.</li><li>• La spina non è ben inserita nella presa di corrente.</li><li>• La porta della lavastoviglie non è ben chiusa.</li></ul>   |
| <b>La porta non si chiude</b>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• La serratura è scattata; spingere energicamente la porta fino a sentire il "clack".</li></ul>   |
| <b>La lavastoviglie non scarica acqua.</b>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Il programma non è ancora terminato.</li><li>• Il tubo di scarico dell'acqua è piegato (vedi Installazione).</li><li>• Lo scarico del lavello è ostruito.</li><li>• Il filtro è intasato da residui di cibo.</li></ul>  |
| <b>La lavastoviglie fa rumore.</b>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Le stoviglie sbattono tra loro o contro gli irroratori.</li><li>• Eccessiva presenza di schiuma: il detersivo non è dosato adeguatamente o non è idoneo al lavaggio in lavastoviglie. (vedi Avvio e utilizzo).</li></ul>  |
| <b>Su stoviglie e bicchieri ci sono depositi calcarei o una patina biancastra.</b>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Manca il sale rigenerante o la sua regolazione non è adeguata alla durezza dell'acqua (vedi Brillantante e sale).</li><li>• Il tappo del serbatoio del sale non è chiuso bene.</li><li>• Il brillantante è esaurito o il dosaggio è insufficiente.</li></ul>  |
| <b>Su stoviglie e bicchieri ci sono striature o sfumature bluastre.</b>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Il dosaggio del brillantante è eccessivo.</li></ul>   |
| <b>Le stoviglie sono poco asciutte.</b>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• È stato selezionato un programma senza asciugatura.</li><li>• Il brillantante è esaurito o il dosaggio è insufficiente (vedi Brillantante e sale).</li><li>• La regolazione del brillantante non è adeguata.</li><li>• Le stoviglie sono in materiale antiaderente o in plastica.</li></ul>   |
| <b>Le stoviglie non sono pulite.</b>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• I cestelli sono troppo carichi (vedi Caricare i cestelli).</li><li>• Le stoviglie non sono sistemate bene.</li><li>• Gli irroratori non sono liberi di ruotare.</li><li>• Il programma di lavaggio è troppo blando (vedi Programmi).</li><li>• Eccessiva presenza di schiuma: il detersivo non è dosato adeguatamente o non è idoneo al lavaggio in lavastoviglie. (vedi Avvio e utilizzo).</li><li>• Il tappo del brillantante non è stato chiuso correttamente.</li><li>• Il filtro è sporco o intasato (vedi Manutenzione e cura).</li><li>• Manca il sale rigenerante (vedi Brillantante e sale).</li></ul> |
| <b>La lavastoviglie non carica acqua – Allarme rubinetto chiuso.</b><br>(lampeggiano velocemente le spie Asciugatura e Fine). | <ul style="list-style-type: none"><li>• Manca l'acqua nella rete idrica.</li><li>• Il tubo di carico dell'acqua è piegato (vedi Installazione).</li><li>• Aprire il rubinetto e l'apparecchio si avvia dopo pochi minuti.</li><li>• L'apparecchio si è bloccato perché non si è intervenuti al segnale acustico*.<br/>(*Presente solo su alcuni modelli)</li></ul> <p>Spegnerla la macchina con il tasto ON/OFF, aprire il rubinetto e dopo 20 secondi riaccendere premendo lo stesso tasto. Riprogrammare la macchina e riavviare.</p>   |

\* Presente solo su alcuni modelli.

# Operating instructions

DISHWASHER

---

EN

English,15

DFP 27B1

## Contents

### Product Fiche, 16

### Precautions, advice and Assistance, 17-18

General safety  
Disposal  
Saving energy and respecting the environment  
Assistance

### Installation, 19-20

Positioning and levelling  
Connecting the water and electricity supplies  
Advice regarding the first wash cycle  
Technical data

### Description of the appliance, 21

Overall view  
Control panel

### Loading the racks, 22-23

Lower rack  
Cutlery basket  
Upper rack  
Adjusting upper rack  
Unsuitable crockery

### Start-up and use, 24

Starting the dishwasher  
Measuring out the detergent

### Wash cycles, 25

Table of wash cycles

### Special wash cycles and Options, 26

### Rinse aid and refined salt, 27

Measuring out the rinse aid  
Measuring out the refined salt

### Care and maintenance, 28

Shutting off the water and electricity supplies  
Cleaning the dishwasher  
Preventing unpleasant odours  
Cleaning the sprayer arms  
Cleaning the water inlet filter  
Cleaning the filters  
Leaving the machine unused for extended periods


### Troubleshooting, 29

# Product fiche

EN

| Product Fiche   |                 |
|---|-----------------|
| Brand   | <b>INDESIT</b>  |
| Model   | <b>DFP 27B1</b> |
| Rated capacity in standard place settings (1)   | 13              |
| Energy efficiency class on a scale from A+++ (low consumption) to D (high consumption)  | A+              |
| Energy consumption per year in kWh (2)  | 295.0           |
| Energy consumption of the standard cleaning cycle in kWh  | 1.04            |
| Power consumption of the off-mode in W  | 0.5             |
| Power consumption of the left-on mode in W  | 5.0             |
| Water consumption per year in litres (3)  | 3080.0          |
| Drying efficacy class on a scale from G (low efficacy) to A (high efficacy)   | A               |
| Programme time for standard cleaning cycle in minutes   | 190             |
| The duration of the left-on mode in minutes   | 10              |
| Noise in dB(A) Re 1pW   | 49              |
| Built-in model  | NO              |
| <b>NOTES</b>  |                 |
| 1) The information on the label and fiche relates to the standard cleaning cycle, this programme is suitable to clean normally soiled tableware and it is the most efficient programme in terms of combined energy and water consumption. The standard cleaning cycle corresponds to the Eco cycle. |                 |
| 2) Based on 280 standard cleaning cycles using cold water fill and the consumption of the low power modes. Actual energy consumption depends on how the appliance is used.  |                 |
| 3) Based on 280 standard cleaning cycles. Actual water consumption depends on how the appliance is used.  |                 |

# Precautions, advice and Assistance

 This appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following information has been provided for safety reasons and should therefore be read carefully.

Keep this instruction manual in a safe place for future reference. If the appliance is sold, given away or moved, please ensure the manual is kept with the machine.

Please read these instructions carefully: they contain important information on installation, use and safety.

This appliance is designed for domestic use or similar applications, for example:

- staff kitchen areas in shops, offices and other work environments;
- farmhouses;
- use by guests in hotels, motels and other residential settings;
- bed & breakfasts.

## General safety

- The appliance should not be operated by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or by inexperienced people who are not familiar with the product, unless supervision or instructions on how to use it are provided by someone who assumes responsibility for their safety.
- An adult must supervise children at all times to prevent them from playing with the appliance.
- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used by adults only to wash domestic crockery in accordance with the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the machine exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance when barefoot.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket. Do not pull on the cable.
- The water supply tap must be shut off and the plug should be removed from the electrical socket before cleaning or maintaining the appliance.
- If the appliance breaks down, do not under any circumstances touch the internal parts in an attempt to perform the repair work yourself.
- Do not lean or sit on the open door of the appliance: this may cause the appliance to overturn.
- The door should not be left open as it may create

a dangerous obstacle.

- Keep detergent and rinse aid out of reach of children.
- The packaging material should not be used as a toy for children.

## Disposal

- Disposal of packaging material: observe local legislation so that the packaging may be reused.
- The European Directive 2012/19/EU relating to Waste Electrical and Electronic Equipment (**WEEE**) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the re-using and recycling rate of the materials inside the machine, while preventing potential damage to the environment and public health. The crossed-out dustbin symbol is marked on all products to remind the owners of their obligations regarding separated waste collection.

For further information relating to the correct disposal of household appliances, owners may contact the relevant public authority or the local appliance dealer.

## Saving energy and respecting the environment

### Saving water and energy

- Only begin a wash cycle when the dishwasher is full. While waiting for the dishwasher to be filled, prevent unpleasant odours using the Soak cycle (*see Wash cycles*).
- Select a wash cycle that is suited to the type of crockery and to the soil level of the crockery using the Table of wash cycles:
  - for dishes with a normal soil level use the Eco wash cycle, which ensures low energy/water consumption levels.
  - If the load is smaller than usual activate the Half Load option\* (*see Start-up and use*).
- If your electricity supply contract gives details of electricity-saving time bands, run wash cycles when electricity prices are lower. The Delayed Start button \* (*see Start-up and use*) helps you organise the wash cycles accordingly.

\* Only available in selected models.

### Phosphate-free and chlorine-free detergents containing enzymes

- We strongly recommend that you use detergents that do not contain phosphates or chlorine, as these products are harmful to the environment.
- Enzymes provide a particularly effective action at temperatures around 50°C. As a result detergents containing enzymes can be used in conjunction with low-temperature wash cycles in order to achieve the same results as a normal 65°C wash cycle.
- To avoid wasting detergent, use the product in appropriate quantities based on the manufacturer's recommendations, the hardness of the water, the soil level and the quantity of crockery to be washed. Even if they are biodegradable, detergents contain substances which may alter the balance of nature.

## Assistance

### Before contacting Assistance:

- Check whether the problem can be resolved using the Troubleshooting guide (*see Troubleshooting*).
- Restart the programme to check whether the problem has ceased to exist.
- If the problem persists, contact the Authorised Technical Assistance Service.



**Never use the services of unauthorised technicians.**

### Please have the following information to hand:

- The type of malfunction.
- The appliance model (Mod.).
- The serial number (S/N).

This information can be found on the appliance data plate (*see Description of the appliance*).

**⚠** If the appliance must be moved at any time, keep it in an upright position; if absolutely necessary, it may be tilted onto its back.

## Positioning and levelling

1. Remove the appliance from all packaging and check that it has not been damaged during transportation. If it has been damaged, contact the retailer and do not proceed any further with the installation process.

2. Arrange the dishwasher so that its sides or back panel are in contact with the adjacent cabinets or the wall. This appliance can also be recessed under a single worktop\* (*see the Assembly Instruction sheet.*)

3. Position the dishwasher on a level sturdy floor. If the floor is uneven, the front feet of the appliance should be adjusted until it reaches a horizontal position. If the appliance is levelled correctly, it will be more stable and much less likely to move or cause vibrations and noise while it is operating.

4\*. To adjust the height of the rear foot, turn the red hexagonal bushing on the lower central part at the front of the dishwasher using a hexagonal spanner with an opening of 8 mm. Turn the spanner in a clockwise direction to increase the height and in an anticlockwise direction to decrease it (*see Building-in Instruction sheet attached to the documentation.*)

## Connecting the water and electricity supplies

**⚠** Connection to the water and electricity supplies should only be performed by a qualified technician.

**⚠** The dishwasher should not stand on the water hoses or electricity supply cable.

**⚠** The appliance must be connected to the water supply network using new hoses.

Never use old or second hand hose sets. Do not reuse hose sets from any previously installed dishwasher.

The water inlet and outlet hoses and the electricity supply cable may be positioned towards the right or the left in order to achieve the best possible installation.

### Connecting the water inlet hose

- To a suitable cold water connection point: before attaching the hose, run the water until it is perfectly clear so that any impurities that may be present in the water do not clog the appliance; after performing this operation, screw the inlet hose tightly onto a tap with a  $\frac{3}{4}$  gas threaded connection.
- To a suitable hot water connection point: your dishwasher may be supplied with hot water from the mains supply (if you have a central heating system with radiators) provided that it does not exceed a temperature of 60°C.

**⚠** Screw the hose to the tap as described for connection to a cold water supply.

**⚠** If the inlet hose is not long enough, contact a specialist store or an authorised technician (*see Assistance.*)

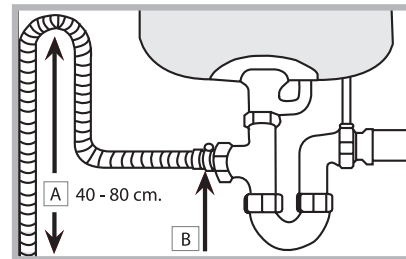
**⚠** The water pressure must be within the values indicated in the Technical Data table (*see adjacent information.*)

The hose should not be bent or compressed.

### Connecting the water outlet hose

Connect the outlet hose (without bending it) to a drain duct with a minimum diameter of 4 cm.

The outlet hose must be at a height ranging from 40 to 80 cm from the floor / surface where the dishwasher rests (A).



Before connecting the water outlet hose to the sink drain, remove the plastic plug (B).

### Anti-flooding protection

To ensure floods do not occur, the dishwasher:

- is provided with a special system which blocks the water supply in the event of anomalies or leaks from inside the appliance.
- Some models are also equipped with the supplementary safety device **New Acqua Stop\***, which guarantees anti-flooding protection even in the event of a supply hose rupture.



### WARNING: HAZARDOUS VOLTAGE!

Under no circumstances should the water inlet hose be cut, as it contains live electrical parts.

### Electrical connection

Before inserting the plug into the electrical socket, make sure that:

- The socket is earthed and complies with current regulations.
- the socket can withstand the maximum load of the appliance, which is indicated on the data plate located on the inside of the door (*see Description of the appliance*);
- The power supply voltage falls within the values indicated on the data plate on the inside of the door.
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If this is not the case, ask an authorised technician to replace the plug (*see Assistance*); do not use extension cables or multiple sockets.

**⚠** Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket should be easily accessible.

**⚠** The cable should not be bent or compressed.


**⚠** If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its Technical Assistance Service in order to prevent all potential hazards (*see Assistance.*)

**Anti-condensation strip\***

After installing the dishwasher, open the door and stick the adhesive transparent strip under the wooden shelf in order to protect it from any condensation which may form.




**Advice regarding the first wash cycle**

After the installation, remove the stoppers from the racks and the retaining elastic elements from the upper rack, if any. Immediately before the first washing, completely fill the salt dispenser with water and add only then approximately 1 kg of salt (*see chapter entitled Rinse aid and refined salt*). The water may overflow: this is normal and is not a cause for concern. Select the water hardness value (*see chapter entitled Rinse aid and refined salt*). - After the salt has been poured into the machine, the LOW SALT indicator light\* switches off.

 If the salt container is not filled, the water softener and the heating element may be damaged as a result.

**The machine has a buzzer/set of tones** (*depending on the dishwasher model*) **to inform the user that a command has been implemented: power on, cycle end etc.**

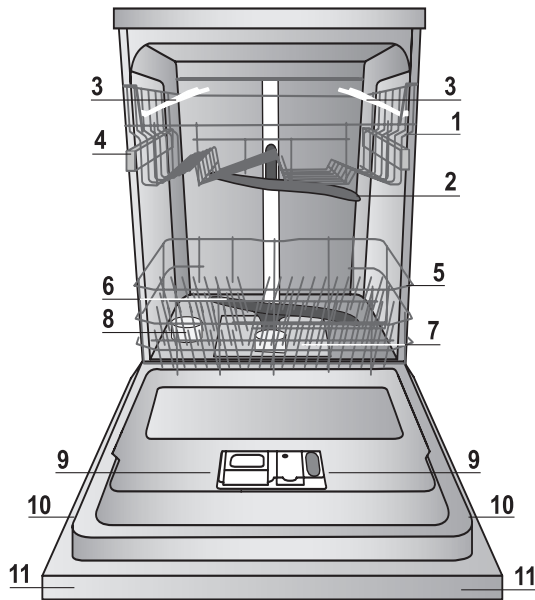
**The symbols/indicator lights/LEDs on the control panel/display may vary in colour and may have a flashing or fixed light** (*depending on the dishwasher model*).

| Technical data  |   |
|---|---|
| <b>Dimensions</b>   | width 60 cm<br>height 85 cm<br>depth 60 cm  |
| <b>Capacity</b>   | 13 standard place-settings  |
| <b>Water supply pressure</b>  | 0,05 ÷ 1MPa (0.5 ÷ 10 bar)<br>7,25 – 145 psi  |
| <b>Power supply voltage</b>   | See appliance data plate  |
| <b>Total absorbed power</b>   | See appliance data plate  |
| <b>Fuse</b>   | See appliance data plate  |
| <br><br><br> | This dishwasher conforms to the following European Community Directives:<br>-2006/95/EC (Low Voltage)<br>-2004/108/EC (Electromagnetic Compatibility)<br>-2009/125/EC (Comm. Reg. 1016/2010) (Ecodesign)<br>-97/17/EC (Labelling)<br>-2012/19/EU Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) |

\* Only available in selected models.

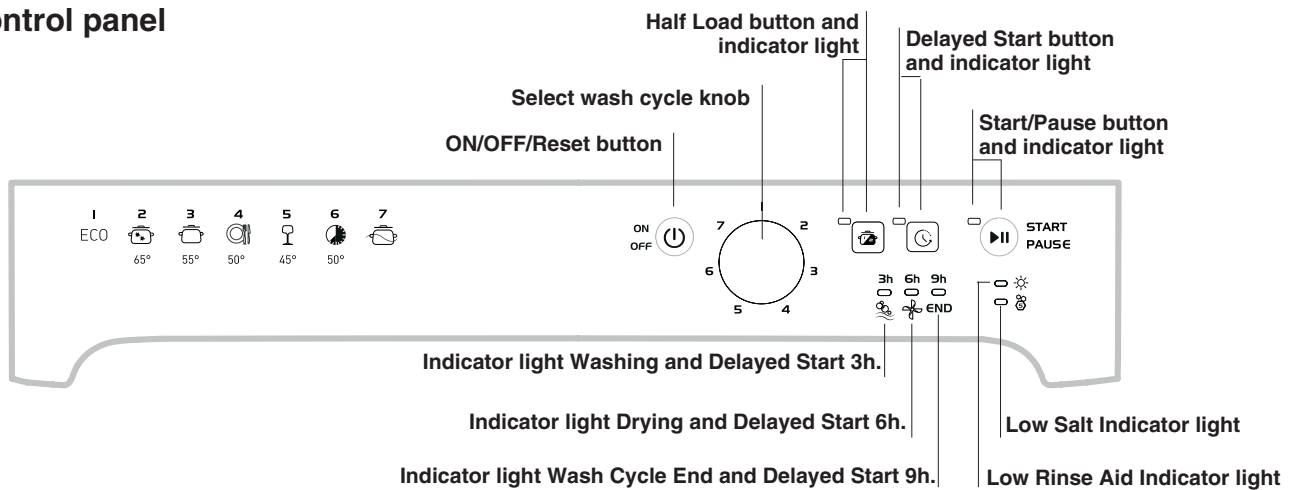
# Description of the appliance

## Overall view



1. Upper rack
2. Upper sprayer arm
3. Tip-up dispensers
4. Rack height adjuster
5. Lower rack
6. Lower sprayer arm
7. Washing filter
8. Salt dispenser
9. Detergent dispenser, rinse-aid dispenser and Active Oxygen device\*
10. Data plate
11. Control panel\*\*\*

## Control panel



\*\*\* Only in completely built-in models.

\* Only available in selected models.

The number and type of wash cycles and options may vary depending on the dishwasher model.

# Loading the racks

EN

## Tips

Before loading the racks, remove all food residues from the crockery and empty liquids from glasses and containers. **No preventive rinsing is needed under running water.**

Arrange the crockery so that it is held in place firmly and does not tip over; and arrange the containers with the openings facing downwards and the concave/convex parts placed obliquely, thus allowing the water to reach every surface and flow freely. Make sure that the lids, handles, trays and frying pans do not prevent the sprayer arms from rotating. Place any small items in the cutlery basket.

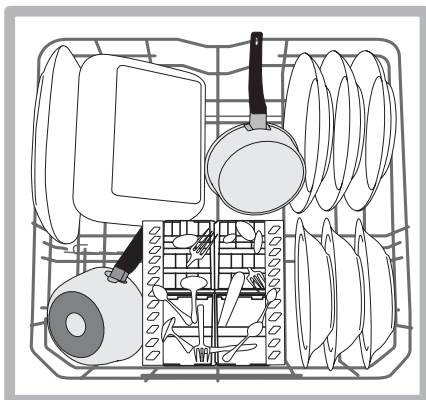
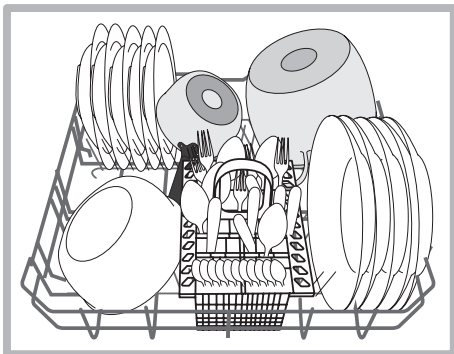
Since plastic dishes and non-stick frying pans usually retain more water drops, their drying will be not so good as that of ceramic or stainless-steel dishes.

Lightweight items such as plastic containers should be placed in the upper rack and arranged so that they cannot move.

After loading the appliance, make sure that the sprayer arms can rotate freely.

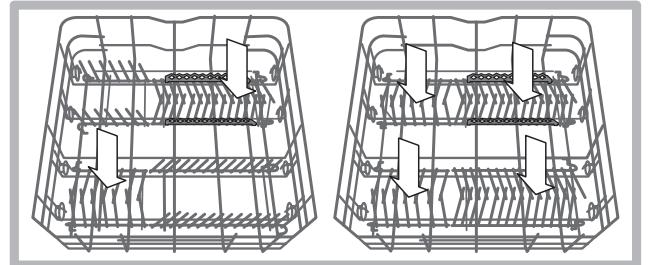
## Lower rack

The lower rack can hold pans, lids, dishes, salad bowls, cutlery etc. Large plates and lids should ideally be placed at the sides.



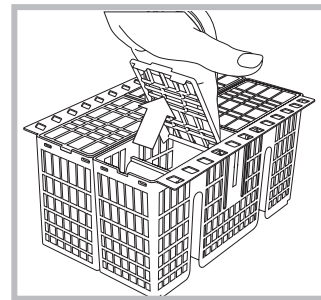
Very soiled dishes and pans should be placed in the lower rack because in this sector the water sprays are stronger and allow a higher washing performance.

Several dishwasher models are fitted with tip-up sectors\*. They can be used in a vertical position when arranging dishes or in a horizontal position (lower) to load pans and salad bowls easily.



## Cutlery basket

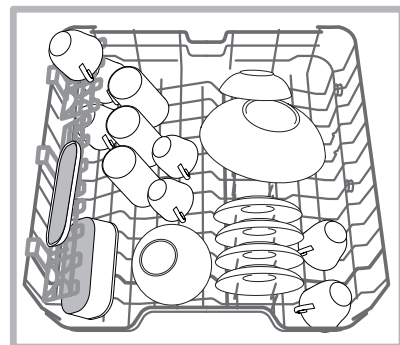
The basket is equipped with top grilles for improved cutlery arrangement. The cutlery basket should be positioned **only** at the front of the lower rack



**⚠** Knives and other utensils with sharp edges must be placed in the cutlery basket with the points facing downwards or they must be positioned horizontally in the tip-up compartments on the upper rack

## Upper rack

Load this rack with delicate and lightweight crockery such as glasses, cups, saucers and shallow salad bowls.



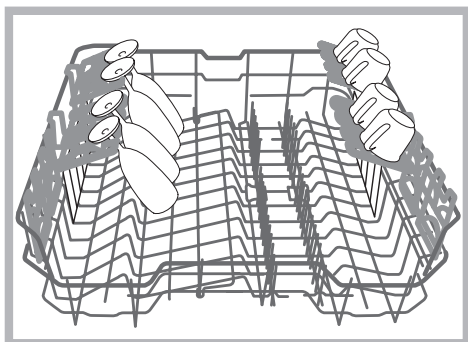
Several dishwasher models are fitted with tip-up sectors\*. They can be used in a vertical position when arranging tea/ dessert saucers or in a lower position to load bowls and food containers.

\*Only available in selected models with different numbers and positions.

### Tip-up compartments with adjustable position

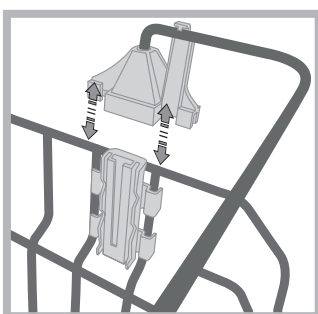
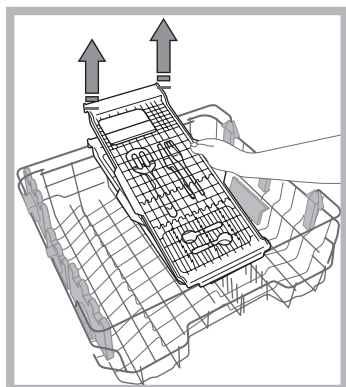
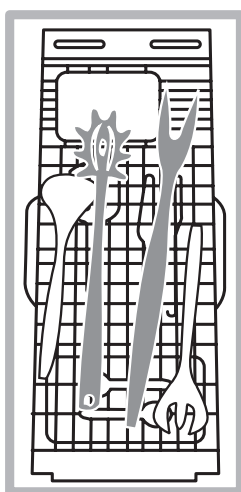
The side tip-up compartments can be positioned at three different heights to optimize the arrangement of crockery inside the rack.

Wine glasses can be placed safely in the tip-up compartments by inserting the stem of each glass into the corresponding slots.



### Cutlery tray\*

Some dishwasher models are fitted with a sliding tray which can be used to hold serving utensils or small cups. For optimum washing performance avoid positioning bulky crockery directly below the tray. The cutlery tray can be removed (see Figure).



Before loading the tray, make sure the supports are properly coupled to the upper rack (see Figure).

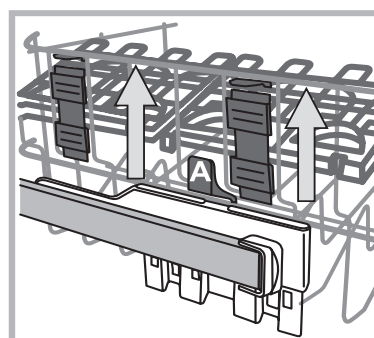
The upper rack can be adjusted for height based on requirements: high position to place bulky crockery in the lower rack and low position to make the most of the tip-up compartments/sectors by creating more space upwards.

### Adjusting the height of the upper rack

In order to make it easier to arrange the crockery, the upper rack may be moved to a higher or lower position.

**The height of the upper rack should be adjusted WHEN THE RACK IS EMPTY.**

**NEVER raise or lower the rack on one side only.**



If the rack is equipped with a **Lift-Up device\*** (see figure), lift it up by holding its sides. To restore the lower position, press the levers (A) at the sides of the rack and follow the rack down.

### Unsuitable crockery

- Wooden crockery and cutlery.
- Delicate decorated glasses, artistic handicraft and antique crockery. Their decorations are not resistant.
- Parts in synthetic material which do not withstand high temperatures.
- Copper and tin crockery.
- Crockery soiled with ash, wax, lubricating grease or ink.

The colours of glass decorations and aluminium/silver pieces can change and fade during the washing process. Some types of glass (e.g. crystal objects) can become opaque after a number of wash cycles too.

### Damage to glass and crockery

Caused by:

- Type of glass and glass production process.
- Chemical composition of detergent.
- Water temperature of rinse cycle.

Tips:

- Only use glasses and porcelain guaranteed by the manufacturer as dishwasher safe.
- Use a delicate detergent suitable for crockery.
- Collect glasses and cutlery from the dishwasher as soon as the wash cycle is over.

\* Only available in selected models.

# Start-up and use

EN

## Starting the dishwasher

1. Turn the water tap on.
2. Switch on the appliance by pressing the ON/OFF button.
3. Open the door and pour in a suitable amount of detergent (see *Measuring out the detergent*).
4. Load the racks (see *Loading the racks*) and shut the door.
5. Select the wash cycle by turning the SELECT WASH CYCLE knob: align the notch on the knob with the number or symbol representing the desired wash cycle. The START/PAUSE indicator light will go on.
6. Select the wash options\* (see *Options and Special Wash Cycles*).
7. Start the cycle by pressing the START button; the indicator light will stop flashing and stay lit (fixed light). The indicator light corresponding to the wash phase will go on, signalling that the wash cycle has begun.
8. At the end of the wash cycle the END indicator light will go on (fixed light). Switch off the appliance by pressing the ON/OFF button, shut off the water tap and unplug the appliance from the electricity socket.
9. Wait a few minutes before removing the crockery to avoid getting burnt. Unload the racks, beginning with the lower level.

**⚠ - The machine will switch off automatically during long periods of inactivity in order to minimise electricity consumption.**

## Changing a wash cycle in progress

If a mistake was made in the wash-cycle selection process, it is possible to change the cycle provided that it has only just begun: once the wash cycle has started, in order to change the wash cycle switch off the machine by pressing and holding the ON/OFF/Reset button. Switch it back on using the same button and select the desired wash cycle and options.

## Adding extra crockery

Press the Start/Pause button and open the door, taking care to avoid the escaping steam, and place the crockery inside the dishwasher. Press the Start/Pause button: The cycle will start again after a long beep has been emitted.

**⚠** If the delayed start has been set, at the end of the countdown the wash cycle will not start. It will stay in Pause mode.

**⚠** Press the Start/Pause button to pause the machine; the wash cycle is stopped.

At this stage the wash cycle cannot be changed.

## Accidental interruptions

If the door is opened during the wash cycle or there is a power cut, the cycle stops. It starts again from the point at which it was interrupted once the door has been shut or the electricity supply restored.

\* Only available in selected models.

## Measuring out the detergent

**A good wash result also depends on the correct amount of detergent being used. Exceeding the stated amount does not result in a more effective wash and increases environmental pollution.**

**Based on how soiled the items are, the amount can be adjusted to individual cases using powder or liquid detergent.**

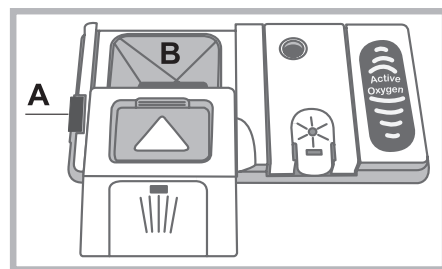
**In the case of normally soiled items, use approximately either 35 gr (powder detergent) or 35 ml (liquid detergent). If tablets are used, one tablet will be enough.**

**If the crockery is only lightly soiled or if it has been rinsed with water before being placed in the dishwasher, reduce the amount of detergent used accordingly.**

**For good washing results also follow the instructions shown on the detergent box.**

**For further questions please ask the detergent producers' Advice Offices.**

**To open the detergent dispenser use the opening device "A".**



**Introduce the detergent into the dry dispenser "B" only. Place the amount of detergent for pre-washing directly inside the tub.**

**1.** When measuring out the detergent refer to the Table of wash cycles to add the proper quantity. Compartment **B** comprises a level showing the maximum quantity of liquid or powder detergent that can be added to each cycle.

**2.** Remove detergent residues from the edges of the dispenser and close the cover until it clicks.

**3.** Close the lid of the detergent dispenser by pulling it up until the closing device is secured in place. The detergent dispenser automatically opens up at the right time according to the wash cycle.

If all-in-one detergents are used, we recommend using the TABS option, because it adjusts the cycle so that the best washing and drying results are always achieved.

**⚠ Only use detergent which has been specifically designed for dishwashers.**

**DO NOT USE washing-up liquid.**

**Using excessive detergent may result in foam residue remaining in the machine after the cycle has ended.**







**The use of tablets is only recommended for models which offer the MULTI-FUNCTIONAL TABLETS option.**

**To achieve the best results from each washing and drying cycle, powder detergent, liquid rinse aid and salt should be used.**

# Wash cycles

Wash-cycle data is measured under laboratory conditions according to European Standard EN 50242.  
**Based on the different conditions of use, the wash-cycle duration and data can change.**

 **The number and type of wash cycles and options may vary depending on the dishwasher model.**

| Wash Cycle   | Drying | Options                   | Wash Cycle Duration | Water Consumption (l/cycle) | Energy Consumption (kWh/cycle) |
|--|--------|---------------------------|---------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| 1. Eco   | Yes    | Delayed start – Half Load | 03:10'              | 11,0                        | 1,04                           |
| 2. Intensive  | Yes    | Delayed start – Half Load | 02:30'              | 16,5                        | 1,65                           |
| 3. Normal     | Yes    | Delayed start – Half Load | 02:00'              | 16,0                        | 1,30                           |
| 4. Sixty      | No     | Delayed start – Half Load | 01:00'              | 11,5                        | 1,10                           |
| 5. Delicates  | Yes    | Delayed start – Half Load | 01:30'              | 12,0                        | 1,10                           |
| 6. Rapid    | No     | Delayed start             | 00:40'              | 9,0                         | 0,90                           |
| 7. Prewash  | No     | Delayed start – Half Load | 00:10'              | 4,0                         | 0,01                           |

## Instructions on wash-cycle selection and detergent dosage

**1.** The ECO wash cycle is the standard cycle to which the energy label data refers. It can be used to wash crockery with a normal soil level and is the most efficient cycle in terms of energy and water consumption for this type of crockery.

27 gr/ml + 6 gr/ml\*\* – 1 Tab (\*\*Quantity of pre-washing detergent)

**2.** Heavily soiled dishes and pans (not to be used for delicate items). 30 gr/ml – 1 Tab

**3.** Normally soiled pans and dishes. 27 gr/ml + 6 gr/ml\*\* – 1 Tab

**4.** Limited quantity of daily soiling (ideal for 4 place settings) 25 gr/ml – 1 Tab

**5.** Cycle for delicate items, which are more sensitive to high temperatures 30 gr/ml – 1 Tab

**6.** Fast cycle to be used for slightly dirty dishes (ideal for 2 place settings) 25 gr/ml – 1 Tab

**7.** Pre-wash while awaiting completion of the load with the dishes from the next meal. No detergent.

Standby consumption: Left-on mode consumption: 5,0 W - Off mode consumption: 0.5 W

# Special wash cycles and Options

EN

## Notes:

Optimum performance levels when using the "Sixty and Rapid" cycles can be achieved by respecting the specified number of place settings.

To reduce consumption even further, only run the dishwasher when it is full.

**Note for Test Laboratories:** for information on comparative EN testing conditions, please send an email to the following address: [assistenza\\_en\\_lvs@indesitcompany.com](mailto:assistenza_en_lvs@indesitcompany.com)

## Wash options\*

**The OPTIONS may only be set, changed or reset after the wash cycle has been selected and before the Start/Pause button has been pressed.**

Only the options which are compatible with the type of wash cycle set may be selected. If an option is not compatible with the selected wash cycle (*see Table of wash cycles*), the corresponding symbol/LED flashes rapidly 3 times.

If an option is selected which is not compatible with another previously-selected option, it will flash 3 times and go off, while the most recently selected option will remain active. To deselect an option which has been set by mistake, press the corresponding button again.



## Delayed start

It is possible to delay the start time of the wash cycle by **3, 6 or 9** hours:

1: After selecting the desired wash cycle and any other options, press the DELAYED START button. the indicator light will go on.

2: Select the desired delay time by pressing the Delayed Start button repeatedly. The wash phase (3 hours), drying phase (6 hours) and end (9 hours) indicator lights will go on in succession.

If the Delayed Start button is pressed again, the option is deselected and the indicator light goes off.

3. After the selection process, the countdown will begin if the Start/Pause button is pressed. The selected delay-period indicator light flashes and the Start/Pause button stops flashing (fixed light).

3. Once this time has elapsed, the DELAYED START indicator light goes off and the wash cycle begins.

**The Delayed Start function cannot be set once a wash cycle has started.**



## Half load

If there are not many dishes to be washed, a half load cycle may be used in order to save water, electricity and detergent. Select the wash cycle and press the HALF LOAD button; the indicator light will go on. Press the HALF LOAD button again to deselect this option.

**Remember to halve the amount of detergent.**

\* Only available in selected models.

# Rinse aid and refined salt

**⚠ Only use products which have been specifically designed for dishwashers.**

**Do not use table/industrial salt or washing-up liquid.**

**Follow the instructions given on the packaging.**

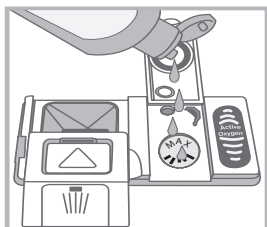
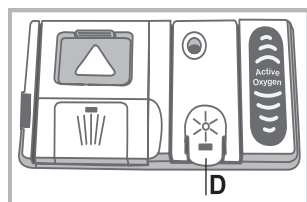
**⚠** If using a multi-functional product it is not necessary to add any rinse aid. However, **we recommend that you add salt, especially if you live in an area where the water is hard or very hard.** (Follow the instructions given on the packaging).

**⚠** If you do not add salt or rinse aid, the **LOW SALT\*** and **LOW RINSE AID** indicator lights will stay lit.

## Measuring out the rinse aid

Rinse aid makes it easier for the crockery to dry, as water runs off the surfaces more readily and therefore does not leave streaks or marks. The rinse aid dispenser should be filled:

- When the LOW RINSE AID indicator light\* on the control panel is illuminated, a reserve supply of rinse aid is still available for 1-2 cycles;



1. Open the dispenser “D” by pressing and pulling up the tab on the lid;
2. Carefully introduce the rinse aid as far as the maximum reference notch of the filling space - avoid spilling it. If this happens, clean the spill immediately with a dry cloth.
3. Press the lid down until you hear a click to close it.

**NEVER pour the rinse aid directly into the appliance tub.**

## Rinse-aid quantity setting

If you are not completely satisfied with the drying results, you can adjust the quantity of rinse aid. Switch on the dishwasher using the ON/OFF button, wait a few seconds and switch it off using the ON/OFF button. Press the Start/Pause button 3 times; switch on the machine using the ON/OFF button and access the adjustment menu - the rinse-aid indicator light is lit (set to factory level).

Adjust the level of rinse aid supply using the WASH CYCLE SELECT knob. There is a rinse aid level for each wash cycle (0 to 4 max).

**Press the ON/OFF button to save the setting.**

If the rinse aid level is set to ZERO (ECO), no rinse aid will be supplied. The LOW RINSE AID indicator light will not be lit if you run out of rinse aid.

- If there are streaks on the crockery, set a low number (1-2).
- If there are drops of water or limescale marks, set a high number (3-4).

## Setting water hardness

Every dishwasher is equipped with a water softener which, by using refined salt designed specially for this type of appliance, supplies water without limescale which is then used to wash the crockery.

This dishwasher has a setting that helps reduce pollution and optimises washing performance in accordance with the water

hardness level in your area. Ask your local water supplier for this information.

- Switch on the dishwasher using the ON/OFF button, wait a few seconds and switch it off using the ON/OFF button. Hold down the Start/Pause button for min. 3 seconds; switch on the machine using the ON/OFF button and access the adjustment menu - the salt indicator light is lit.

-Select the desired level using the SELECT WASH CYCLE knob (1 to 5\* Max.)

(water softener set to medium level).

**Press the ON/OFF button to save the setting.**

Even if using multi-functional tablets, fill the salt dispenser.

| Water Hardness Table |         |         |         | Average salt dispenser capacity duration** |
|----------------------|---------|---------|---------|--|
| level                | °dH     | °fH     | mmol/l  | months                                     |
| 1                    | 0 - 6   | 0 - 10  | 0 - 1   | 7 months                                   |
| 2                    | 6 - 11  | 11 - 20 | 1,1 - 2 | 5 months                                   |
| 3                    | 12 - 17 | 21 - 30 | 2,1 - 3 | 3 months                                   |
| 4                    | 17 - 34 | 31 - 60 | 3,1 - 6 | 2 months                                   |
| 5*                   | 34 - 50 | 61 - 90 | 6,1 - 9 | 2/3 weeks                                  |

For values between 0°f and 10°f, we do not recommend the use of salt.

\* a setting of 5 may increase cycle duration.

\*\* 1 wash cycle per day.

(°dH = hardness measured in German degrees - °f = hardness measured in French degrees - mmol/l = millimoles per litre)

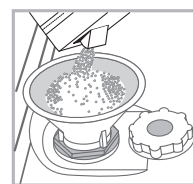
## Measuring out the refined salt

In order to obtain the best possible results from a wash cycle, make sure that the salt dispenser is never empty.

Refined salt removes limescale from the water, thus avoiding the formation of deposits on crockery.

The salt dispenser is located in the lower part of the dishwasher (see Description) and should be filled:

- When the green float\* cannot be seen by simply looking at the cap of the salt dispenser;
- When the LOW RINSE AID indicator light on the control panel is illuminated\*;



1. Remove the lower rack and unscrew the cap (anticlockwise).

2. The first time you do this: fill the water tank right up to its edge.

3. Position the funnel\* (see figure) and fill the salt dispenser up to the edge (approximately 1 kg). It is normal for a little water to leak out.

4. Remove the funnel\* and wipe any salt residues away from the opening; rinse the cap under running water and then screw it on, the head facing downwards so as to let the water flow out of the four slots (star-shaped arrangement) in the lower part of the cap (cap with green float\*).

**It is advisable to perform this procedure every time you add salt to the dispenser.**

Make sure the cap is screwed on tightly so that no detergent can get into the container during the wash cycle (this could damage the water softener beyond repair).

**⚠** When necessary, measure out the salt before a wash cycle so that any saline solution which has leaked out of the salt dispenser is removed.

\* Only available in selected models.

# Care and maintenance

EN

## Shutting off the water and electricity supplies

- Turn off the water tap after every wash cycle to avoid leaks.
- Always unplug the appliance when cleaning it and when performing maintenance work.

## Cleaning the dishwasher

- The external surfaces of the machine and the control panel can be cleaned using a non-abrasive cloth which has been dampened with water. Do not use solvents or abrasive products.
- Any marks on the inside of the appliance may be removed using a cloth dampened with water and a little vinegar.

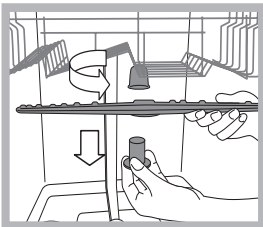
## Preventing unpleasant odours

- Always keep the door of the appliance ajar in order to avoid moisture from forming and being trapped inside the machine.
- Clean the seals around the door and detergent dispensers regularly using a damp sponge. This will avoid food becoming trapped in the seals, which is the main cause behind the formation of unpleasant odours.

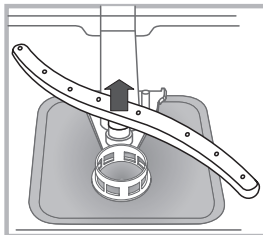
## Cleaning the sprayer arms

Food residue may become encrusted onto the sprayer arms and block the holes used to spray the water. It is therefore recommended that you check the arms from time to time and clean them with a small non-metallic brush.

The two sprayer arms may both be removed.



To remove the upper sprayer arm, turn the plastic locking ring in an anti-clockwise direction. The upper sprayer arm should be replaced so that the side with the greater number of holes is facing upwards.



The lower sprayer arm can be removed by pressing on the side tabs and pulling it upwards.

## Cleaning the water inlet filter\*

If the water hoses are new or have not been used for an extended period of time, let the water run to make sure it is clear and free of impurities before performing the necessary connections. If this precaution is not taken, the water inlet could become blocked and damage the dishwasher.


 Clean the water inlet filter at the tap outlet regularly.

- Turn off the water tap.
- Unscrew the end of the water inlet hose, remove the filter and clean it carefully under running water.
- Re-place the filter and screw the water hose back into position.

## Cleaning the filters

The filter assembly consists of three filters which remove food residues from the washing water and then recirculate the water. They should be cleaned if you wish to achieve the best results in every wash.

 Clean the filters regularly.

 The dishwasher should not be used without filters or if the filter is loose.

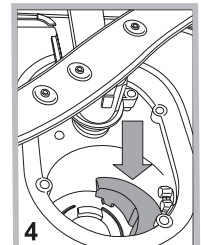
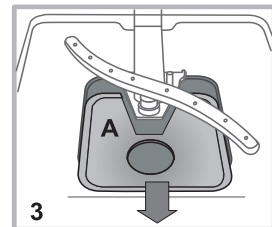
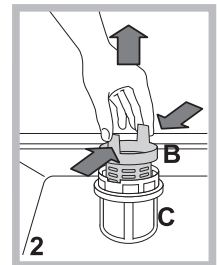
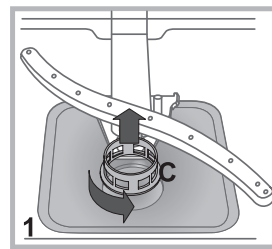
- After several washes, check the filter assembly and if necessary clean it thoroughly under running water, using a non-metallic brush and following the instructions below:

**1.** Turn the cylindrical filter **C** in an anti-clockwise direction and pull it out (*fig. 1*).

**2.** Remove the cup filter **B** by exerting a slight pressure on the side flaps (*fig. 2*);

**3.** Slide out the stainless-steel plate filter **A**. (*fig. 3*).

**4.** Inspect the trap and remove any food residues. **NEVER REMOVE** the wash-cycle pump protection (*black detail*) (*fig. 4*).



After cleaning the filters, re-place the filter assembly and fix it in position correctly; this is essential for maintaining the efficient operation of the dishwasher.

## Leaving the machine unused for extended periods

- Disconnect the appliance from the electricity supply and shut off the water tap.
- Leave the door of the appliance ajar.
- When you return, run a wash cycle when the dishwasher is empty.

\* Only available in selected models.

Whenever the appliance fails to work, check for a solution from the following list before calling for Assistance.

| Problem:   | Possible causes / Solutions:   |
|--|--|
| <b>The dishwasher does not start or cannot be controlled.</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch off the appliance by pressing the ON/OFF button, switch it back on after approximately one minute and reset the program.</li> <li>• The appliance has not been plugged in properly.</li> <li>• The dishwasher door has not been shut properly.</li> </ul>  |
| <b>The door won't close.</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The lock was released. Strongly push the door until a "clacking" noise is heard.</li> </ul>   |
| <b>No water drains out from the dishwasher.</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The dishwasher cycle has not yet finished.</li> <li>• The water inlet hose is bent (see Installation).</li> <li>• The drain duct is blocked.</li> <li>• The filter is clogged up with food residues.</li> </ul>   |
| <b>The dishwasher makes excessive noise.</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The dishes are rattling against each other or against the sprayer arms.</li> <li>• Excessive foam presence: the detergent has not been measured out correctly or it is not suitable for use in dishwashers. (see Start-up and use).</li> </ul>  |
| <b>The dishes and glasses are covered in a white film or limescale deposits.</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The level of the refined salt is low or the dosage setting is not suited to the hardness of the water (see Rinse aid and salt).</li> <li>• The lid on the salt dispenser is not closed properly.</li> <li>• The rinse aid has been used up or the dosage is too low.</li> </ul>   |
| <b>The dishes and glasses are streaked or have a bluish tinge.</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The rinse aid dosage is too high.</li> </ul>  |
| <b>The crockery has not been dried properly.</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A wash cycle without a drying programme has been selected.</li> <li>• The rinse aid has been used up or the dosage is too low (see Rinse aid and salt).</li> <li>• The rinse aid dispenser setting is not high enough.</li> <li>• The crockery is made from non-stick material or plastic.</li> </ul>   |
| <b>The dishes are not clean.</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The racks are overloaded (see Loading the racks).</li> <li>• The crockery has not been arranged well.</li> <li>• The sprayer arms cannot move freely.</li> <li>• The wash cycle is too gentle (see Wash cycles).</li> <li>• Excessive foam presence: the detergent has not been measured out correctly or it is not suitable for use in dishwashers. (see Start-up and use).</li> <li>• The lid on the rinse aid compartment has not been shut correctly.</li> <li>• The filter is dirty or blocked (see Care and maintenance).</li> <li>• The refined salt level is low (see Rinse aid and salt).</li> </ul> |
| <b>The dishwasher does not take any water in - Tap shut-off alarm.</b><br><br>(The Drying and End indicator lights flash quickly.) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• There is no water in the mains supply.</li> <li>• The water inlet hose is bent (see Installation).</li> <li>• Turn on the tap and the appliance will start after a few minutes.</li> <li>• The appliance stopped because no action was taken when the beep sounded*. (<i>*Only available on selected models.</i>)</li> </ul> Switch off the machine using the ON/OFF button, turn on the tap and switch the machine back on after 20 seconds by pressing the same button. Reset the appliance and restart the wash cycle.   |

\* Only available in selected models.



RU

Русский, 31

DFP 27B1

## Содержание

### **Предосторожности и рекомендации, 32**

Общие требования к безопасности

Утилизация

Энергосбережение и охрана окружающей среды

### **Установка, 33-34-35**

Расположение и нивелировка

Водопроводное и электрическое подсоединения

Предупреждения по первому использованию машины

Первое включение

Технические данные

### **Описание изделия, 36**

Общий вид

Панель управления

### **Загрузка корзин, 37-38**

Нижняя корзина

Верхняя корзина

Регуляция высоты верхней корзины

Третья корзина\*

### **Включение и эксплуатация, 39**

Запуск посудомоечной машины

Загрузка моющего средства

### **Программы, 40**

Таблица программ

### **Специальные программы и Дополнительные функции, 41**

### **Ополаскиватель и регенерирующая соль, 42**

Заливка ополаскивателя

Загрузка регенерирующей соли

### **Техническое обслуживание и уход, 43**

Отключение воды и электрического тока

Чистка посудомоечной машины

Средства против неприятных запахов

Чистка оросителей

Чистка фильтра подачи воды

Чистка фильтров


Длительный простой машины

### **Неисправности и методы их устранения, 44**

### **Сервисное обслуживание, 45**

# Предосторожности и рекомендации

RU

 Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами по безопасности. Настоящие инструкции составлены в целях вашей безопасности и должны быть внимательно прочитаны.

Важно сохранить данное руководство для его последующих консультации. В случае продажи, передачи или переезда проверьте, чтобы данное техническое руководство сопровождало изделие.

Необходимо внимательно прочитать настоящие инструкции: в них содержатся важные сведения об установке изделия, его эксплуатации и безопасности.

Данное изделие предназначено для бытового или другого аналогичного использования, например:

- в помещениях, предназначенных для приготовления пищи для персонала магазинов, офисов и прочих учреждений;
- в агротуристических усадьбах;
- для использования проживающими в гостинице, мотеле и в других временных местах проживания;
- в гостиницах типа «номер с завтраком».

## Общие требования к безопасности

- Данный электроприбор не может быть использован лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, неопытными или незнакомыми с инструкциями обращения с электроприбором, в отсутствие контроля лиц, ответственных за их безопасность.
- Взрослые должны следить, чтобы дети не играли с электроприбором.
- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие предназначено для мытья посуды в домашних условиях, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к посудомоечной машине босыми ногами.
- Не тяните за сетевой кабель для отсоединения вилки изделия из сетевой розетки, возьмитесь за штепсельную вилку рукой.
- Необходимо перекрыть водопроводный кран и вынуть штепсельную вилку из сетевой розетки перед началом чистки и технического обслуживания машины.
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью их самостоятельного ремонта.
- Не опирайтесь и не садитесь на открытую дверцу машины: машина может опрокинуться.
- Не держите дверцу открытой, так как об нее можно случайно споткнуться.
- Храните моющие средства и ополаскиватель вдали от детей.
- Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

## Утилизация

- Утилизация упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
- Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU касательно утилизации электронных и электрических электроприборов (**WEEE**) электроприборы не должны выбрасываться вместе с обычным городским мусором. Выведенные из строя приборы должны собираться отдельно для оптимизации их утилизации и рекуперации составляющих их материалов, а также для безопасности окружающей среды и здоровья. Символ зачеркнутая мусорная корзинка, имеющийся на всех приборах, служит напоминанием об их отдельной утилизации. За более подробной информацией о правильной утилизации бытовых электроприборов пользователи могут обратиться в специальную государственную организацию или в магазин.

## Энергосбережение и охрана окружающей среды

### Экономия воды и электроэнергии

- Используйте посудомоечную машину только с полной загрузкой. В ожидание полного заполнения машины во избежание образования неприятных запахов включите цикл Ополаскивание (*см. Программы*).
- Выбирайте программу мойки, подходящую для данного типа посуды и степени загрязнения в соответствии с Таблицей программ:
  - для нормально грязной посуды используйте программу Eco, обеспечивающую низкий расход электроэнергии и воды.
  - если машина загружена не полностью, включите дополнительную функцию Половина загрузки \* (*см. Запуск и эксплуатация*).
- Если ваш контракт с поставщиком электроэнергии предусматривает разные часовые тарифы для экономии электроэнергии, пользуйтесь машиной во время с льготным тарифом. Дополнительная функция Запуск с задержкой\* (*см. Запуск и эксплуатация*) может помочь спланировать мойку с энергосбережением.

### Моющие средства, не содержащие фосфатов, хлора и содержащие ферменты

- Настоятельно рекомендуем использовать моющие средства, не содержащие фосфатов и хлора, что помогает сохранить окружающую среду.
- Ферменты оказывают особо эффективное воздействие при температуре около 50°C, поэтому при использовании моющих веществ с ферментами можно выбрать программы мойки с низкими температурами, получая те же результаты, что и при мойке при 65°C.
- Аккуратно дозируйте моющее средство в соответствии с указаниями производителя, с степенью жесткости воды, со степенью загрязнения и с количеством посуды во избежание нерационального расхода. Хотя моющие средства и являются биоразлагаемыми, они содержат вещества, отрицательно влияющие на природу.

**⚠** В случае переезда перевозите машину в вертикальном положении. В случае крайней необходимости машина может быть положена задней стороной вниз.

## Расположение и нивелировка

1. Снимите упаковку с изделия и проверьте, чтобы на нем не было повреждений, нанесенных при транспортировке. При обнаружении повреждений не подсоединяйте машину, а обратитесь к продавцу.

2. Установите посудомоечную машину в нишу кухонного гарнитура, так чтобы сбоку или сзади она прилегала к стене или к кухонным элементам. Изделие также может быть встроено под сплошной столешницей кухонного гарнитура\* (см. схему Монтажа).

3. Установите посудомоечную машину на ровный и твердый пол. Выровняйте машину, отвинчивая или завинчивая передние опорные ножки до идеально горизонтального положения машины. Точная нивелировка гарантирует стабильность и помогает избежать вибраций, шумов и смещений машины.

4\*. Отрегулируйте высоту задней опоры, повернув шестигранную красную втулку, расположенную спереди, в центральной нижней части посудомоечной машины, шестигранным разводным ключом с раскрытием 8 мм по часовой стрелке для увеличения высоты и против часовой стрелки для ее уменьшения. (смотрите инструкции по встроенному монтажу, прилагающиеся к документации)

## Водопроводное и электрическое подсоединения

**⚠** Электрическое и водопроводное подсоединения машины должны выполняться только квалифицированным техником.

**⚠** Посудомоечная машина не должна давить на трубы или на провод электропитания.

**⚠** Изделие должно быть подсоединено к водопроводу при помощи новых труб. Не используйте б/у трубы.

Трубы подачи воды и слива и провод электропитания могут быть направлены вправо или влево для оптимальной установки машины.

### Подсоединение шланга подачи воды

- К крану холодной воды: прочно привинтите трубу подачи воды к крану с резьбовым отверстием 3/4 газ. Перед закруткой дайте стечь воде до тех пор, пока она не станет прозрачной во избежание засорения машины нечистотами.
- К крану горячей воды: если в вашем доме централизованная система отопления, посудомоечная машина может быть запитана горячей водой из водопровода, если температура воды не превышает 60°C.

**⚠** Привинтите трубу к крану, как описано выше для подсоединения холодной воды.

**⚠** Если длина водопроводного шланга будет недостаточной, следует обратиться в специализированный магазин или к уполномоченному сантехнику (см. Техническое обслуживание).

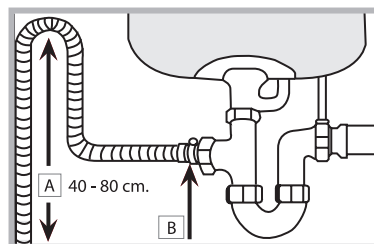
**⚠** Давление воды должно быть в пределах значений, указанных в таблице Технические данные (см. сбоку).

Проверьте, чтобы водопроводный шланг не был заломлен или сжат.

### Подсоединение сливного шланга

Подсоедините сливной шланг, не сгибая его, к сливному трубопроводу с минимальным диаметром 4 см.

Сливной шланг должен быть расположен на высоте от 40 до 80 см от пола или от платформы посудомоечной машины (А).



Перед подсоединением сливного шланга к сифону мойки снимите пластиковую пробку (В).

### Защита против затопления

Во избежание затопления посудомоечная машина:

- оснащена системой, перекрывающей подачу воды в случае аномалии или внутренних утечек.

Некоторые модели оснащены дополнительным защитным устройством New Acqua Stop\*, предохраняющим от затопления даже в случае разрыва водопроводного шланга.



### ВНИМАНИЕ: ОПАСНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ!

Категорически запрещается обрезать шланг подачи воды, так как вдоль него проходят элементы под напряжением.

### Электрическое подсоединение

Перед подсоединением вилки машины к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- сетевая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- электрическая розетка должна быть рассчитана на максимальную потребляемую мощность изделия, указанную на заводской табличке, расположенной с внутренней стороны дверцы. (см. Описание посудомоечной машины);
- напряжение сети электропитания должно соответствовать данным на паспортной табличке, расположенной с внутренней стороны дверцы машины;
- сетевая розетка должна быть совместима со штепсельной вилкой изделия. В противном случае поручите замену вилки уполномоченному технику (см. Техническое обслуживание); не используйте удлинители и тройники.

**⚠** Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы провод электропитания и электророзетка были легко доступны.

**⚠** Сетевой кабель изделия не должен быть согнут или сжат.

**⚠** Если сетевой кабель поврежден, во избежание опасности поручите его замену производителю изделия или уполномоченному Центру технического обслуживания. (См. Техническое обслуживание)

**Пленка защиты от конденсата\***


После установки посудомоечной машины в нишу кухонного элемента откройте ее дверцу и наклейте прозрачную самоклеящуюся полосу снизу деревянной кухонной рабочей поверхности для ее защиты от возможного конденсата.

**Предупреждения по первому использованию машины**

После монтажа вынуть заглушки, установленные на корзинах, и снять крепежные резинки с верхней корзины (если имеются).

Непосредственно перед первой мойкой, непосредственно перед первым циклом мойки заполните бачок соли водой и засыпьте в него примерно 1 кг соли (см. раздел *Ополаскиватель и регенерирующая соль*): если вода будет вытекать из бачка, это нормальное явление. Выберите степень жесткости воды (см. раздел *Ополаскиватель и регенерирующая соль*).

- После загрузки соли индикатор **ОТСУТСТВИЕ СОЛИ\*** гаснет.

 Если бачок не будет заполнен солью, смягчитель воды и нагревательный элемент могут повредиться.

Машина оснащена акустическими/звуковыми сигналами (в зависимости от модели посудомоечной машины), которые предупреждают о выполнении команды: включение, конец цикла и т.п.

Символ/индикаторы на консоли управления/дисплее могут иметь разные цвета, мигать или гореть постоянно. (в зависимости от модели посудомоечной машины).

\* Имеется только в некоторых моделях

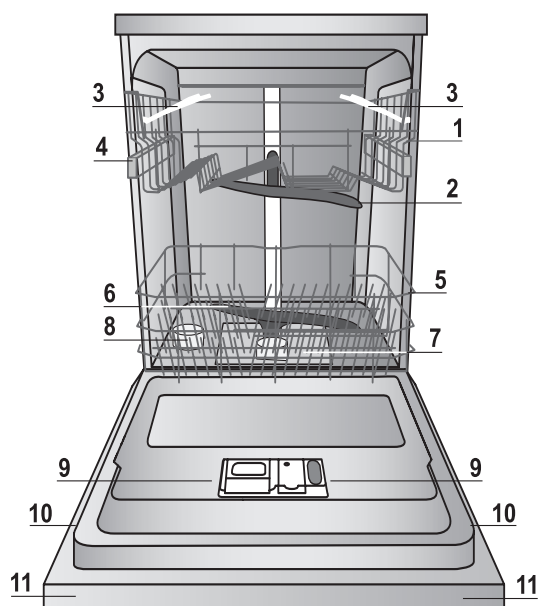
|   |  |
|---|--|
| Изделие:  | Посудомоечная машина   |
| Торговая марка:   |    |
| Торговый знак изготовителя:   |  |
| Модель:   | DFP 27B1   |
| Изготовитель:   | Indesit Company  |
| Страна-изготовитель:  | Сделано в Польше (POLAND)  |
| Загрузка  | 13 столовых наборов  |
| Размеры   | ширина 60 см<br>высота 85 см<br>глубина 60 см  |
| Номинальное значение напряжения электропитания или диапазон напряжения  | 220-230 V ~  |
| Условное обозначение рода электрического тока или номинальная частота переменного тока  | 50 Hz  |
| Давление воды   | 0,05-1МПа (0,5-10 bar) 7,25-145 psi  |
| Предохранитель  | См. табличку технических данных на оборудовании  |
| Класс мойки   | A  |
| Класс сушки   | A  |
| Класс энергопотребления   | A  |
| Потребление электроэнергии  | 1,04 кВт/час   |
| Потребление воды за стандартный цикл мойки  | 11 л   |
| Класс защиты от поражения электрическим током   | Класс защиты I   |
|    <br><b>IPX0</b><br>В случае необходимости получения информации по сертификатам соответствия или получения копий сертификатов соответствия на данную технику, Вы можете отправить запрос по электронному адресу cert.rus@indesit.com. | Оборудование соответствует следующим директивам Европейского Экономического Сообщества:<br>-2006/95/EC («Низкое напряжение»)<br>- 2004/108/EC («Электромагнитная совмести-мость»)<br>- 2009/125/EC («Comm. Reg. 1016/2010») (Ecodesign)<br>- 2012/19/EU («Утилизация электрического и электронного»)<br>- 97/17/EC (Этикетирование)<br><b>"Упаковка и отдельные ее элементы не предназначены для контакта с пищей"</b> |
| Дату производства данной техники можно получить из серийного номера, расположенного под штрих-кодом (S/N XXXXXXXXXX * XXXXXXXXXXXX), следующим образом:   | - 1-ая цифра в S/N соответствует последней цифре года,<br>- 2-ая и 3-я цифры в S/N - порядковому номеру месяца года,<br>- 4-ая и 5-ая цифры в S/N - числу определенного месяца и года.   |

|  |  |
|--|--|
| Производитель:                               | Indesit Company S.p.A.   |
|  | Виале А. Мерлони 47, 60044, Фабриано (АН), Италия  |
| Импортер:                                    | ООО "Индезит РУС"  |
| С вопросами (в России) обращаться по адресу: | до 01.01.2011: Россия, 129223, Москва, Проспект Мира, ВВЦ, пав. 46<br>с 01.01.2011: Россия, 127018, Москва, ул. Двинцев, дом 12, корп. 1 |

# Описание изделия

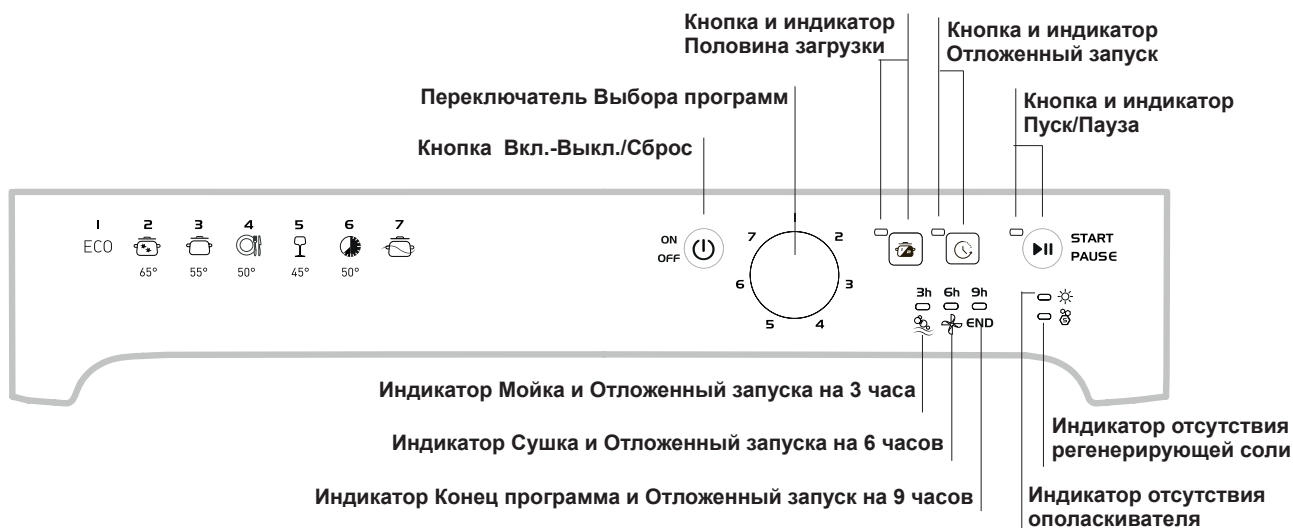
RU

## Общий вид



1. Верхняя корзина
2. Верхний ороситель
3. Откидные полочки
4. Регулятор высоты корзины
5. Нижняя корзина
6. Нижний ороситель
7. Фильтр мойки
8. Бачок для соли
9. Дозаторы моющего вещества, дозатор ополаскивателя и устройство Active Oxygen\*
10. Паспортная табличка
11. Консоль управления\*\*\*

## Панель управления



\*\*\* Только в полностью встраиваемых моделях.

\* Имеется только в некоторых моделях

Количество и тип программ и дополнительных функций варьирует в зависимости от модели посудомоечной машины.

# Загрузите корзины

## Рекомендации

Перед загрузкой корзины удалите с посуды остатки пищи, вылейте оставшееся содержимое из стаканов и чашек.

### Ополаскивать посуду водой не требуется.

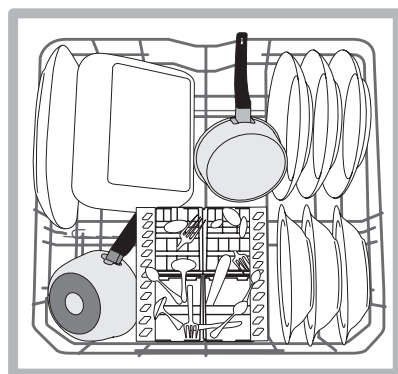
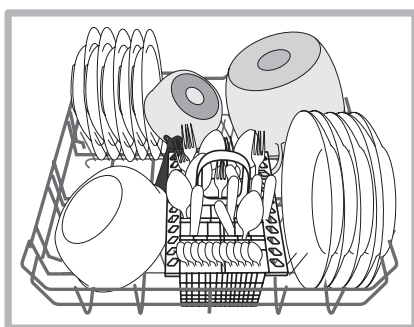
Разместить посуду в посудомоечной машине прочно, чтобы посуда не опрокинулась, установить посуду дном вверх или боком, чтобы вода могла промыть посуду внутри и стекать. Проверить, чтобы крышки, ручки, сковородки и подносы не препятствовали вращению оросителей. Мелкие столовые приборы разместить в корзинке для столовых приборов.

Пластиковая посуда и сковородки с тефлоновым покрытием могут удерживать капли воды, следовательно их сушка может быть менее эффективной по сравнению с посудой из керамики или стали.

Легкую посуду (например, пластиковую) рекомендуется поместить в верхнюю корзину так, чтобы посуда не двигалась. Загрузив посуду, проверьте, чтобы лопасти оросителей могли свободно вращаться.

## Нижняя корзина

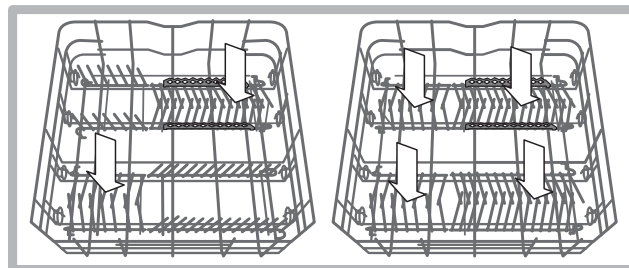
Нижняя корзина предназначена для кастрюль, крышек, тарелок, салатниц, столовых приборов и т.п. Большие тарелки и крышки рекомендуется размещать с боков корзины.



Рекомендуется разместить сильно грязную посуду в нижней корзине, так как в этой части струи воды более сильные и обеспечивают оптимальную мойку посуды.

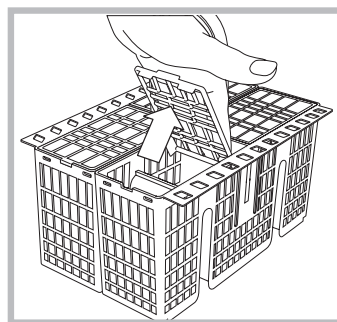
\* Имеются только в некоторых моделях и варьируют по количеству и расположению.

Некоторые модели посудомоечных машин оснащены наклонными отделениями\*, которые можно использовать также в вертикальном положении для размещения тарелок или в горизонтальном положении (наклонном) для более удобного размещения кастрюль и салатниц.



## Корзинка для столовых приборов

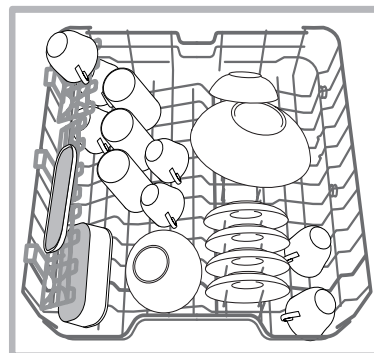
Корзинка для столовых приборов раскрывается и перемещается для оптимизации места в нижней корзине. Сверху в ней имеются решетки для более удобного размещения столовых приборов.



Ножи и острые столовые приборы следует помещать в корзинку для столовых приборов острием вниз или разместить их на откидных полках в верхней корзине в горизонтальном положении.

## Верхняя корзина

Загрузить хрупкую и легкую посуду: стаканы, чашки, блюдца, мелкие салатницы.

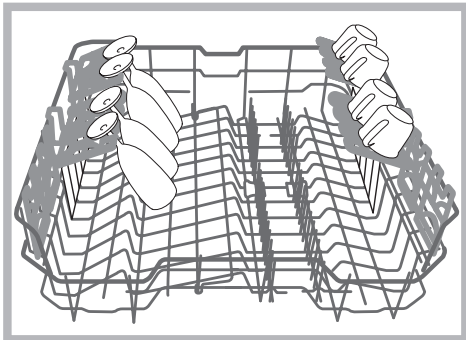


В некоторых моделях посудомоечных машин имеются откидные секции\*, используемые в вертикальном положении для размещения чайных блюдец или десертных тарелочек или в опущенном положении для размещения мисок и пищевых коробок.

### Откидные полки с варьируемым положением

Боковые откидные полки могут быть установлены на трех разных уровнях для оптимизации размещения посуды в корзине.

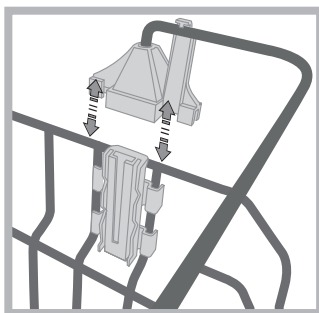
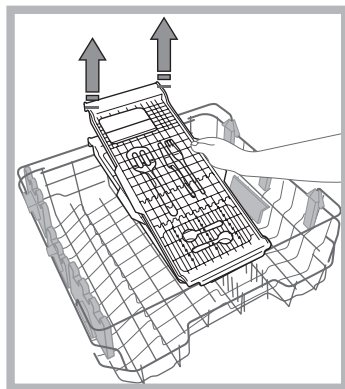
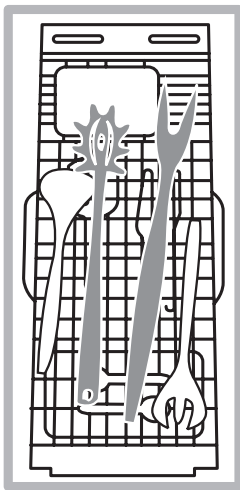
Бокалы можно стабильно поместить на откидные полки, вставив ножку бокала в специальные прорези.



### Полка для столовых приборов\*

В некоторых моделях посудомоечных машин может иметься выдвижной лоток, который можно использовать для столовых приборов или маленьких чашек. Для оптимальных результатов мойки не следует помещать на лоток крупную посуду.

Лоток для столовых приборов является съемным. (см. схему)



Перед загрузкой лотка проверьте, чтобы крепления были прочно прикреплены к верхней корзине. (см. схему)

\* Имеется только в некоторых моделях

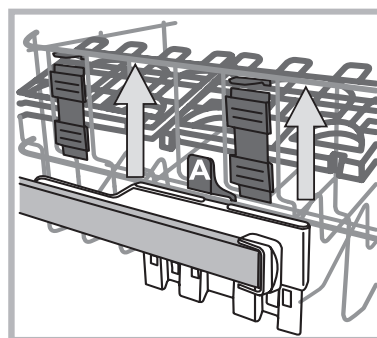
Верхнюю корзину можно регулировать по высоте в зависимости от нужд: в верхнем положении, когда в нижней корзине требуется разместить крупную посуду; в нижнем положении - для использования места для откидных полок, освобождая больше места сверху.

### Регуляция положения верхней корзины

Для облегчения размещения посуды можно отрегулировать высоту верхней корзины, установив ее выше или ниже.

**Рекомендуется регулировать высоту верхней корзины БЕЗ ПОСУДЫ.**

**НИКОГДА не поднимайте и не опускайте корзину, взявшись за нее только с одной стороны.**



Если корзина оснащена **Lift-Up\*** (см. схему), поднимите корзину, взявшись за нее с боков и переместив ее вверх. Для опускания корзины вниз нажмите на рычажки (A) с боков корзины и направьте корзину вниз.

### Посуда, непригодная для посудомоечных машин

- Деревянные столовые приборы и посуда.
- Деликатная посуда с узорами, посуда ручной работы и антикварная посуда. Узоры такой посуды повредятся в посудомоечной машине.
- Детали из синтетических материалов, неустойчивые к высокой температуре.
- Медная и оловянная посуда.
- Посуда, загрязненная пеплом, воском, смазочными веществами или чернилами.

Узоры по стеклу, алюминиевые и серебряные элементы могут изменить свой цвет и полинять. Некоторые виды стекла (например, хрусталь) после многократной мойки могут стать матовыми.

### Повреждение стекла и посуды

Причины:


- Тип и метод изготовления стекла.
- Химический состав моющего вещества.
- Температура воды в программе ополаскивания.

Рекомендации:

- Использовать только стаканы и фарфор, имеющие гарантию производителя для мытья в посудомоечных машинах.
- Использовать моющее вещество, предназначенное специально для посудомоечных машин.
- Вынуть стаканы и столовые приборы из посудомоечной машины как можно скорее по завершении программы.

## Запуск посудомоечной машины

1. Откройте водопроводный кран.
2. Выключите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ.
3. Откройте дверцу и поместите в дозатор моющее вещество (см. *Загрузка моющего средства*).
4. Загрузите посуду в корзины (см. *Загрузка корзин*) и закройте дверцу.
5. Выберите программу, повернув рукоятку ВЫБОР ПРОГРАММ: отметка на рукоятке должна совпасть с цифрой или с символом программы. Индикатор, соответствующий кнопке ПУСК/ПАУЗА, загорается.
6. Выберите дополнительные функции мойки \* (см. *Дополнительные функции и Специальные программы*).
7. Запустите программу, нажав кнопку ПУСК. Индикатор из мигающего режима переключится в постоянно включенный. Включение индикатора, соответствующего мойке, сообщает о начале программы.
8. По завершении программы загорится индикатор КОНЕЦ (в постоянно включенном режиме). Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ.-ВЫКЛ., перекройте водопроводный кран и отсоедините штепсельную вилку машины от сетевой розетки.
9. Подождите несколько минут перед тем, как вынуть посуду из машины во избежание ожогов. Выгрузку посуды из машины начинайте с нижней корзины.


 -В целях энергосбережения в некоторых случаях ПРОСТОЯ машина отключается автоматически.


### Изменение текущей программы

В случае ошибочного выбора программы ее можно изменить сразу же после запуска цикла: после запуска цикла для изменения программы мойки выключите машину, нажав на несколько секунд кнопку ВКЛ./ВЫКЛ./Отмена, и вновь включите ее той же кнопкой, вновь выберите нужную программу и дополнительные функции.

### Порядок догрузки посуды

Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ., откройте дверцу машины, обращая внимание на выход пара, и доложите посуду. Нажмите кнопку Пуск/Пауза: цикл возобновиться после длинного звукового сигнала.

 Если был задан отложенный запуск, по завершении обратного отсчета цикл мойки не запустится, но останется в режиме Пауза.

 При нажатии кнопки Пуск/Пауза для переключения машины в режим паузы, программа прерывается. На данном этапе нельзя изменить программу.

### Случайное прерывание мойки

Если в процессе мойки вы откроете дверцу машины или внезапно отключится электропитание, программа мойки прервется. Когда дверца машины закроется или вернется электроэнергия, программа возобновится с того момента, в который она была прервана.

\*Имеется только в некоторых моделях.

## Загрузка моющего средства

Хороший результат мойки зависит также от правильной дозировки моющего средства, излишек которого не улучшает эффективность мойки, а только загрязняет окружающую среду.

В зависимости от степени загрязнения посуды можно настроить дозировку для каждого отдельного случая для жидкого или порошкового моющего средства.

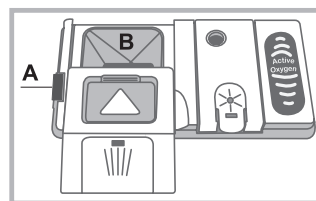
Обычно для нормального загрязнения используется примерно 35 гр (порошкового моющего средства) или 35 мл (жидкого). Если используются таблетки, достаточно одной штуки.

Если посуда несильно загрязнена или была предварительно ополоснута водой, значительно сократите дозу моющего средства.

Для качественной мойки соблюдайте инструкции, приведенные на упаковках с моющими веществами.

За дополнительными разъяснениями просим обращаться в отдел консультаций в Компании производителя моющих средств.

Для открывания дозатора моющего средства нажать на устройство открывания "А".



Поместить моющее средство в сухую ячейку "В". Моющее средство в количестве для предварительной мойки, помещается непосредственно в бак.

1. Используйте правильное количество моющего вещества согласно Таблице программ.


В дозаторе В имеется шкала, показывающая максимальный уровень жидкого моющего вещества или порошка для каждого цикла.

2. Удалите остатки моющего средства с краев дозатора и закройте крышку с щелчком.

3. Закройте крышку дозатора, прижав его сверху, вплоть до правильного зацепления запорного устройства.

Дозатор моющего вещества открывается автоматически в нужный момент в зависимости от программы.

Если используются комбинированные моющие средства, рекомендуется использовать функцию TABS, за счет которой программа обеспечивает оптимальный результат мойки и сушки.

 Используйте только специальные моющие средства для посудомоечных машин.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** моющие средства для ручного мытья посуды.

Излишек моющего средства может оставить следы от пены по завершении цикла.

Рекомендуется использовать моющее средство в таблетках, только если в Вашей модели имеется дополнительная функция **МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ТАБЛЕТКИ**.




Оптимальные результаты мойки и сушки достигаются только в случае использования моющего средства в порошке, жидкого ополаскивателя и регенерирующей соли.

# Программы

RU

Данные программы являются значениями, полученными в измерительной лаборатории в соответствии с европейским нормативом EN 50242. В зависимости от различных условий эксплуатации продолжительность и данные программы могут варьировать.

 Количество и типы программ и дополнительных функций варьируют в зависимости от модели посудомоечной машины.

| Программа  | Сушка | Дополнительные функции                | Продолжительность программы час: мин | Расход воды (л/цикл) | Расход энергии (кВтч/цикл) |
|--|-------|---------------------------------------|--------------------------------------|----------------------|----------------------------|
| 1. ECO   | Да    | Отложенный запуск - Половина загрузки | 03:10'                               | 11,0                 | 1,04                       |
| 2. Интенсивная                      | Да    | Отложенный запуск - Половина загрузки | 02:30'                               | 16,5                 | 1,65                       |
| 3. Обычная мойка                    | Да    | Отложенный запуск - Половина загрузки | 02:00'                               | 16,0                 | 1,30                       |
| 4. Sixty                            | Нет   | Отложенный запуск - Половина загрузки | 01:00'                               | 11,5                 | 1,10                       |
| 5. Деликатная посуда                | Да    | Отложенный запуск - Половина загрузки | 01:30'                               | 12,0                 | 1,10                       |
| 6. Express                        | Нет   | Отложенный запуск                     | 00:40'                               | 9,0                  | 0,90                       |
| 7. Предварительное ополаскивание  | Нет   | Отложенный запуск - Половина загрузки | 00:10'                               | 4,0                  | 0,01                       |

## Рекомендации по выбору программ и дозировке моющего средства

1. Цикл мойки ECO является стандартной программой, к которой относятся данные на паспортной табличке машины; этот цикл подходит для посуды с нормальным загрязнением и является наиболее эффективным в плане энергосбережения и экономии воды для такого типа посуды. 27 гр/мл + 6 гр/мл\*\* – 1 Табл. (\*\*Количество моющего средства для предварительной мойки)
2. Очень грязные посуда и кастрюли (не использовать для мойки деликатной посуды). 30 гр/мл – 1 Табл.
3. Нормально загрязненная посуда и кастрюли. 27 гр/мл + 6 гр/мл\*\* – 1 Табл.
4. Небольшое количество повседневной посуды. (Оптимальный цикл для посуды на 4 персоны) 25 гр/мл - 1 Табл.
5. Цикл для деликатной посуды, более чувствительной к высокой температуре. 30 гр/мл – 1 Табл.
6. Короткий цикл для посуды с незначительным загрязнением. (оптимальный цикл для посуды на 2 персоны) 25 гр/мл - 1 Табл
7. Предварительная мойка в ожидании завершения полной загрузки машины после следующей трапезы. Без моющего средства.

Расход в режиме сохранения энергии Расход в режиме left-on: 5,0 Вт - расход в выключенном состоянии: 0,5 Вт

**Примечания:**

оптимальный результат программ «Sixty» и «Express» достигается при соблюдении указанного количества загружаемой посуды.

Для большей экономии используйте посудомоечную машину, когда она полностью загружена.

**Примечание для Испытательных Лабораторий:** для получения более подробной информации об условиях сравнительного испытания EN пошлите запрос на адрес: [assistenza\\_en\\_ivs@indesitcompany.com](mailto:assistenza_en_ivs@indesitcompany.com)

## Дополнительные функции мойки\*

Вы можете выбрать, изменить или отменить ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ только после выбора программы мойки и до нажатия кнопки Пуск/Пауза.

Могут быть выбраны только функции, совместимые с выбранной программой мойки. Если какая-либо функция несовместима с выбранной программой (см. *Таблицу программ*), соответствующий символ/индикатор часто мигнет 3 раза.

При выборе дополнительной функции, несовместимой с ранее выбранной другой дополнительной функцией, индикатор этой функции мигает 3 раза и гаснет, в то время как останется включенным индикатор последней выбранной функции.

Для отмены ошибочно выбранной функции вновь нажмите соответствующую кнопку.

**Половина загрузки**

Если посуда не сильно загрязнена, можно запрограммировать половину загрузки, что позволяет сэкономить воду, электроэнергию и моющее вещество. Выберите программу мойки кнопкой ПОЛОВИНА ЗАГРУЗКИ: загорится соответствующий индикатор.

Еще одно нажатие кнопки ПОЛОВИНА ЗАГРУЗКИ отменяет эту функцию.

**Не забудьте засыпать только половину дозы моющего средства.**

**Отложенный запуск**

Запуск программы может быть отложен на **3, 6 или 9 часов:**

1: Выбрав нужную программу мойки и возможные дополнительные функции, нажмите кнопку ОТЛОЖЕННЫЙ ЗАПУСК: индикатор загорится.

2: Выберите нужное время запуска, нажав несколько раз кнопку Отложенный запуск. Индикаторы мойки (3 часа), сушки (6 часов) и конец цикла (9 часов) последовательно загорятся.

При последующем нажатии кнопки Отложенный запуск данная функция отменяется, и индикатор гаснет.

3. После выбора функции нажмите кнопку Пуск/Пауза для начала обратного отсчета. Время отложенного запуска мигает, кнопка Пуск/Пауза перестает мигать (стабильно включена).

3. По окончании обратного отсчета индикатор ОТЛОЖЕННОГО ЗАПУСКА гаснет, и цикл мойки запускается.

**После запуска цикла нельзя задать Отложенный запуск.**

# Ополаскиватель и регенерирующая соль

RU

**⚠** Используйте только специальные моющие средства для посудомоечных машин. Не используйте поваренную или промышленную соль и моющие средства для ручного мытья посуды.

Следуйте инструкциям, приведенным на упаковке моющего средства.

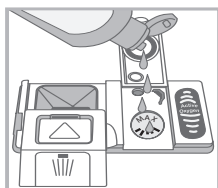
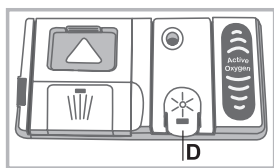
**⚠** Если вы используете многофункциональное моющее средство, ополаскиватель добавлять не нужно, рекомендуется добавить соль, в особенности, если водопроводная вода жесткая или очень жесткая. (Следуйте инструкциям, приведенным на упаковке моющего средства).

**⚠** Если вы не добавляете ни соли, ни ополаскивателя, индикаторы **ОТСУТСТВИЕ СОЛИ\*** и **ОТСУТСТВИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ\*** будут всегда гореть, что является нормальным.

## Заливка ополаскивателя

Ополаскиватель облегчает сушку посуды, так как вода лучше стекает с ее поверхности, и на посуде таким образом не остается разводов или пятен. Необходимо долить ополаскиватель в дозатор:

- когда на консоли управления загорается индикатор **ОТСУТСТВИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ\***, остаточное количество ополаскивателя хватит еще на 1-2 цикла;



1. Откройте дозатор “D”, нажав на язычок и подняв его на крышке;
2. Осторожно залейте ополаскиватель до максимальной отметки дозатора, избегая его утечки. Если Вы случайно пролили ополаскиватель мимо дозатора, удалите излишек сухой губкой.
3. Закройте крышку с щелчком.

**НИКОГДА не заливайте ополаскиватель непосредственно в моечную камеру машины.**

## Отрегулируйте дозу ополаскивателя

Если Вас не удовлетворяет качество сушки, можно отрегулировать дозу ополаскивателя. Включите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ., подождите несколько секунд, затем выключите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ. Нажмите кнопку Пуск/Пауза 3 раза; включите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ., открывается меню настроек и загорается индикатор ополаскивателя. (заводская настройка)

Отрегулируйте дозирование ополаскивателя рукояткой ВЫБОР ПРОГРАММЫ; каждой программе соответствует свой уровень ополаскивателя (от 0 до макс. 4).

**Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. для сохранения настройки.** Уровень ополаскивателя можно настроить на НОЛЬ (ЕСО). В этом случае ополаскиватель не используется, и индикатор отсутствия ополаскивателя по причине его отсутствия не загорается.

- если на посуде остаются белые разводы, отрегулируйте подачу ополаскивателя на меньшее значение (1-2).
- если на посуде остаются капли воды или пятна накипи, отрегулируйте подачу ополаскивателя на более высокое значение (3-4).

## Выбор степени жесткости воды

Все посудомоечные машины укомплектованы смягчителем воды, который благодаря специальной регенерирующей

соли для посудомоечных машин удаляет известь из воды, используемой для мытья посуды.

Данная посудомоечная машина может быть настроена таким образом, чтобы сократить загрязнение окружающей среды и оптимизировать качество мытья посуды в зависимости от жесткости воды. Вы можете узнать степень жесткости воды в вашем районе, обратившись в организацию водоснабжения.

- Включите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ., подождите несколько секунд, затем выключите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ. Держите нажатой кнопку Пуск/Пауза 3 секунды; включите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ., открывается меню настроек и загорается индикатор регенерирующей соли.

- Выберите рукояткой ВЫБОР ПРОГРАММ нужный уровень (от 1 до макс. 5\*.)

(Смягчитель настроен на среднюю степень жесткости).

**Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. для сохранения настройки.**

Если Вы пользуетесь многофункциональными таблетками, бачок с регенерирующей солью должен быть в любом случае заполнен.

| Таблица жесткости воды |         |         |         | Средняя автономность**<br>бачок для соли |
|------------------------|---------|---------|---------|--|
| уровень                | °dH     | °fH     | mmol/l  | месяцы                                   |
| 1                      | 0 - 6   | 0 - 10  | 0 - 1   | 7 месяцев                                |
| 2                      | 6 - 11  | 11 - 20 | 1,1 - 2 | 5 месяцев                                |
| 3                      | 12 - 17 | 21 - 30 | 2,1 - 3 | 3 месяца                                 |
| 4                      | 17 - 34 | 31 - 60 | 3,1 - 6 | 2 месяца                                 |
| 5*                     | 34 - 50 | 61 - 90 | 6,1 - 9 | 2/3 недели                               |

От 0°f до 10°f рекомендуется не использовать соль.  
\* при установке 5, продолжительность цикла может увеличиться.  
\*\* 1 цикл в день.

(°dH = жесткость в немецких градусах - °fH = жесткость во французских градусах - ммоль/л = миллимоль/литр)

## Загрузка регенерирующей соли

Для хорошего результата мойки необходимо проверять, чтобы бачок соли никогда не был пуст.

Регенерирующая соль удаляет из воды известь, которая в противном случае остается на посуде.

Бачок соли расположен в нижней части посудомоечной машины (см. Описание) и заполняется:

- когда зеленый поплавок\* не виден через крышку бачка с регенерирующей солью;
- когда на консоли управления/дисплее загорается индикатор/символ **ОТСУТСТВИЕ СОЛИ\***;



1. Выньте нижнюю корзину и отвинтите крышку бачка против часовой стрелки.
2. Только для первого использования: заполните бачок водой до краев.
3. Вставьте воронку\* (см. схему) и засыпьте в емкость соль до краев (примерно 1 кг); выход воды из емкости является

нормальным.

4. Выньте воронку\*, удалите остатки соли с краев отверстия; ополосните пробку под струей воды перед ее закручиванием на место, переверните ее, сливая воды из четырех прорезей, звездообразно расположенных в нижней части пробки. (пробка с зеленым поплавком\*)

**Рекомендуется производить эту операцию при каждой засыпке соли.**

Плотно закройте крышку, для того чтобы во время мойки в емкость не попадало моющее средство (может быть непоправимо повреждено устройство смягчения воды).

**⚠** При необходимости загрузите соль перед циклом мойки, таким образом, соляной раствор, вылившийся через край бачка, удалится.

\* Имеется только в некоторых моделях.

## Отключение воды и электрического тока

- Перекрывайте водопроводный кран после каждой мойки во избежание опасности утечек.
- Выньте штепсельную вилку машины из электророзетки перед началом чистки и технического обслуживания.

## Чистка посудомоечной машины

- Для чистки наружных поверхностей и панели управления машины используйте мягкую тряпку, смоченную водой. Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.
- Возможные пятна внутри камеры мойки можно удалить при помощи тряпки, смоченной в воде с небольшим количеством уксуса.

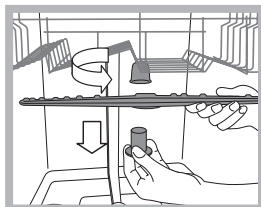
## Средства против неприятных запахов

- Всегда оставляйте дверцу машины полу-прикрытой во избежание застоя влажности.
- Регулярно прочищайте периметральные уплотнения дверцы и дозаторов моющего средства при помощи влажной губки. Таким образом удаляются остатки пищи – основной причины образования неприятных запахов.

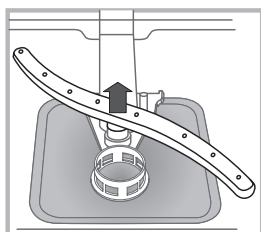
## Чистка оросителей

Остатки пищи могут прилипнуть к лопастям оросителей и засорить отверстия, из которых выходит вода: время от времени следует проверять оросители и прочищать их неметаллической щеткой.

Оба оросителя являются съемными.



Для съема верхнего оросителя необходимо отвинтить против часовой стрелки пластмассовую гайку. Верхний ороситель устанавливается отверстиями вверх.



Для съема нижнего оросителя нажмите на шпонки с боков и потяните его вверх.

## Очистка водного фильтра\*

Если водопровод новый или если он долгое время не использовался, перед подсоединением дайте воде стечь до тех пор, пока она не станет прозрачной. Несоблюдение этого условия может привести к засорению фильтра и к повреждению посудомоечной машины.

Периодически очищайте водный фильтр, расположенный на выходе крана.

- Перекройте водопроводный кран.
- Открутите края трубы загрузки воды, снимите фильтр и аккуратно промойте его под струей воды.
- Снова вставьте фильтр и закрепите трубу.

## Чистка фильтров

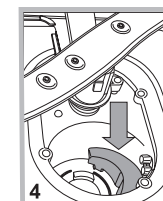
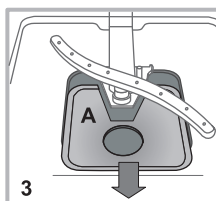
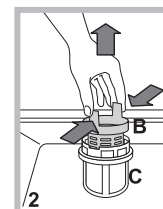
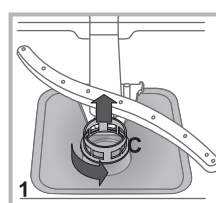
Фильтрующий узел состоит из трех фильтров, которые служат для очистки воды для мойки от остатков пищи и возвращают воду в циркуляцию: для хороших результатов мойки необходимо прочищать фильтры.

Регулярно прочищайте фильтры.

Запрещается пользоваться посудомоечной машиной без фильтров или с незакрепленным фильтром.

• После нескольких циклов мойки проверьте фильтрующий узел и при необходимости тщательно промойте его под струей воды при помощи неметаллической щетки, следуя приведенным ниже инструкциям:

1. поверните против часовой стрелки цилиндрический фильтр С и выньте его (схема 1).
2. Выньте стакан фильтр В, слегка нажав на боковые выступы (Схема 2);
3. Выньте плоский фильтр из нержавеющей стали А (схема 3).
4. Проверка отстойника и удаление возможных остатков пищи. **НИКОГДА НЕ СНИМАЙТЕ** крышку насоса (деталь черного цвета) (рис. 4).



После чистки фильтров точно установите фильтрующий узел на свое место, что является важным для исправной работы посудомоечной машины.

## Длительный простой машины

- Отсоедините машину от сети электропитания и перекройте водопроводный кран.
- Оставьте дверцу машины полу-прикрытой.
- После длительного простоя машины произведите один холостой цикл мойки.

\* Имеется только в некоторых моделях

# Неисправности и методы их устранения

RU

В случае обнаружения аномалий в работе изделия проверьте следующие пункты перед тем, как обратиться в Сервис технического обслуживания.

| Неисправности:  | Возможные причины / Методы устранения:   |
|---|--|
| Посудомоечная машина не запускается или не реагирует на команды   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Выключите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ., вновь включите ее примерно через одну минуту и вновь задайте программу.</li> <li>• Проверьте, хорошо ли штепсельная вилка вставлена в сетевую розетку.</li> <li>• Дверца машины плохо закрыта.</li> </ul>  |
| Дверца не закрывается   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Защелкнулся замок; энергично толкните дверцу вплоть до щелчка.</li> </ul>   |
| Посудомоечная машина не сливает воду.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Программа еще не завершилась.</li> <li>• Сливной шланг согнут (см. Установка).</li> <li>• Засорился слив в раковине.</li> <li>• Фильтр засорен остатками пищи.</li> </ul>   |
| Шумная работа посудомоечной машины.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Посуда бьется друг о друга или о лопасти оросителей.</li> <li>• Слишком много пены: моющее средство использовано в неправильном количестве или не подходит для мойки в посудомоечных машинах. (см. Запуск и эксплуатация).</li> </ul>   |
| На посуде и стаканах остается беловатый или известковый налет.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Отсутствует регенерирующая соль или регуляция ее расхода не соответствует степени жесткости воды (см. Ополаскиватель и соль).</li> <li>• Крышка бачка соли плохо закрыта.</li> <li>• Закончился ополаскиватель, или его дозировка недостаточна.</li> </ul>  |
| На посуде и стаканах остаются голубоватые разводы или налеты.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Чрезмерная дозировка ополаскивателя.</li> </ul>   |
| Посуда плохо высушена.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Была выбрана программа мойки без сушки.</li> <li>• Закончился ополаскиватель или настроена недостаточная его дозировка (см. Ополаскиватель и соль).</li> <li>• Неправильно настроен расход ополаскивателя.</li> <li>• Посуда с тефлоновым покрытием или из пластика.</li> </ul>   |
| Посуда плохо вымыта.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Корзины перегружены (см. Загрузка корзин).</li> <li>• Посуда плохо расположена в корзинах.</li> <li>• Посуда мешает вращению лопастей оросителей.</li> <li>• Выбрана неэффективная программа мойки (см. Программы).</li> <li>• Слишком много пены: моющее средство использовано в неправильном количестве или не подходит для мойки в посудомоечных машинах. (см. Запуск и эксплуатация).</li> <li>• Крышка ополаскивателя плохо закрыта.</li> <li>• Фильтр засорен (см. Техническое обслуживание и уход).</li> <li>• Отсутствует регенерирующая соль (см. Ополаскиватель и соль).</li> </ul> |
| Посудомоечная машина не заливает воду - Сигнализация закрытого крана.<br><br>(часто мигают индикаторы Сушка и Конец цикла). | <ul style="list-style-type: none"> <li>• В водопроводе нет воды.</li> <li>• Водопроводный шланг согнут (см. Монтаж).</li> <li>• Откройте кран, машина запустится через несколько минут.</li> <li>• Машина заблокирована, потому что не было совершено никаких действий при включении звуковой сигнализации*. (*Имеется только в некоторых моделях)</li> </ul> <p>Выключите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ., откройте кран и через 20 секунд вновь включите машину той же кнопкой. Перепрограммируйте машину и вновь запустите цикл.</p>  |

\* Имеется только в некоторых моделях.

Мы заботимся о своих покупателях и стараемся сделать сервисное обслуживание наиболее качественным. Мы постоянно совершенствуем наши продукты, чтобы сделать Ваше общение с техникой простым и приятным.

## Уход за техникой

Продлите срок эксплуатации и снизьте вероятность поломки техники.

Воспользуйтесь профессиональными средствами для ухода за техникой от Indesit Professional для наиболее простого, эффективного и легкого ухода за Вашей бытовой техникой.

Продукты Indesit Professional производятся в Италии с соблюдением высоких европейских стандартов в области качества, экологии и безопасности использования и созданы с учетом многолетнего опыта производителя техники. Узнайте подробнее на сайте [www.indesit.ru](http://www.indesit.ru) в разделе «Сервис» и спрашивайте в магазинах Вашего города.

## Авторизованные сервисные центры

Чтобы быть ближе к нашим потребителям, мы создали широкую сервисную сеть, особенностью которой является высокая подготовка, профессионализм и честность сервисных мастеров. На сегодняшний день она насчитывает около 350 сервисных центров на территории России и СНГ.

Их контакты Вы можете найти в сервисном сертификате и на сайте [www.indesit.ru](http://www.indesit.ru) в разделе «Сервис».

## Если вам надо обратиться в сервисный центр:

**Внимание! При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.**

## Перед тем как обратиться в Сервис Технического обслуживания:

- Проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (см. Неисправности и методы их устранения).
- Вновь запустите программу для проверки исправности машины.
- В противном случае обратитесь в уполномоченный Сервис Технического обслуживания.

 **Никогда не обращайтесь к неуполномоченным техникам.**

## При обращении в Сервис Технического обслуживания сообщите:

- характер неисправности
- модель изделия (Мод.)
- серийный номер ("S/N")

Эти данные вы найдете на паспортной табличке, расположенной на изделии (см. Описание изделия ).

Другую полезную информацию и новости Вы можете найти на сайте [www.indesit.ru](http://www.indesit.ru) в разделе «Сервис»



KZ

Қазақша, 47

DFP 27B1

### Мазмұны

#### Сақтық шаралары мен кеңес, 48

Жалпы қауіпсіздік  
Қоқысқа тастау  
Қуатты үнемдеу және қоршаған ортаны құрметтеу

#### Орнату - Көмек, 49-50-51

Орнату және түзулеу  
Су мен токты қосу  
Бірінші жуу циклына қатысты кеңес  
Құрылғыны алғаш рет қосу  
Техникалық деректері

#### Құрылғы сипаттамасы, 52

Жалпы шолу  
Басқару тақтасы

#### Тартпаларды жүктеу, 53-54

Төменгі тартпа  
Жоғарғы тартпа  
Жоғарғы тартпаның биіктігін реттеу

#### Қосу және пайдалану, 55

Ыдыс жуу машинасын іске қосу  
Жуғыш затты өлшеу

#### Жуу циклдары, 56

Жуу циклдарының кестесі

#### Арнайы жуу циклдары мен опциялары, 57

#### Шаюға көмекші зат және тазаланған тұз, 58

Шаюға көмекші затты өлшеу  
Тазаланған тұзды өлшеу


#### Күтім көрсету және техникалық қызмет көрсету, 59

Су мен токты өшіру  
Ыдыс жуу машинасын тазалау  
Жағымсыз иістердің алдын алу  
Тозаңдатқыш өзекшелерді тазалау  
Судың кіріс сүзгісін тазалау  
Сүзгілерді тазалау  
Машинаны ұзақ уақыт пайдаланбауға қалдыру

#### Ақаулықтарды жою, 60

# Сақтық шаралары мен кеңес

KZ

 Бұл құрылғы ағымдағы халықаралық қауіпсіздік стандарттарына сай құрылған және өнідірілген. Төмендегі ақпарат қауіпсіздік мақсатында берілген, сондықтан оны мұқият оқып шығу қажет.

Бұл нұсқаулықты кейін қарау үшін жоғалып қалмайтындай бір жерге сақтап қойыңыз. Құрылғы сатылса, тегін берілсе немесе жылжытылса, нұсқаулық машинамен бірге болатынын қамтамасыз етіңіз.

Осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз: оның ішінде орнату, пайдалану және қауіпсіздік туралы ақпарат бар.

Бұл құрылғы үйде немесе соған ұқсас жағдайда қолдануға арналған, мысалы:

- дүкендердегі, кеңселердегі және басқа жұмыс орындарындағы қызметкерлердің ас бөлмесінде;
- фермадағы үйлер;
- қонақ үйлеріндегі, мотельдердегі және басқа да қонақ күту орындарындағы қонақтардың пайдалануы үшін;
- кіші қонақ үйлерінде.

## Жалпы қауіпсіздік

- Қауіпсіздігіне жауапты адам құрылғыны қолдану бойынша кеңес не нұсқау бермеген жағдайда физикалық, сезімталдық және психикалық қабілеттері төмен адамдар (оның ішінде балалар), тәжірибесіз немесе өнімнен хабары жоқ кез келген адам құрылғыны қолданбауы тиіс.
- Құрылғымен ойнауға мүмкіндік бермейтін ересек адам балаларды әрдайым бақылауы тиіс.
- Құрылғы үйде қолдануға арналған, оны коммерциялық немесе өндірістік тұрғыда қолдануға болмайды.
- Құрылғы үйдегі ыдыс-аяқты осы нұсқаулықтағы нұсқауларға сәйкес жуу үшін ересек адамдармен қолданылуға арналған.
- Жабық жер болса да, құрылғыны сыртта қолданбау қажет. Құрылғыны жауын мен найзағай астында қалдыру өте қауіпті
- Жалаң аяқ болған кезде құрылғыға тимеңіз.
- Құрылғыны токтан ажыратқан кезде, розеткадан әрдайым айырынан ұстап тартыңыз. Кабелінен ұстап тартпаңыз.
- Құрылғыны тазаламас немесе оған қызмет көрсетпес бұрын су шүмегін жабу және айырды розеткадан ағыту керек.
- Құрылғы бұзылып қалса, ешбір жағдайда өз бетіңізбен жөндеу мақсатында ішкі бөліктерге тиюші болмаңыз.
- Құрылғының ашық есігіне сүйенбеңіз немесе оған отырмаңыз: бұл құрылғыны аударып түсуі мүмкін.
- Есікті ашық қалдырып кетуге болмайды, себебі ол қауіпті кедергі болып табылады.
- Жуғыш зат пен шаюға көмекші затты балалардан аулақ ұстаңыз.
- Орама материалын бала ойыншығы ретінде қолдануға болмайды.

## Қоқысқа тастау

- Орама материалын қоқысқа тастау: ораманың қайта пайдаланылуы мүмкін болатындай жергілікті заңды

қадағалаңыз.

- Қоқыс электр және электрондық жабдыққа (WEEE) қатысты 2012/19/ЕС Еуропалық директива үй құрылғылары әдеттегі қала қоқысына тасталмауын мәлімдейді. Қоршаған орта мен халық денсаулығына тиетін зиянның алдын ала отырып, машина ішіндегі материалдарды қайта пайдалану мен өңдеу дәрежесін оңтайландыру мақсатында жарамсыз құрылғылар бөлек жиналуы керек. Барлық өнімдердегі сызылған қоқыс жәшігі белгісі өнім иелерінің бөлектелген қоқыс жинауға қатысты міндетін еске салады. Үй құрылғыларын тиісті түрде қоқысқа тастау туралы қосымша ақпарат алу үшін ие адамдар тиісті мекемеге немесе жергілікті құрылғы сатушысына хабарласуы мүмкін.

## Қуатты үнемдеу және қоршаған ортаны құрметтеу

### Су мен қуатты үнемдеу

- Ыдыс жуу машинасы толған кезде ғана жуу циклын бастаңыз. Ыдыс жуу машинасының толуын күту барысында жағымсыз иістердің алдын алу үшін Суға салып қою циклын қолданыңыз (*«Жуу циклдары» бөлімін қараңыз*).
- Жуу циклдарының кестесін пайдалана отырып, ыдыс-аяқ түріне және ластану дәрежесіне қолайлы жуу циклын таңдаңыз:
  - орташа ластанған ыдыстар үшін Эко жуу циклын пайдаланыңыз, ол қуат пен судың төмен деңгейі қолданылатынын қамтамасыз етеді.
  - Жүктеме әдеттегіден аз болса, Жартылай жүктеу опциясын\* *қосыңыз («Қосу және пайдалану» бөлімін қараңыз)*.
- Егер ток жеткізу келісім-шартында тоқты үнемдеуге арналған уақыт аралықтары болса, төмен баға қолданылатын кезде жуу циклдарын орындаңыз. Кешіктіріп бастау түймесі\* (*«Қосу және пайдалану» бөлімін қараңыз*) жуу циклдарын тиісті түрде ұйымдастыруға көмектеседі.

### Фосфат пен хлорды қамтымайтын, құрамында ферменттері бар жуғыш заттар

- Фосфаттарды немесе хлорды қамтымайтын жуғыш заттарды пайдаланған жөн, себебі бұл өнімдер қоршаған ортаға зиянды.
- Ферменттер 50°C шамасындағы температураларда ең тиімді түрде әрекет етеді. Сондықтан, қалыпты 65°C жуу циклындағыдай нәтижеге қол жеткізу үшін ферменттер қамтитын жуғыш заттарды температурасы төмен жуу циклдарында қолдануға болады.
- Жуғыш зат ысырап болмауы үшін өндірушінің кеңестеріне, су қаттылығы, ластану деңгейі және жуылатын ыдыс-аяқ мөлшеріне байланысты өнімді тиісті мөлшерлерде пайдаланыңыз. Биологиялық түрде ыдырайтын болса да, табиғаттың тепетеңдігіне әсер етуі мүмкін заттарды қамтиды.

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

**⚠** Құрылғыны жылжыту керек болса, оны тік ұстаңыз; аса қажет болса, оны артқа қарай еңкейтуге болады.

## Орнату және түзулеу

1. Құрылғыны барлық орамасынан босатыңыз және ол тасымалдау кезінде зақымдалмағанын тексеріңіз. Ол зақымдалған болса, сатушыға хабарласыңыз және орнату үдерісін тоқтатыңыз.

2. Ыдыс жуу машинасының жандары немесе артқы панелі жақындағы шкафтармен немесе қабырғамен тиетіндей реттеңіз. Бұл құрылғыны тіпті бір үстелдің үстіңгі тақтайының астына да кіргізуге болады\* (*Орнату бойынша нұсқаулық парағын қараңыз*).

3. Ыдыс жуу машинасын тегіс әрі қалыпты еденге орналастырыңыз. Еден тегіс болмаса, құрылғының алдыңғы аяқтарын реттеп, оны көлденең қалыпқа жеткізу керек. Құрылғы дұрыс түзуленсе, ол қалыпты болады және жұмыс істеп тұрған кезде жылжу немесе діріл мен шуыл шығару мүмкіндігі аз болады.

4\*. Артқы аяқтың биіктігін реттеу үшін ыдыс жуу машинасының құрылғының алдыңғы жағындағы төменгі орта бөлігінде 8 мм тесігі бар алты бұрышты гайка кілтін (қызыл түсті) бұраңыз. Сағат тілі бағытымен бұрсаңыз биіктік артады, ал сағат тіліне қарсы бағытта бұрсаңыз, биіктік азаяды (*осы құжаттамада берілген Ендіру нұсқаулығын қараңыз*).

## Су мен токты қосу

**⚠** Су мен токты тек білікті маман қосуы тиіс.

**⚠** Ыдыс жуу машинасы су түтіктерінің немесе ток сымдарының үстінде тұрмауы керек.

**⚠** Құрылғыны су жеткізу желісіне жаңа түтіктермен қосу қажет.

Ескі түтіктерді қолданбаңыз.

Судың кіріс және шығыс түтіктерін, сондай-ақ, ток сымын ең жақсы орнатуға қол жеткізу үшін құрылғының оң немесе сол жағынан өткізуге болады.

## Судың кіріс түтігін жалғау

- Қолайлы суық суды жалғау нүктесіне: түтікті жалғамас бұрын, судағы қалдықтар құрылғыны бітеп тастамауы үшін, су тап-таза болғанша, оны ағызып алыңыз; бұл әрекетті орындағаннан кейін, кіріс түтігін шүмекке  $\frac{3}{4}$  газдық бұранда қосылымымен мықтап бұраңыз.
- Қолайлы ыстық суды жалғау нүктесіне: температурасы 60°C-тан аспаса, ыдыс жуу машинасына желіден ыстық су беруге болады (радиаторлары бар орталық жылыту жүйеңіз болса).

**⚠** Суық суды қосуда айтылғандай, түтікті шүмекке бұраңыз.

**⚠** Кіріс түтігінің ұзындығы жеткіліксіз болса, мамандырылған дүкенге немесе куәландырылған маманға хабарласыңыз (*«Көмек» бөлімін қараңыз*).

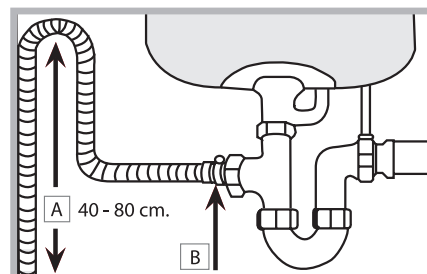
**⚠** Судың қысымы Техникалық деректер кестесінде көрсетілген мәндер аралығында болуы тиіс (*қасындағы ақпаратты қараңыз*).

Түтікті майыстыруға немесе оған қысым салуға болмайды.

## Судың шығыс түтігін жалғау

Шығыс түтігін (майыстырмай) диаметрі ең азында 4 см болатын су ағызу түтігіне жалғаңыз.

Шығыс түтігі еденнен немесе ыдыс жуу машинасы тұрған беттен 40-80 см аралығында болуы тиіс (А).



Судың шығыс түтігін шұңғылшаның ағызу түтігіне қоспас бұрын, пластикалық тығынды алып тастаңыз (B).

## Су алып кетуден қорғау

Су алып кетуіне жол бермеу үшін, ыдыс жуу машинасы:

- қалыпсыз жағдайларда немесе құрылғының ішінен су ағып кеткен кезде су көзін бұғаттайтын арнайы жүйемен жабдықталған.

Сондай-ақ, кейбір үлгілер **New Acqua Stop\*** деп аталатын қосымша қауіпсіздік құралымен жабдықталған, ол тіпті кіріс түтігінің жырытылып кеткенінде де су алып кетуден қорғайды.



## ЕСКЕРТУ: ҚАУІПТІ КЕРНЕУ!

Судың кіріс түтігін ешбір жағдайда қиюшы болмаңыз, себебі онда ток өтетін электр бөліктер бар.

## Токқа жалғау

Айырды розеткаға қоспас бұрын, мына жағдайларға көз жеткізіңіз:

- Розетка жерге тұйықталған және ағымдағы ережелерге сәйкес келеді.
- розетка құрылғының ең көп қуатына шыдай алады. Бұл мән есіктің ішкі жағында орналасқан деректер тілімшесінде көрсетілген (*«Құрылғы сипаттамасы» бөлімін қараңыз*);
- Ток желісінің кернеуі деректер тілімшесінде көрсетілген мәндер ауқымында жатыр.
- Розетка құрылғының штепсельдік ұшына сәйкес келеді. Олай болмаса, куәландырылған маманды шақыртып, айырды ауыстырыңыз (*«Көмек» бөлімін қараңыз*); ұзарту кабельдерін немесе бірнеше розетканы қолданбаңыз.

**⚠** Құрылғы орнатылғаннан кейін, ток сымы мен розеткаға оңай қол жеткізу мүмкін болуы тиіс.

**⚠** Сымды майыстыруға немесе оған қысым салуға болмайды.

**⚠** Ток сымы зақымдалса, барлық ықтимал қатерлерден сақтану үшін оны өндіруші немесе оның Техникалық көмек көрсету қызметі ауыстыруы керек (*«Көмек» бөлімін қараңыз*).


### Конденсациядан қорғайтын лента\*

Ыдыс жуу машинасын орнатқаннан кейін, есікті ашып, түзілуі мүмкін конденсациядан қорғау үшін желімді мөлдір лентаны ағаш тартпаның астына жабыстырыңыз.

### Бірінші жуу циклына қатысты кеңес

Орнатқаннан кейін тартпалардан тығындарды және бар болса, жоғарғы тартпада қалған эластикалық элементтерді алып тастаңыз.

Құрылғы орнатылғаннан кейін, бірінші жуу циклын іске қоспас бұрын, тұз диспенсерін сумен толық толтырыңыз да, содан кейін ғана оған шамамен 1 кг тұз қосыңыз («*Шаюға көмекші зат және тұз*» деп аталатын тарауды қараңыз). Су асып төгілуі мүмкін: бұл қалыпты жағдай және проблема емес. Су қаттылығының мөнін таңдаңыз («*Шаюға көмекші зат және тұз*» деп аталатын тарауды қараңыз). - Тұз машинаға құйылғаннан кейін, ТҰЗ АЗ индикатор шамы\* сөнеді.

 Тұз контейнері толтырылмаса, нәтижесінде су жұмсартқышы мен жылыту бөлігі зақымдалуы мүмкін.


Құрылғыда пайдаланушыға пәрмен қолданылғанын білдіруге арналған сигнал/үндер жиыны бар (*Ыдысы жуу машинасының үлгісіне байланысты*): қосу, цикл соңы, т.б.

Басқару тақтасындағы/дисплейдегі таңбалардың/индикатор шамдарының/диодтардың түсі әр түрлі және жыпылықтай немесе тұрақты жарығы болуы мүмкін (*Ыдыс жуу машинасының үлгісіне байланысты*).

## Көмек

### Көмек қызметіне хабарласпас бұрын:

- Проблеманы Ақаулықтарды жою нұсқаулығын қолдана отырып шешуге болатынын, не болмайтынын тексеріңіз («*Ақаулықтарды жою*» бөлімін қараңыз).
- Бағдарламаны қайта іске қосыңыз да, проблема кеткенін тексеріңіз.
- Проблема шешілмесе, Куәландырылған техникалық көмек беру қызметіне хабарласыңыз.



 Куәландырылмаған мамандарға қызмет көрсеткізбеңіз.

### Келесі мәліметтерді оңай жерде ұстаңыз:

- Проблеманың түрі
- Құрылғының моделі (Мод.).
- Сериялық нөмірі (С/н).

Бұл ақпаратты құрылғының деректер тілімшесінде табуға болатын («*Құрылғының сипаттамасы*» бөлімін қараңыз).

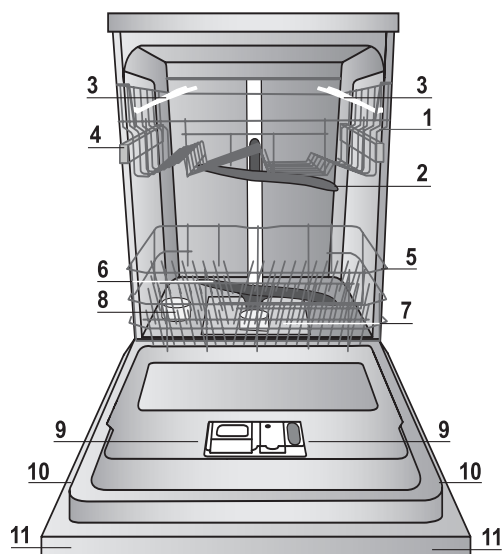
\* Тек кейбір үлгілерде бар.

|   |   |
|---|---|
| <b>Құрал:</b>   | Ыдыс жуу машинасы   |
| <b>Сауда атауы</b>  |    |
| <b>Өндірушінің сауда белгісі</b>  |   |
| <b>Үлгі</b>   | <b>DFP 27B1</b>   |
| <b>Дайындаған</b>   | Indesit Company   |
| <b>Өндірілген елі</b>   | Польшада жасалған   |
| <b>Сыйымдылығы</b>  | 13 дастархан жабдығы  |
| <b>Өлшемдері</b>  | Ені 60 см<br>Биіктігі 85 см<br>Тереңдігі 60 см  |
| <b>Ток желісіндегі кернеудің немесе кернеулер ауқымының номиналды мәні</b>  | 220-230 В ~   |
| <b>Электр токтың стандартты түрі немесе айнымалы токтың номиналды жиілігі</b>   | 50 Гц   |
| <b>Су қысымы</b>  | 0,05-1 МПа (0,5-10 бар) 7,25-145 фунт/шаршы дюйм  |
| <b>Сақтандырғыш</b>   | Жабдықтың техникалық деректер кестесін қараңыз  |
| <b>Жуу сыныбы</b>   | A   |
| <b>Кептіру сыныбы</b>   | A   |
| <b>Қуат тұтыну сыныбы</b>   | A   |
| <b>Электр ток тұтынуы</b>   | 1,04 кВт/сағат  |
| <b>Стандартты жуу циклының су тұтынуы</b>   | 11 литр   |
| <b>Электр токтан қорғау сыныбы</b>  | I қорғау сыныбы   |
|  <p><b>IPX0</b><br/>Қарастырылудағы құрал бойынша сәйкестік куәліктері туралы қосымша ақпарат немесе сәйкестік куәлігінің көшірмесі қажет болса, cert.rus@indesit.com электрондық пошта мекенжайына сұрау жіберуіңізге болады.</p> | <p>Жабдық төмендегі Еуропа экономикалық қауымдастығының директиваларына сәйкес келеді:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2006/95/EC (“төмен кернеу”)</li> <li>- 2004/108/EC (“электр магниттік үйлесімділік”)</li> <li>- 2009/125/EC (“Comm. Reg. 1016/2010”) (Экодизайн)</li> <li>- 97/17/EC (Белгілеу)</li> <li>- 2012/19/EU («Қоқыс электр және электрондық жабдық»)</li> </ul> <p><b>«Орама мен оның бөлшектері тағамға тимеуі тиіс»</b></p> |
| Осы құралдың өндірілген күнін штрих-кодта көрсетілген сериялық нөмірден табуға болады (S/N XXXXXXXXX * XXXXXXXXXXXX), яғни:   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Сериялық нөмірдегі 1-сан жылдың соңғы санын білдіреді.</li> <li>- Сериялық нөмірдегі 2- және 3-сан айдың реттік нөмірін білдіреді.</li> <li>- Сериялық нөмірдегі 4- және 5-сан айтылған ай мен жылдың күнін білдіреді.</li> </ul>  |
| <b>Өндіруші:</b>  | Indesit Company S.p.A.  |
|   | Viale A. Merloni 47, 60044 Fabriano (AN), Италия  |
| <b>Импорттаушы:</b>   | ООО Indesit RUS   |
| <b>Сұрақтарыңыз бар болса, мына мекенжайға хабарласыңыз (Ресейде):</b>  | 01.01.2011 күніне дейін: Павильон 46, ВВЦ, проспект Мира, 129223 Мәскеу, Ресей<br>01.01.2011 күнінен кейін: корпус 1, 12-үй, Двинцев көшесі, 127018 Мәскеу, Ресей   |

# Құрылғы сипаттамасы

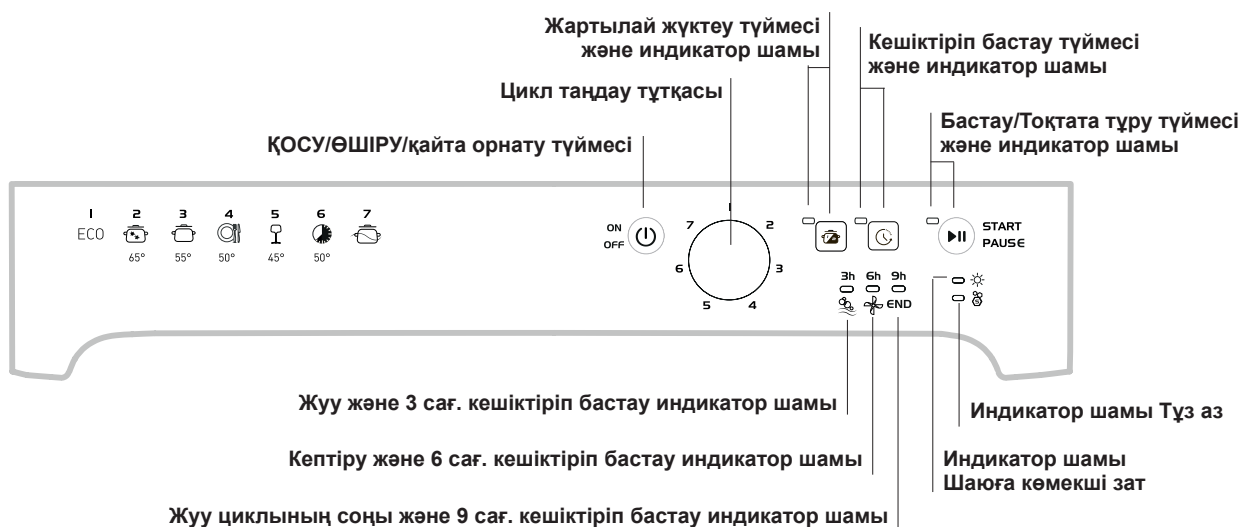
KZ

## Жалпы шолу



1. Жоғарғы тартпа
2. Жоғарғы тозаңдатқыш өзекше
3. Қайырмалы бөлімшелер
4. Тартпаның биіктігін реттеу құралы
5. Төменгі тартпа
6. Төменгі тозаңдатқыш өзекше
7. Жуу сүзгісі
8. Тұз диспенсері
9. Жуғыш зат пен шаюға көмекші зат диспенсері және белсенді оттегі құралы\*
10. Деректер тілімшесі
11. Басқару тақтасы\*\*\*

## Басқару тақтасы



\*\*\* Тек толығымен ішке салынатын үлгілерде \* Тек кейбір үлгілерде бар.

Ыдыс жуу машинасының үлгісіне байланысты жуу циклдарының саны мен түрі және опциялар әртүрлі болуы мүмкін.

## Кеңестер

Тартпаларды жүктемес бұрын, ыдыс-аяқтан барлық тамақ қалдықтарын тазалаңыз және стақандар мен ыдыстардан сұйықтықтарды төгіңіз. **Ағын су астында алдын ала шаюдың қажеті жоқ.**

Ыдыс-аяқ мықтап орнында ұсталып тұратындай және құлап кетпейтіндей орналастырыңыз; және ыдыстарды аузын төмен қаратып, дөңес бөліктерін еңкейтіп қойыңыз, сонда су барлық беттерге тиіп, еркін түрде ағады.

Қақпақтар, тұтқалар, науалар және табалар тозаңдатқыш өзекшелердің бұрылуына кедергі келтірмейтініне көз жеткізіңіз. Кіші заттарды ыдыс-аяқ себетіне қойыңыз.

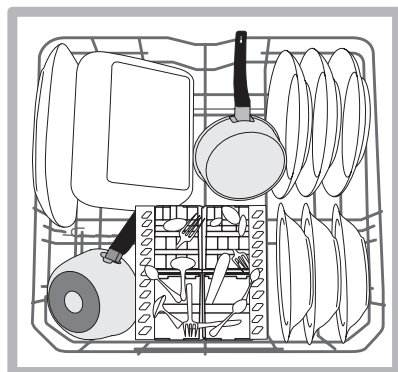
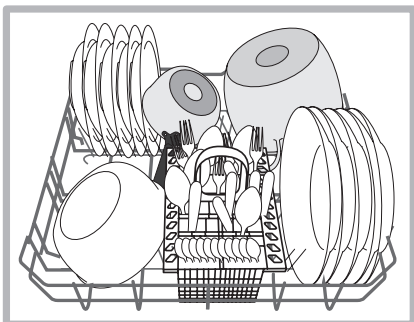
Пластмасса ыдыстар мен жабыспайтын табаларда су тамшылары көбірек қалатындықтан, олар керамикалық немесе тот баспайтын болаттан жасалған ыдыстарға қарағанда сондай жақсы кеппейді.

Пластмассадан жасалған ыдыстар сияқты жеңіл заттарды жоғарғы тартпаға қойып, жылжымайтындай орналастырылуы тиіс.

Құрылғыны жүктегеннен кейін, тозаңдатқыш өзекшелер еркін жылжи алатынына көз жеткізіңіз.

## Төменгі тартпа

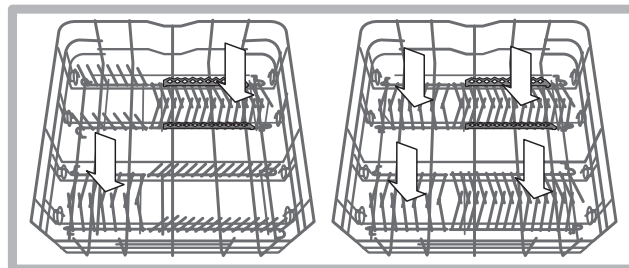
Төменгі тартпаға кастрөлдерді, қақпақтарды, тәрелкелерді, салат ыдыстарын және т.б. салуға болады. Үлкен тәрелкелер мен қақпақтарды тартпаның шет жақтарына қойған жөн.



Қатты ластанған табақтар мен кастрөлдерді төменгі тартпаға қою керек, себебі бұл жерде су қатты шашырайды да, жуу өнімділігі жоғары болады.

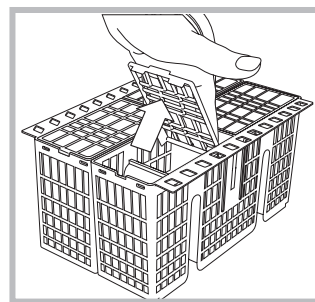
Бірнеше ыдыс жуу машинасы қайырмалы бөлімшелермен жабдықталған\*.


Оларды табақтарды орналастырған кезде тік күйде немесе табалар мен салат ыдыстарын оңай орналастыру үшін көлденең күйде (төменгі) қолдануға болады.



## Ыдыс-аяқ себеті

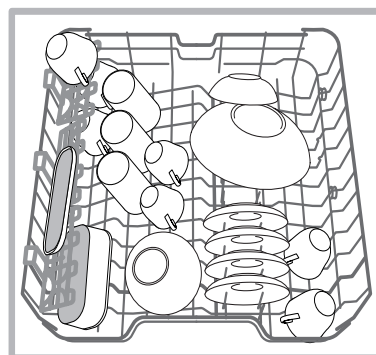
Төменгі тартпадағы орынды оңтайлы пайдалану үшін модульді себетті сырғытуға болады. Ол ыдыс-аяқты орналастыруды жеңілдететін үстіңгі торлармен жабдықталған.



 Өткір жиектері бар пышақтар және басқа құралдар төмен қаратылып ыдыс-аяқ себетіне салынуы керек немесе оларды жоғарғы тартпадағы қайырмалы бөліктерге көлденең қоюға болады.

## Жоғарғы тартпа

Бұл тартпаға стақандар, шыныаяқтар, табақшалар мен тайпақ салат ыдыстары сияқты нәзік әрі жеңіл ыдыс-аяқтар салыңыз.

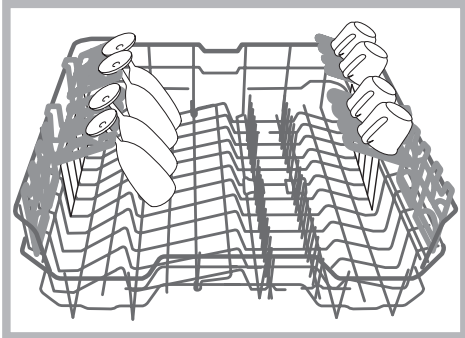


Бірнеше ыдыс жуу машинасы қайырмалы бөлімшелермен жабдықталған\*. Шай/десерт табақшаларын орналастырған кезде оларды тік күйде немесе кеселер мен тағам контейнерлерін салу үшін төменгі қалыпта қолдануға болады.

\*Нөмірлері мен позициялары әр түрлі таңдаулы үлгілерде ғана бар.

### Позициясы реттелетін қайырмалы бөліктер

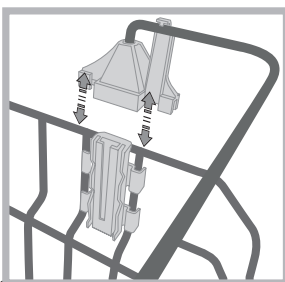
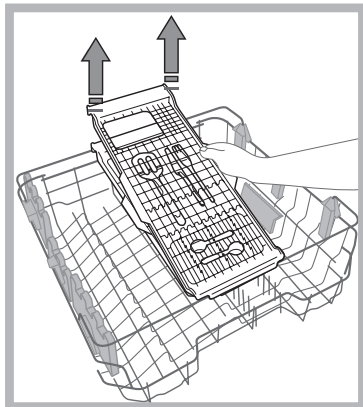
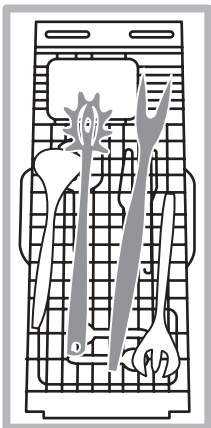
Ыдыс-аяқты тартпа ішінде оңтайлы түрде реттеу үшін шеткі қайырмалы бөліктерді үш биіктікке орналастыруға болады. Шарап бокалдарын аяғын тиісті тесікке салу арқылы қайырмалы бөліктерге қауіпсіз түрде орналастыруға болады.



### Ыдыс-аяқ науасы\*

Кейбір ыдыс жуу машина үлгілері ас құралдарын немесе кіші шыныаяқтарды ұстап тұруға қолданылатын сырғымалы науамен жабдықталған. Жуу өнімділігі оңтайлы болуы үшін үлкен ыдыс-аяқты науаның дәл астына қоймаңыз.

Ыдыс-аяқ науасын алып тастауға болады (Суретті көріңіз).



Науаға ыдыс қоймас бұрын тіректер жоғарғы тартпаға дұрыс бекітілгеніне көз жеткізіңіз (Суретті көріңіз).

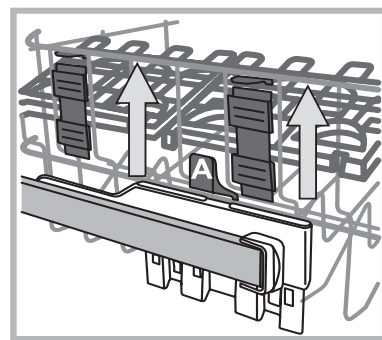
Жоғарғы тартпаның биіктігін қажеттіліктерге қарай реттеуге болады: үлкен ыдыс-аяқты төменгі тартпаға қою үшін жоғарғы позиция және жоғары жақта көбірек орын қалдыру арқылы қайырмалы бөліктерді барынша пайдалану үшін төменгі позиция.

### Жоғарғы тартпаның биіктігін реттеу

Ыдыс-аяқты реттеуді жеңілдету үшін жоғарғы тартпаны жоғары немесе төмен жылжытуға болады.

**Жоғарғы тартпаның биіктігі ТАРТПА БОС БОЛҒАНДА реттелуі керек.**

Тартпаны тек бір жағынан көтеріп немесе төмендетіп қоюшы болмаңыз.



Тартпа **Көтеру құралымен\*** (суретті қараңыз) жабдықталған болса, оны екі жағынан ұстап көтеріңіз. Төменгі позицияға қайтадан қою үшін тартпаның шеттеріндегі тұтқаларды (A) басып, тартпаны төмендетіңіз.

### Лайықсыз ыдыс-аяқ

- Ағаштан жасалған ыдыс-аяқ пен ас құралдары.
- Безендірілген нәзік стақандар, қолдан жасалған бұйымдар және көне ыдыс-аяқ. Олардың әшекейі төзімді емес.
- Жоғары температураға төзімді емес синтетикалық материалдан жасалған бөліктер бар ыдыс-аяқ.
- Мыс пен қалайыдан жасалған ыдыс-аяқ.
- Күл, балауыз, майлайтын май немесе сиямен ластанған ыдыс-аяқ.

Жуу процесі барысында өсем шыны мен алюминий/күміс заттардың түсі өзгеріп, өңіп кетуі мүмкін. Сондай-ақ, бірнеше рет жуғаннан кейін кейбір шыны түрлері (мысалы, хрусталь) бұлыңғыр болып кетуі мүмкін.

### Шыны мен ыдыс-аяқтың зақымдалуы

Себебі:

- Шыны мен шыны шығару процесінің түрі.
- Жуғыш заттың химиялық құрамы.
- Шаю циклындағы су температурасы.


Keңестер:

- Өндіруші ыдыс жуу машинасында жууға болатынына кепілдік берген шыны мен фарфорды қолданыңыз.
- Ыдыс-аяққа қолайлы нәзік жуғыш зат қолданыңыз.
- Стақандар мен ыдыс-аяқ жуу циклы аяқталған кезде дереу ыдыс жуу машинасынан шығарып алыңыз.

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

## Ыдыс жуу машинасын іске қосу

1. Шүмекті ашыңыз.
2. ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы құрылғыны қосыңыз.
3. Есікті ашып жуғыш заттың қолайлы мөлшерін құйыңыз («Жуғыш затты өлшеу» бөлімін қараңыз).
4. Тартпаларды жүктеңіз («Тартпаларды жүктеу» бөлімін қараңыз), одан кейін есікті жабыңыз.
5. ЖУУ ЦИКЛЫН ТАҢДАУ тұтқасын бұру арқылы жуу циклын таңдаңыз: тұтқадағы кетікті қажетті жуу циклын білдіретін санға немесе таңбаға дәлдеңіз. БАСТАУ/ТОҚТАТА ТҰРУ индикатор шамы жанады.
6. Жуу опцияларын таңдаңыз\* («Опциялар мен арнайы жуу циклдары» бөлімін қараңыз.)
7. БАСТАУ түймесін басу арқылы циклды бастаңыз; индикатор шамы жыпылықтауын тоқтатып, жанып тұратын болады (тұрақты түрде). Жуу кезеңіне сәйкес келетін индикатор шамы жанады, солайша ол жуу циклының басталғанын білдіреді.
8. Жуу циклының соңында СОҢЫ индикатор шамы жанады (қалыпты шам). ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы құрылғыны өшіріңіз, одан кейін шүмекті жабыңыз да, құрылғының айырын розеткадан ағытыңыз.
9. Қолыңызды күйдіріп алмау үшін, ыдыс-аяқты бірнеше минуттан кейін ғана алыңыз. Тартпаларды төменнен бастап босатыңыз.


 - Токты барынша аз тұтыну үшін құрылғы ұзақ белсенсіздік кездерінде автоматты түрде өшеді.


## Орындалып жатқан жуу циклын өзгерту

Жуу циклын таңдау барысында қате кеткен болса, цикл жаңа ғана басталған болған жағдайда, оны өзгерту мүмкін: жуу циклын өзгерту үшін, жуу циклы басталғаннан кейін ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басып ұстап тұру арқылы құрылғыны өшіріңіз. Сол түйменің көмегімен оны қайтадан қосып, қажетті жуу циклы мен опцияларды таңдаңыз.

## Қосымша ыдыс-аяқ қосу

Қосу/тоқтата тұру түймесін басып, шыққан бұға тимеуге тырысып есікті ашыңыз да, ыдыс-аяқты ыдыс жуу машинасының ішіне қойыңыз. Бастау/тоқтата тұру түймесін басыңыз: Ұзақ сигнал берілгеннен кейін цикл қайтадан басталады.

 Кешіктіріп бастау орнатылған болса, кері санақтың соңында жуу циклы басталады. Ол Тоқтап тұру режимінде қалады.

 Құрылғыны тоқтатып қою үшін Бастап/тоқтата тұру; жуу циклы тоқтайды. Бұл кезде жуу циклын өзгерту мүмкін емес.

## Кездейсоқ тоқтаулар

Жуу циклы орындалу барысында есік ашылса немесе ток өшіп қалса, цикл тоқтайды. Есік жабылғаннан немесе ток қосылғаннан кейін ол тоқтаған жерінен қайтадан іске қосылады.

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

## Жуғыш затты өлшеу

Жақсы жуу нәтижесі жуғыш заттың дұрыс мөлшері қолданылғанына да байланысты болады. Белгіленген мөлшерден көп қолдану жуу тиімділігін арттырмайды және қоршаған ортаны көбірек ластауға әкеледі.

Заттардың ластану дәрежесіне байланысты, ұнтақ немесе сұйық жуғыш заттардың мөлшерін реттеп отыруға болады.

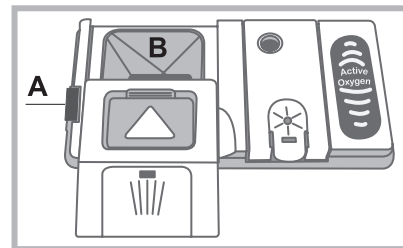
Орташа ластанған заттар үшін шамамен 35 г (ұнтақ жуғыш зат) немесе 35 мл (сұйық жуғыш зат) қолданыңыз. Таблеткалар қолданылса, біреуі жеткілікті.

Ыдыс-аяқ аз ластанған болса немесе ыдыс жуу машинасына салынбас бұрын шайылған болса, жуғыш заттың мөлшерін азайтыңыз.

Жуу нәтижесі жақсы болуы үшін жуғыш зат қорабындағы нұсқауларды да орындаңыз.

Қосымша сұрақтарыңыз болса, жуғыш зат өндірушісінің тұтынушыларға қолдау көрсету бөліміне хабарласыңыз.

Жуғыш зат тартпасын ашу үшін «А» ашу құралын пайдаланыңыз.




Жуғыш затты тек «В» құрғақ тартпаға салыңыз. Алдын ала жууға арналған жуғыш затты тікелей құрылғының ішіне салыңыз.

1. Жуғыш зат мөлшерін өлшеген кезде, дұрыс мөлшерін қосу үшін Жуу циклдарының кестесін қараңыз. В бөлігінде әрбір циклда қосуға болатын сұйық немесе ұнтақ жуғыш мөлшерін ең көп мөлшерін көрсететін белгі бар.

2. Тартпаның шетіндегі жуғыш зат қалдықтарын сүртіп алып, қақпақ «тық» еткенше итеріп жабыңыз.

3. Жабу құралы орнына бекітілгенше жуғыш зат тартпасының қақпағын жоғары көтеріп жабыңыз. Жуғыш зат тартпасы жуу циклына сәйкес тиісті уақытта автоматты түрде ашылады.

Өмбебап жуғыш заттар қолданылса, TABS опциясын пайдаланған жөн, себебі ол циклды әрдайым ең жақсы жуу және кептіру нәтижелеріне қол жеткізетіндей реттейді.

 Ыдыс жуу машиналарына арналып жасалған жуғыш заттарды ғана қолданыңыз.

Қолмен ыдыс жууға арналған сұйықтықты ҚОЛДАНБАҢЫЗ.

Шамадан тыс жуғыш затты пайдалану цикл аяқталғанда құрылғы ішінде көбіктің қалуына әкелуі мүмкін.

Таблеткаларды тек БІРНЕШЕ ФУНКЦИЯСЫ БАР ТАБЛЕТКАЛАР опциясы бар үлгілерде қолданған жөн.

Әрбір жуу және кептіру циклынан ең жақсы нәтиже алу үшін ұнтақ жуғыш зат, шаюға көмекші сұйықтық пен тұз қолданылуы керек.

# Жуу циклдары

KZ

Жуу циклының дерегі EN-50242 Еуропалық стандартына сәйкес зертханалық жағдайда өлшенеді.

Әр түрлі қолдану шарттары негізінде жуу циклының ұзақтығы мен дерегі өзгеруі мүмкін.

**⚠** Ыдыс жуу машинасының үлгісіне байланысты жуу циклдарының саны мен түрі және опциялар әртүрлі болуы мүмкін.

| Жуу циклы   | Кептіру | Опциялар                            | Жуу циклының ұзақтығы | Су тұтыну (л/цикл) | Қуат тұтыну (кВт/цикл) |
|---|---------|-------------------------------------|-----------------------|--------------------|------------------------|
| 1. Эко  | Иә      | Кешіктіріп бастау - Жартылай жүктеу | 03:10'                | 11,0               | 1,04                   |
| 2. қарқынды          | Иә      | Кешіктіріп бастау - Жартылай жүктеу | 02:30'                | 16,5               | 1,65                   |
| 3. қалыпты           | Иә      | Кешіктіріп бастау - Жартылай жүктеу | 02:00'                | 16,0               | 1,30                   |
| 4. Sixty             | Жоқ     | Кешіктіріп бастау - Жартылай жүктеу | 01:00'                | 11,5               | 1,10                   |
| 5. Нәзік             | Иә      | Кешіктіріп бастау - Жартылай жүктеу | 01:30'                | 12,0               | 1,10                   |
| 6. Express          | Жоқ     | Кешіктіріп бастау                   | 00:40'                | 9,0                | 0,90                   |
| 7. Суға салып қою  | Жоқ     | Кешіктіріп бастау - Жартылай жүктеу | 00:10'                | 4,0                | 0,01                   |

## Жуу циклын таңдау және жуғыш зат мөлшерін анықтау нұсқаулары

1. ЭКО жуу циклы – қуат белгісіндегі деректер нұсқап тұрған стандартты цикл. Оны ластану дәрежесі орташа ыдыс-аяқты жуу үшін қолдануға болады және осы ыдыс-аяқ түріне қуат пен суды ең тиімді түрде жұмсайды. 27 г/мл + 6 г/мл\*\* – 1 таблетка (\*\*Алдын ала жуу кезінде қолданылатын жуғыш зат мөлшері)

2. Қатты ластанған табақтар мен кастрөлдер (нәзік заттар үшін пайдаланылмауы тиіс). 30 г/мл – 1 таблетка

3. Орташа ластанған кастрөлдер мен табақтар. 27 г/мл + 6 г/мл\*\* – 1 таблетка

4. Күнделікті ластанудың шектеулі мөлшері (4 кісілік жинақтар үшін қолайлы) 25 г/мл - 1 таблетка

5. Жоғары температураға сезімтал нәзік заттарға арналған цикл 30 г/мл - 1 таблетка

6. Аздап кірленген ыдыстар үшін жылдам цикл қолданылады (2 кісілік жинақтар үшін қолайлы) 25 г/мл - 1 таблетка

7. Келесі тамақтан табақтардың жүктелуінің аяқталуын күтіп тұрған кезде ыдыстарды алдын ала жуу. Жуғыш затсыз.

Күту күйіндегі тұтынуы: Қосылып тұру режиміндегі тұтынуы: 5,0 Вт - Жуу өшірулі режиміндегі тұтынуы: 0,5 Вт

# Арнайы жуу циклдары мен опциялары



## Ескертпелер:

«Sixty» және «Express/Тез» циклдарын қолданған кезде, оңтайлы нәтижеге ыдыс-аяқтың белгіленген мөлшерін жуу арқылы қол жеткізуге болады.

Тұтынуды одан әрі азайту үшін ыдыс жуу машинасын тек толтырып жұмыс істетіңіз.

**Сынақ зертханаларына арналған ескертпе:** салыстырмалы EN сынақ жағдайлары үшін төмендегі мекенжайға электрондық хат жіберіңіз: [assistenza\\_en\\_lvs@indesitcompany.com](mailto:assistenza_en_lvs@indesitcompany.com)

## Жуу опциялары\*

**Жуу циклы таңдалып, Бастау/Тоқтата тұру түймесі басылғанға дейін ғана ОПЦИЯЛАРДЫ орнатуға, өзгертуге немесе қайта орнатуға болады.**

Орнатылған жуу циклының түрімен үйлесімді опцияларды ғана таңдауға болады. Опция таңдалған жуу циклына сәйкес келмесе (*Жуу циклдарының кестесін қараңыз*), тиісті таңба/диод 3 рет жылдам жыпылықтайды.

Басқа опциямен (бұрын таңдалған) үйлесімді емес опция таңдалса, ол 3 рет жыпылықтап өшеді, ал ең соңғы таңдалған опция жанып тұра береді.

Қателесіп орнатылған опцияны таңдаудан бас тарту үшін тиісті түймені тағы бір рет басыңыз.



## Жартылай жүктеу

Жуылатын ыдыс көп болмаса, су, ток пен жуғыш затты үнемдеу үшін жартылай жүктеу циклын қолдануға болады. Жуу циклын таңдап, ЖАРТЫЛАЙ ЖҮКТЕУ түймесін басыңыз; индикатор шамы жанады. Бұл опциядан бас тарту үшін ЖАРТЫЛАЙ ЖҮКТЕУ түймесін қайта басыңыз.

**Жуғыш зат мөлшерін екі есе азайтуды ұмытпаңыз.**



## Кешіктіріп бастау

Жуу циклының басталу уақытын **3, 6 немесе 9** сағатқа кешіктіруге болады:

1: Қажетті жуу циклы мен кез келген басқа опцияларды таңдағаннан кейін КЕШІКТІРІП БАСТАУ түймесін басыңыз, индикатор шамы жанады.

2: Кешіктіріп бастау түймесін бірнеше рет басып, қажетті кешіктіру уақытын таңдаңыз. Жуу кезеңі (3 сағат), кептіру кезеңі (6 сағат) және «соңы» (9 сағат) индикатор шамдары бірінен кейін бірі жанады.

Кешіктіріп бастау түймесі тағы бір рет басылса, опцияның таңдалуы доғарылып, индикатор шамы сөнеді.

3. Таңдау үдерісінен кейін Бастау/Тоқтата тұру түймесі басылса, кері санақ басталады. Таңдалған кешіктіру кезеңінің индикатор шамы жыпылықтайды және Бастау/Тоқтата тұру түймесі жыпылықтауды тоқтатады (шам тұрақты түрде жанады).

3. Уақыт аяқталғаннан кейін, КЕШІКТІРІП БАСТАУ индикатор шамы өшеді де, жуу циклы басталады.

**Жуу циклы басталғаннан кейін Кешіктіріп бастау функциясын орнату мүмкін емес.**

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

# Шаюға көмекші зат және тазаланған тұз

KZ

**⚠** Ыдыс жуу машиналарына арналып жасалған өнімдерді ғана қолданыңыз. Ас тұзын, өндіріс тұзын немесе қолмен ыдыс жууға арналған сұйықтықты пайдаланбаңыз. Орамада берілген нұсқауларды орындаңыз.

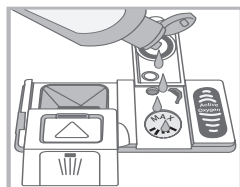
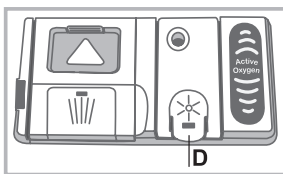
**⚠** Бірнеше функциясы бар өнімді қолданатын болсаңыз, ешбір шаюға көмекші затты пайдаланудың қажеті жоқ. Дегенмен, тұз қосқанды жөн санаймыз, әсіресе суы қатты немесе өте қатты жерде тұратын болсаңыз. (Орамада берілген нұсқауларды орындаңыз).

**⚠** Тұз немесе шаюға көмекші затты қоспасаңыз, ТҰЗ АЗ\* және ШАЮҒА КӨМЕКШІ ЗАТ АЗ индикатор шамдары жанып тұра береді.

## Шаюға көмекші затты өлшеу

Шаюға көмекші зат ыдыс-аяқты кебуін жеңілдетеді, себебі су беттерінен жылдамырақ ағып кетеді және сондықтан сызықтар немесе дақтар қалдырмайды. Шаюға көмекші зат диспенсері мына жағдайларда толтырылуы тиіс:

- Басқару тақтасындағы ШАЮҒА КӨМЕКШІ ЗАТ АЗ индикатор шамы\* жанған кезде 1-2 циклға жететіндей шаюға көмекші зат қоры әлі де болады;



1. Қақпақтағы тетікті басып, тарту арқылы «D» диспенсерін ашыңыз;
2. Толтыратын жердің ең жоғарғы белгісіне дейін шаюға көмекші затпен абайлап толтырыңыз - төгіп алмаңыз. Бұл орын алса, төгілген сұйықтықты құрғақ шүберекпен дереу сүртіп алыңыз.
3. Жабу үшін қақпақты «тық» еткенше басыңыз.

**Шаюға көмекші затты құрылғының ішіне тікелей ЕШҚАШАН құюшы болмаңыз.**

## Шаюға көмекші зат параметрі

Келтіру нәтижесіне толығымен қанағат болмасаңыз, шаюға көмекші заттың мөлшерін реттеуіңізге болады. ҚОСУ/ӨШІРУ түймесінің көмегімен ыдыс жуу машинасын қосыңыз, одан кейін бірнеше секунд күтіңіз де, ҚОСУ/ӨШІРУ түймесінің көмегімен оны өшіріңіз. Бастау/тоқтата тұру түймесін 3 рет басыңыз; құрылғыны ҚОСУ/ӨШІРУ түймесінің көмегімен қосып, реттеу мәзіріне кіріңіз – шаюға көмекші заттың индикатор шамы жанады (*зауыттық деңгейге орнатылған*). Шаюға көмекші зат беру деңгейін ЖУУ ЦИКЛЫН ТАҢДАУ тұтқасының көмегімен реттеңіз. Әрбір жуу циклы үшін шаюға көмекші зат деңгейі бар (0-ден ең көбі 4-ке дейін).

**Параметрді сақтау үшін ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басыңыз.** Шаюға көмекші зат деңгейі НӨЛ (ЭКО) болып орнатылса, шаюға көмекші зат қосылмайды. Шаюға көмекші зат таусылса, ШАЮҒА КӨМЕКШІ ЗАТ АЗ индикатор шамы жанбайды.

- Ыдыс-аяқта сызықтар бар болса, төменірек санға орнатыңыз (1-2).
- Ыдыс-аяқта су тамшылары немесе қақ дақтары болса, жоғары санды орнатыңыз (3-4).

## Судың қаттылығын орнату

Әрбір ыдыс жуу машинасы, дәл осы құрылғы түріне арналған тазаланған тұзды пайдалана отырып ыдыс-аяқты жуу үшін пайдаланылатын қақсыз суды қамтамасыз ететін су жұмсартқышымен жабдықталады. Бұл ыдыс жуу машинасында қоршаған ортаны ластауды

азайтуға көмектесетін параметр бар және ол мекеніңіздегі судың қаттылығының деңгейіне сәйкес жуу өнімділігін оңтайландырады. Бұл ақпаратты жергілікті су жеткізушіден сұраңыз.

- ҚОСУ/ӨШІРУ түймесінің көмегімен ыдыс жуу машинасын қосыңыз, одан кейін бірнеше секунд күтіңіз де, ҚОСУ/ӨШІРУ түймесінің көмегімен оны өшіріңіз. Бастау/тоқтата тұру түймесін басып, 3 секунд ұстап тұрыңыз; құрылғыны ҚОСУ/ӨШІРУ түймесінің көмегімен қосып, реттеу мәзіріне кіріңіз – тұздың индикатор шамы жанады.

-ЖУУ ЦИКЛЫН ТАҢДАУ тұтқасының көмегімен қажетті деңгейді (1-ден ең көбі 5-ке\* дейін).

(*су жұмсартқышы орташа деңгейге орнатылған*).

**Параметрді сақтау үшін ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басыңыз.** Тіпті бірнеше функциясы бар таблеткаларды қолдансаңыз да, тұз диспенсерін толтырыңыз.

| Су қаттылығының кестесі |         |         |         | Тұз диспенсерінің сыйымдылығының орташа мерзімі** |
|-------------------------|---------|---------|---------|---|
| деңгей                  | °dH     | °fH     | ммоль/л | ай  |
| 1                       | 0 - 6   | 0 - 10  | 0 - 1   | 7 ай  |
| 2                       | 6 - 11  | 11 - 20 | 1,1 - 2 | 5 ай  |
| 3                       | 12 - 17 | 21 - 30 | 2,1 - 3 | 3 ай  |
| 4                       | 17 - 34 | 31 - 60 | 3,1 - 6 | 2 ай  |
| 5*                      | 34 - 50 | 61 - 90 | 6,1 - 9 | 2/3 апта  |

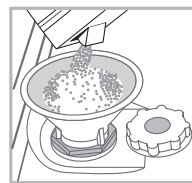
0°f мен 10°f аралығындағы мәндер үшін тұзды қолдану ұсынылмайды.  
\* «5» параметрі цикл мерзімін ұзартуы мүмкін.  
\*\* күніне 1 жуу циклы.

(°dH = Герман дәрежелерінде өлшенген қаттылық - °f = Франсуз дәрежелерінде өлшенген қаттылық – ммоль/л = бір литрдегі миллимоль)

## Тазаланған тұзды өлшеу

Жуу циклын қолдануда барынша жақсы нәтижеге қол жеткізу үшін, тұз диспенсері ешқашан бос болмайтынын қамтамасыз етіңіз. Тазаланған тұз суды қақтан тазалайды, осылайды ыдыс-аяқта тұнбалардың пайда болуына жол бермейді. Тұз диспенсері ыдыс жуу машинасының төменгі бөлігінде орналасқан («Сипаттама» бөлімін қараңыз) және мына жағдайларда толтырылуы тиіс:

- Жасыл қалтқы\* тұз диспенсерінің үстінен жай ғана қарағанда көрінбейтін кезде;
- ШАЮҒА КӨМЕКШІ ЗАТ АЗ индикатор шамы басқару тақтасында жанған кезде\*;



1. Төменгі тартпаны шығарып алып, қақпақты бұрап шығарып алыңыз (сағат тіліне қарсы бағытта).
2. Мұны бірінші рет орындаған кезде: су ыдысын шетіне дейін толтырыңыз.
3. Шұңғыманы қойып\* (*суретті қараңыз*), тұз диспенсерін шетіне дейін толтырыңыз (шамамен 1 кг). Аз мөлшерде судың ағуы

қалыпты жағдай.

4. Шұңғыманы алып тастап\*, тесіктен тұз қалдықтарын сүртіп алыңыз; қақпақты су ағыны астында шайыңыз да, қақпақтың (жасыл қалтқысы бар қақпақ\*) төменгі жағындағы (жұлдыз пішініндегі) төрт кетіктен су ағып кетуі үшін, бетін төмен қаратып бұраңыз.

**Диспенсерге тұз қосқан сайын бұл процедураны орындаған жөн.**

Жуу циклы барысында контейнерге жуғыш зат кіріп кетпейтіндей қақпақ мықтап жабылғанына көз жеткізіңіз (әйтпесе, су жұмсартқышы жөндеуге келмейтіндей бұзылуы мүмкін).

**⚠** Қажет кезде, жуу циклынан бұрын тұзды өлшеп алыңыз, солайша тұз диспенсерінен шыққан кез келген тұз ерітіндісі жойылады.

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

## Су мен тоқты өшіру

- Су ағып кетпеуі үшін әрбір жуу циклынан кейін су шүмегін жауып отырыңыз.
- Құрылғыны тазалаған кезде және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын орындаған кезде оны токтан ажыратыңыз.

## Ыдыс жуу машинасын тазалау

- Құрылғының сыртқы беттері мен басқару тақтасын сумен ылғалданған, абразивті емес шүберекпен тазалауға болады. Еріткіштер немесе абразивті ерітінділер қолдануға болмайды.
- Құрылғының ішіндегі кез келген салтақ іздерді сумен және аздап сіркемен ылғалданған шүберекпен кетіруге болады.

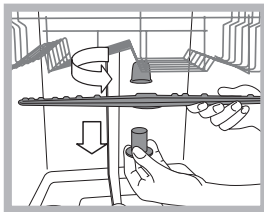
## Жағымсыз иістердің алдын алу

- Құрылғының іші дымқылданып кетпеуі үшін оның есігін әрдайым біраз ашып ұстаңыз.
- Есік айналасындағы бекіткіштер мен жуғыш зат диспенсерлерін мерзімді түрде ылғал губкамен тазалап отырыңыз. Мұның нәтижесінде бекіткіштерде тамақ тұрып қалмайды, ал бұл жағдай жағымсыз иістердің пайда болуының негізгі себебі.

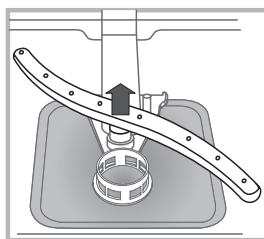
## Тозаңдатқыш өзекшелерді тазалау

Тамақ қалдықтары тозаңдатқыш өзекшелердің бетіне қатып қалып, су шашатын тесіктерді бітеуі мүмкін. Сондықтан, өзекшелерді мерзімді түрде тексеріп, металсыз щеткамен тазаланып тұрғаны жөн.

Екі тозаңдатқыш өзекшені де шығарып алуға болады.



Жоғарғы тозаңдатқыш өзекшені шығарып алу үшін пластмассадан жасалған құлыптау сақинасын сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз. Жоғарғы тозаңдатқыш өзекшені тесіктері көбірек жағын жоғары қаратып қайтадан орнына қою керек.



Төменгі тозаңдатқыш өзекшені бүйірлердегі шығыңқы жерлерді басып, оны жоғары қарай тарту арқылы шығарып алуға болады.

## Судың кіріс сүзгісін тазалау\*

Су түтіктері жаңа немесе ұзақ уақыт бойы қолданылмаған болса, жалғамас бұрын олар арқылы су өткізіп, таза әрі ішінде қалдықтар жоқ екеніне көз жеткізіңіз. Бұл сақтық шарасы орындалмаса, судың кіріс бітеліп, ыдыс жуу машинасы зақымдалуы мүмкін.

**⚠** Шүмек жағындағы судың кіріс сүзгісін мерзімді түрде тазалап отырыңыз.

- Су шүмегін жабыңыз.
- Судың кіріс түтігінің шетін босатып алыңыз, одан кейін сүзгіні алып, оны су ағыны астында жақсылап тазалаңыз.
- Сүзгіні орнына қойып, су түтігін орнына бұраңыз.

## Сүзгілерді тазалау

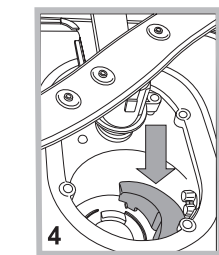
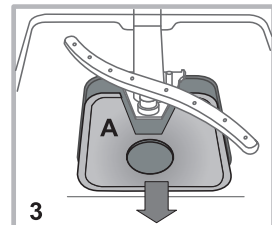
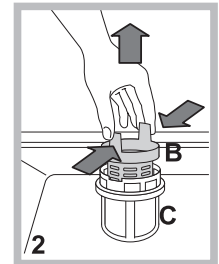
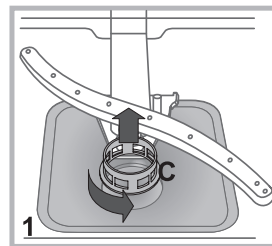
Сүзгі жинағы суды тамақ қалдықтарын тазалайтын және одан кейін суды қайта айналдыратын үш сүзгіден тұрады. Әрбір жууда ең жақсы нәтижеге қол жеткізгіңіз келсе, оларды тазалау керек.

**⚠** Сүзгілерді мерзімді түрде тазалап отырыңыз.

**⚠** Ыдыс жуу машинасын сүзгісіз немесе сүзгі босап кеткен кезде пайдалануға болмайды.

- Бірнеше рет жуғаннан кейін, сүзгі жинағын тексеріңіз және қажет болса оны металсыз щеткамен әрі төмендегі нұсқауларды орындай отырып, су ағыны астында жақсылап тазалаңыз:

1. Цилиндрлік **C** сүзгісін сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз да, суырып алыңыз (1-сурет).
2. Шыныаяқ **B** сүзгісін жиектері аздап басу арқылы шығарып алыңыз (2-сурет);
3. Тот баспайтын болат тілімше **A** сүзгісін суырып алыңыз (3-сурет).
4. Тұзақты қарап шығыңыз да, кез келген тамақ қалдықтарынан тазартыңыз. Жуу циклы сорғысының қорғау құралын (қара түсті зат) **ЕШҚАШАН АЛУШЫ БОЛМАҢЫЗ** (4-сурет).



Сүзгілерді тазалағаннан кейін, сүзгі жинағын орнына қойып, оны дұрыстап бекітіңіз; бұл ыдыс жуу машинасының тиімді жұмысы үшін өте маңызды.

## Машинаны ұзақ уақыт пайдаланбауға қалдыру

- Құрылғыны токтан ағытып, су шүмегін жабыңыз.
- Құрылғы есігін сәл ашық қалдырыңыз.
- Қайтып келген кезде, ыдыс жуу машинасын бос ұстап жуу циклын іске қосыңыз.

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

# Ақаулықтарды жою

195114975.01  
09/2013 jk - Xerox Fabriano

KZ

Құрылғы дұрыс жұмыс істемей қалған кезде, Көмек қызметіне телефон соқпас бұрын төмендегі тізімнен шешімді іздеңіз.

| Ақаулық:  | Ықтимал себептері / шешімдері:   |
|---|--|
| Ыдыс жуу машинасы іске қосылмайды немесе оны басқару мүмкін емес.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Құрылғыны ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы өшіріңіз, одан кейін оны бір шамамен бір минуттан кейін қосып, бағдарламаны қайта орнатыңыз.</li> <li>Құрылғы розеткаға дұрыс қосылмаған.</li> <li>Ыдыс жуу машинасының есігі дұрыс жабылмаған.</li> </ul>  |
| Есік жабылмайды.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Құлып босатылған. «Тық» еткен дыбыс естілгенше есікті қатты итеріңіз.</li> </ul>  |
| Ыдыс жуу машинасынан су ағызылмайды.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ыдыс жуу машинасының циклы әлі аяқталмаған.</li> <li>Су ағызу түтігі майысқан («Орнату» бөлімін қараңыз.)</li> <li>Ағызу түтігі жабылып қалған.</li> <li>Сүзгі тамақ қалдықтарымен бітеліп қалған.</li> </ul>   |
| Ыдыс жуу машинасы шамадан тыс шуыл шығарады.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Табақтар бір-біріне немесе тозаңдатқыш өзекшеге тиіп тарсылдайды.</li> <li>Тым көп көбік түзілген: жуғыш зат дұрыс өлшенбеген немесе ол ыдыс жуу машиналарында қолдануға қолайлы емес. («Іске қосу және пайдалану» бөлімін қараңыз).</li> </ul>   |
| Табақтар мен стақандардың бетінде ақ түсті қабықшамен немесе тат қалдықтарымен қапталған.                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Тазаланған тұз мөлшері аз немесе мөлшерлеме параметрі судың қаттылығына дұрыс қойылмаған («Шаюға көмекші зат және тұз» бөлімін қараңыз).</li> <li>Тұз диспенсерінің қақпағы дұрыс жабылмаған.</li> <li>Шаюға көмекші зат таусылған немесе оның мөлшерлемесі тым төмен.</li> </ul>   |
| Табақтар мен стақандар сызылған немесе реңгі көкшіл.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Шаюға көмекші заттың мөлшерлемесі тым жоғары.</li> </ul>  |
| Ыдыс-аяқ дұрыс кептірілмейді.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Кептіру циклы жоқ жуу циклы таңдалған.</li> <li>Шаюға көмекші зат таусылған немесе оның мөлшерлемесі тым төмен («Шаюға көмекші зат және тұз» бөлімін қараңыз).</li> <li>Шаюға көмекші зат параметрі қолайлы емес.</li> <li>Ыдыс-аяқ жабыспайтын материалдан немесе пластиктен жасалған.</li> </ul>  |
| Ыдыс аяқ таза емес.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Тартпаларға тым көп ыдыс салынған («Тартпаларға ыдыс салу» бөлімін қараңыз).</li> <li>Ыдыс-аяқ дұрыс реттелмеген.</li> <li>Тозаңдатқыш өзекшелер еркін жылжи алмайды.</li> <li>Жуу циклы тым нәзік («Жуу циклдары» бөлімін қараңыз).</li> <li>Тым көп көбік түзілген: жуғыш зат дұрыс өлшенбеген немесе ол ыдыс жуу машиналарында қолдануға қолайлы емес. («Іске қосу және пайдалану» бөлімін қараңыз).</li> <li>Шаюға көмекші зат бөлігіндегі қақпақ дұрыс жабылмаған.</li> <li>Сүзгі кір немесе бітеліп қалған («Күтім көрсету және техникалық қызмет көрсету» бөлімін қараңыз.)</li> <li>Тазаланған тұз деңгейі төмен («Шаюға көмекші зат және тұз» бөлімін қараңыз).</li> </ul> |
| Ыдыс жуу машинасына су кірмейді - Шүмек өшірулі дабылы.<br><br>(Кептіру және Соңы индикатор шамдары жылдам жыпылықтайды). | <ul style="list-style-type: none"> <li>Жүйеде су жоқ.</li> <li>Судың кіріс түтігі майысқан («Орнату» бөлімін қараңыз).</li> <li>Шүмекті ашыңыз, сонда құрылғы бірнеше минуттан кейін іске қосылады.</li> <li>Құрылғы тоқтаған, себебі сигнал берілгенде ешбір әрекет жасалмаған*.<br/>(*Тек кейбір үлгілерде бар.)</li> </ul> <p>ҚОСУ/ӨШІРУ түймесінің көмегімен құрылғыны өшіріңіз, одан кейін шүмекті ашыңыз да, дәл сол түймені 20 секундтан кейін басу арқылы құрылғыны қайтадан қосыңыз. Құрылғыны қалпына келтіріп, жуу циклын қайтадан бастаңыз.</p>  |

\* Тек кейбір үлгілерде бар.